

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1999-2000**

---

1<sup>er</sup> FÉVRIER 2000

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses — Sénat  
Session de 1999-2000  
Vragen en Antwoorden — Senaat  
Zitting 1999-2000

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1999-2000**

---

1 FEBRUARI 2000

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				* Question sans réponse
				** Réponse provisoire
				* Vraag zonder antwoord
				** Voorlopig antwoord

### Premier ministre

#### Eerste minister

16.12.1999	214	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	291
17.12.1999	234	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	291
20.12.1999	252	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	291
21.12.1999	272	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	292
21.12.1999	290	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservé au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	292

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

#### Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

17.12.1999	235	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	292
20.12.1999	253	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	293
21.12.1999	273	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	293
21.12.1999	291	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	293

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</b>				
17.12.1999	236	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	294
20.12.1999	254	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	294
21.12.1999	274	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	294
21.12.1999	292	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	295
23.12.1999	316	Maertens	Accord international sur le café. — Ratification. — État de la question. Internationale Koffie-Overeenkomst. — Ratificering. — Stand van zaken.	295
24.12.1999	321	Mme/Mevr. de Bethune	Carrière diplomatique. — Participation des femmes en 1999. Diplomatieke loopbaan. — Aanwezigheid van vrouwen in 1999.	296
24.12.1999	322	Mme/Mevr. de Bethune	Examens diplomatiques. — Participation des femmes en 1999. Diplomatieke examens. — Deelname van vrouwen in 1999.	296
24.12.1999	323	Mme/Mevr. de Bethune	Nations unies. — Représentantes belges en 1999. Verenigde Naties. — Vrouwelijke Belgische vertegenwoordiging in 1999.	297

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale  
Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

16.12.1999	217	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	297
20.12.1999	255	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	298
21.12.1999	275	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	298
21.12.1999	293	Mme/Mevr. de Bethune	Droit de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	298

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</b>				
17.12.1999	238	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	299
20.12.1999	256	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	279
21.12.1999	276	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	279
21.12.1999	294	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	279
22.12.1999	310	Caluwé	* Lignes ferroviaires transfrontalières. — Prix. Grensoverschrijdend sporen. — Kostprijs.	280

\*  
\* \*

**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement  
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**

1.12.1999	176	Ramoudt	Ventes à la criée. — Utilisation de conteneurs en bois. — Santé publique. Veilingen. — Gebruik van houten containers. — Volksgezondheid.	300
16.12.1999	219	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	280
17.12.1999	233	Dedecker	* Centres de bronzage. — Entrée en vigueur de la nouvelle loi. — Conditions d'exploitation. — Suspension de l'application. Zonnecentra. — Inwerkingtreding nieuwe wet. — Exploitatievoorwaarden. — Uitstel.	282
17.12.1999	239	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	281
20.12.1999	257	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	281
21.12.1999	277	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	281
21.12.1999	295	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	281

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Ministre de l'Intérieur</b> <b>Minister van Binnenlandse Zaken</b>				
14.12.1999	210	de Clippele	Bureau des hypothèques. — Numéro d'identification au Registre national. — Communication par le notaire. — Respect de la vie privée. Kantoor der hypotheeken. — Identificatienummer in het Rijksregister. — Mededeling door de notaris. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	301
16.12.1999	220	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	282
16.12.1999	232	Lozie	État civil. — Publicité des données. Burgerlijke stand. — Openbaarheid van gegevens.	302
17.12.1999	240	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	282
20.12.1999	258	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	283
21.12.1999	278	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	283
21.12.1999	296	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	283
21.12.1999	309	Vandenbroeke	* Bornes frontières entre la France et la Belgique. — Entretien. — Instances compétentes. Grenspalen tussen Frankrijk en België. — Onderhoud. — Bevoegde instanties.	283
23.12.1999	320	Hordies	* Rapatriement de gitans en octobre 1999. — Enquête administrative. — Conclusions. Repatriëring van zigeuners in oktober 1999. — Administratief onderzoek. — Besluiten.	283

\* \* \*

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**  
**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

16.12.1999	221	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	284
17.12.1999	241	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	284
20.12.1999	259	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	284
21.12.1999	279	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	303

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.12.1999	297	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	284
21.12.1999	308	Vandenbroeke	* Assurance maladie. — Divorce. — Couverture des enfants (petits risques). Ziekteverzekering. — Echtscheiding. — Dekking van de kinderen (kleine risico's).	284

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**  
**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**

17.12.1999	242	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	303
20.12.1999	260	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	304
21.12.1999	280	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	304
21.12.1999	298	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	304

\*  
\* \*

**Ministre de la Défense**  
**Minister van Landsverdediging**

16.12.1999	223	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	304
17.12.1999	243	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	284
20.12.1999	261	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	306
21.12.1999	270	Lozie	Domaine militaire du «Vloethemveld» à Zedelgem. — Cession. — Destination. Militair domein «Vloethemveld» te Zedelgem. — Overdracht. — Bestemming.	306
21.12.1999	281	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	307

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.12.1999	299	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	307
* * *				
<b>Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes</b> <b>Minister van Landbouw en Middenstand</b>				
8.12.1999	204	Ramoudt	Centre d'économie agricole. — Mission. Centrum voor landbouweconomie. — Opdracht.	308
16.12.1999	224	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	285
17.12.1999	244	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	285
20.12.1999	262	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	285
21.12.1999	282	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	285
21.12.1999	300	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	285
23.12.1999	319	Maertens	Pêche des crevettes. — Réglementation européenne. — Restrictions techniques. — État de la question. Garnaalvisserij. — Europese regelgeving. — Technische beperkingen. — Stand van zaken.	309

\*  
\* \*

**Ministre de la Justice**  
**Minister van Justitie**

19.11.1999	162	Caluwé	Assistants techniques judiciaires. — Date d'entrées en service. Gerechtelijke technische assistenten. — Datum indiensttredingen.	310
16.12.1999	225	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	285
17.12.1999	245	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	286
21.12.1999	271	Ceder	* Association d'avocats. — Publicité interdite. — Liens avec une association politique. Advocatenassociatie. — Reclameverbod. — Banden met politieke vereniging.	286

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.12.1999	283	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	287
23.12.1999	318	Maertens	* Service de la sécurité nucléaire. — Mission. — Cadre. Dienst nucleaire veiligheid. — Opdracht. — Personeelsformatie.	287
24.12.1999	324	Mme/Mevr. de Bethune	* Notariat. — Nomination de femmes en 1999. Notarisambt. — Benoeming van vrouwen in 1999.	287
24.12.1999	325	Mme/Mevr. de Bethune	* Profession d'huissier de justice. — Nomination de femmes en 1999. Gerechtsdeurwaardersambt. — Benoeming van vrouwen in 1999.	287

\*  
\* \*

### Ministre des Finances Minister van Financiën

9.11.1999	140	de Clippele	Accord entre l'administration des Finances et un contribuable. — Article 340 CIR 92. — Absence de signature de l'administration. — Conséquences. Overeenkomst tussen de administratie van Financiën en een belastingplichtige. — Artikel 340 WIB 92. — Ontbreken van de handtekening van de administratie. — Gevolgen.	311
17.11.1999	146	de Clippele	Notariat. — Impôt des personnes physiques. — Avantage de toute nature. Notariaat. — Personenbelasting. — Voordelen van alle aard.	311
19.11.1999	158	Kelchtermans	Fiscalité en matière de voitures automobiles. — Comparaison avec les pays voisins. Autofiscaliteit. — Vergelijking met omringende landen.	312
16.12.1999	226	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	313
17.12.1999	246	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	313
20.12.1999	264	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	287
21.12.1999	284	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	288
21.12.1999	302	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	288
22.12.1999	311	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Livraison de produits de même nature. — Base d'imposition. BTW. — Levering van producten van dezelfde aard. — Heffingsgrondslag.	288
22.12.1999	312	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Prestation de services. — Preneur établi à l'étranger. BTW. — Verrichten van diensten. — Ontvanger in het buitenland gevestigd.	288
22.12.1999	313	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Organismes de droit public. BTW. — Publiekrechtelijke instellingen.	288
22.12.1999	314	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Prorata général de déduction. — Subsidies. BTW. — Algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek. — Subsidie.	288
22.12.1999	315	Mme/Mevr. Nyssens	* Véhicule de société. — Employeur étranger. — Taxe de circulation belge. Bedrijfswagen. — Buitenlandse werkgever. — Belgische autobelasting.	289



Date — Datum	Question n <sup>o</sup> — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	---	--------	------------------------	------------------------

23.12.1999	317	Maertens	Accises sur le café. — Suppression éventuelle. Accijnzen op koffie. — Eventuele afschaffing.	314
------------	-----	----------	---	-----

\*  
\* \*

**Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques  
Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties**

16.12.1999	227	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre femmes et hommes. — Collabo- ration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 1999.	314
17.12.1999	247	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	315
20.12.1999	265	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	315
21.12.1999	285	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Be- groting 2000.	315
21.12.1999	303	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	315

\*  
\* \*

**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique  
Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

2. 9.1999	24	Mme/Mevr. de Bethune	Actions positives dans les services fédéraux. — Code de bonne prati- que — Plans d'actions. Positieve acties in de federale diensten. — Code van goede praktijk. — Actieplannen.	316
2.12.1999	195	Van Quickenborne	Toxicomanie en Belgique. — Recherche scientifique. — Inventaire. Drugsgebruik in België. — Wetenschappelijk onderzoek. — Stand van zaken.	317
16.12.1999	228	Mme/Mevr. de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collabo- ration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 1999.	289
17.12.1999	248	Mme/Mevr. de Bethune	* Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	289
20.12.1999	266	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	289

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.12.1999	286	Mme/Mevr. de Bethune	* Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	289
21.12.1999	304	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	290

\* \*

**Secrétaire d'État au Commerce extérieur,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères  
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,  
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**

16.12.1999	229	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	318
17.12.1999	249	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	319
20.12.1999	267	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	319
21.12.1999	287	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	319
21.12.1999	305	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	319

\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement  
Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking**

17.12.1999	250	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	320
20.12.1999	268	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	321
21.12.1999	288	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	321
21.12.1999	306	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	321

\* \*

Date — Datum	Question n <sup>o</sup> — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling</b>				
16.12.1999	231	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	322
17.12.1999	251	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	322
20.12.1999	269	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	323
21.12.1999	289	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	324
21.12.1999	307	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	324

\*  
\* \*



## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 256 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :

#### *Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.*

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante :

Quels moyens avez-vous inscrits à votre budget 2000 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique ?

Question n° 276 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :

#### *Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.*

La quatrième conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, a souligné que l'objectif de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes était une priorité politique importante à tous les niveaux de pouvoir. La Belgique est donc tenue de prendre les mesures voulues pour réaliser effectivement l'égalité des chances. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire quels moyens elle a inscrit globalement et par poste, à son budget de 2000 pour concrétiser dans sa politique l'égalité des chances entre les femmes et les hommes ?

Question n° 294 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :

#### *Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.*

Le Traité de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 256 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :

#### *Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag :

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2000 ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

Vraag nr. 276 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :

#### *Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

Tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de gelijke kansen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid.

Vraag nr. 294 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :

#### *Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.*

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

L'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat ?

2. Quels moyens a-t-elle inscrits, globalement et par poste, à son budget de 1999 pour concrétiser le respect des droits de l'enfant dans son champ de compétences ?

3. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences ?

**Question n° 310 de M. Caluwé du 22 décembre 1999 (N.):**

***Lignes ferroviaires transfrontalières. — Prix.***

L'usager effectuant des déplacements transfrontaliers perçoit mal la raison de la différence considérable de prix entre les voyages nationaux à courte distance (55 francs pour un voyage Essen-Kalmthout de 9 kilomètres, par exemple) et les voyages transfrontaliers de même distance (170 francs pour les 9 kilomètres du trajet Essen-Roosendaal, par exemple).

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Quels sont les éléments de coût entrant dans la rémunération demandée pour le franchissement de la frontière ?

2. Le coût du franchissement de la frontière est-il susceptible de diminuer avec l'introduction de l'euro ?

**MinistredelaProtectionde laconsommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

**Question n° 219 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.***

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. A-t-elle chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-elle chargé d'une autre mission depuis qu'elle est entrée en fonction en juillet 1999 ?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation ?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait ?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 1999, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Si oui, de quel type ?

3. A-t-elle tenu compte, dans le cadre de la politique qu'elle a menée durant l'année 1999, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé ?

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen werden ingeschreven in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie binnen uw bevoegdheidsdomein ?

3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Vraag nr. 310 van de heer Caluwé d.d. 22 december 1999 (N.):**

***Grensoverschrijdend sporen. — Kostprijs.***

Voor de gebruiker van grensoverschrijdende trajecten lijkt het enorme kostprijsverschil tussen nationale ritten op een korte afstand, bijvoorbeeld een rit Essen-Kalmthout (9 kilometer, 55 frank), en grensoverschrijdende ritten op een zelfde afstand, bijvoorbeeld Essen-Roosendaal (9 kilometer, 170 frank) onduidelijk.

Vandaar onze vragen aan de geachte minister :

1. Hoe zien de kostprijsbestanddelen van de vergoeding die gevraagd wordt voor de grensovergang eruit ?

2. Kan de kostprijs van de grensovergang door het invoeren van de euro niet dalen ?

**Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu**

**Vraag nr. 219 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.***

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Heeft ze sinds haar aantreden in de regering in juli 1999 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 1999 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen haar diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft ze in haar beleid lopende het jaar 1999 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-elle tenu compte ?

**Question n° 239 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):**

***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette « intégration » est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-elle prises depuis son entrée en fonction au gouvernement en juillet 1999 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats ?
2. Quels moyens ont été prévus, dans le budget de 1999, globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes, dans le domaine de ses compétences ?
3. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences ?

**Question n° 257 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 277 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 295 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

**Vraag nr. 239 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag van een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?
2. Hoeveel middelen werden ingeschreven, in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen ?
3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Vraag nr. 257 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 277 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 295 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Santé publique****Question n° 233 de M. Dedecker du 17 décembre 1999 (N.):**

*Centres de bronzage. — Entrée en vigueur de la nouvelle loi. — Conditions d'exploitation. — Suspension de l'application.*

La loi du 11 janvier 1999 portant règlement de l'exploitation des centres de bronzage a été publiée au *Moniteur belge* du 20 février 1999.

Il était prévu que cette loi entrerait en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit sa publication.

Pour les exploitants des centres de bronzage sans personnel qui étaient déjà en service au moment où la loi entrait en vigueur, il a été prévu un délai de neuf mois qui court à partir de l'entrée en vigueur de la loi, leur permettant de satisfaire aux dispositions de celle-ci.

Cela signifie concrètement que la loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1999 et que les exploitants des centres de bronzage sans personnel doivent également satisfaire aux dispositions de la loi à partir du 1<sup>er</sup> février 2000.

Outre une série de conditions mineures, la loi prévoit, en son article 4, qu'«un centre de bronzage ne peut fonctionner en l'absence d'une personne ayant reçu une formation conforme au prescrit de l'article 5 de la présente loi».

Force est, toutefois, de constater:

— que les communautés n'ont toujours pas déterminé la formation en question;

— qu'aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris;

— qu'il est dès lors impossible, pour les exploitants des centres de bronzage sans personnel, de satisfaire aux dispositions de la loi avant le 1<sup>er</sup> février 2000;

— qu'il est impossible, en pratique, de dispenser, dans le temps qui reste, une formation aux nombreux intéressés — encore faudrait-il que les communautés aient déjà défini une formation — et que, dès lors, les centres de bronzage occupant du personnel ne peuvent pas non plus satisfaire aux dispositions de la loi.

Comment l'honorable ministre pense-t-elle pouvoir remédier aux problèmes qui se posent? Voit-elle une autre solution que celle qui consisterait à accorder immédiatement, à tous les centres de bronzage, une suspension de trois ans au moins de l'application de la loi?

**Ministre de l'Intérieur****Question n° 220 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Question n° 240 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):**

*Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Volksgezondheid****Vraag nr. 233 van de heer Dedecker d.d. 17 december 1999 (N.):**

*Zonnecentra. — Inwerkingtreding nieuwe wet. — Exploitatievoorwaarden. — Uitstel.*

Op 20 februari 1999 werd in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 11 januari 1999 tot regeling van de exploitatie van zonnecentra gepubliceerd.

Deze wet bepaalde dat zij in werking trad op de eerste dag van de derde maand die volgde op de bekendmaking.

Voor de exploitanten van onbemande zonnecentra, die bij de inwerkingtreding van deze wet reeds in bedrijf waren, werd voorzien in een termijn van negen maanden, volgend op de datum waarop de wet in werking trad, om aan de bepalingen van de wet te voldoen.

Concreet betekent dit dat de wet in werking getreden is op 1 mei 1999 en dat vanaf 1 februari 2000 ook de onbemande centra aan de bepalingen van de wet dienen te voldoen.

Buiten enkele kleinere voorwaarden, voorziet artikel 4 van de wet dat «Een zonnecentrum niet kan werken in afwezigheid van een persoon die een opleiding overeenkomstig artikel 5 van deze wet genomen heeft».

Gezien echter:

— deze opleidingen nog steeds niet bepaald zijn door de gemeenschappen;

— er nog geen enkel uitvoeringsbesluit is genomen;

— het bijgevolg voor onbemande centra onmogelijk is om aan deze wet te voldoen voor 1 februari 2000;

— het in de praktijk onmogelijk is de vele personen een opleiding te geven in de nog resterende tijd, en dit op voorwaarde dat er al een opleiding zou bepaald zijn door de gemeenschappen zodat ook de bemande centra niet aan de bepalingen van de wet kunnen voldoen,

Hoe denkt de geachte minister dit probleem op te lossen? Ziet ze een andere mogelijkheid dan met onmiddellijke ingang, voor alle centra, een uitstel op deze wet toe te staan van minimaal 3 jaar?

**Minister van Binnenlandse Zaken****Vraag nr. 220 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

*Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Vraag nr. 240 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):**

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).



**Question n° 258 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 278 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 296 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 309 de M. Vandenbroeke du 21 décembre 1999 (N.):**

***Bornes frontalières entre la France et la Belgique. — Entretien. — Instances compétentes.***

L'entretien et le maintien des bornes frontalières entre les Pays-Bas et la Belgique fait l'objet d'un règlement du 28 juin 1947.

Existe-t-il une réglementation similaire pour les bornes frontalières entre la France et la Belgique? Quelles sont les instances compétentes en la matière et à quel budget les frais sont-ils imputés?

**Question n° 320 de M. Hordies du 23 décembre 1999 (Fr.):**

***Rapatriement de gitans en octobre 1999. — Enquête administrative. — Conclusions.***

Lors de l'opération de renvoi, par avion, en octobre 1999, de 74 gitans de nationalité slovaque, des informations avaient circulé concernant les méthodes utilisées à ce moment par la police de Gent.

Je relèverais plus particulièrement:

1. l'envoi d'une circulaire aux personnes intéressées les invitant à se présenter pour un autre motif que l'objectif réel de l'opération;
2. la recherche d'enfants dans les établissements scolaires.

Suite à ces informations, vous avez déclaré, à cette époque, qu'une enquête serait menée afin de vérifier ou d'infirmer ces informations et, si ces faits étaient vérifiés, d'identifier les autorités qui en avaient pris l'initiative.

Pouvez-vous me dire si cette enquête a abouti et quelles en sont les conclusions?

**Vraag nr. 258 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 278 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 296 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 309 van de heer Vandenbroeke d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Grenspalen tussen Frankrijk en België. — Onderhoud. — Bevoegde instanties.***

Het onderhoud en de instandhouding van grenspalen tussen Nederland en België worden geregeld door een reglement van 23 juni 1947.

Bestaat er een gelijkaardige regeling wat de grenspalen betreft tussen Frankrijk en België? Door welke instanties wordt erop toegezien en op welke begroting worden de kosten aangerekend?

**Vraag nr. 320 van de heer Hordies d.d. 23 december 1999 (Fr.):**

***Repatriëring van zigeuners in oktober 1999. — Administratief onderzoek. — Besluiten.***

In oktober 1999 werden 74 zigeuners van Slowaakse nationaliteit op een vliegtuig naar hun vaderland gezet. Er is toen informatie verspreid over de handelwijze die de Gentse politie daarbij heeft toegepast.

Daaruit pik ik meer bepaald dat:

1. de betrokkenen een circulaire hadden ontvangen met het verzoek zich aan te melden om een andere reden dan het werkelijk doel van de operatie;
2. kinderen werden opgehaald in scholen.

Dat heeft u er destijds toe gebracht te verklaren dat er een onderzoek zou komen om die informatie te bevestigen of te ontkrachten en om na te gaan welke overheid daartoe het initiatief had genomen gesteld dat de informatie klopte.

Kunt u mij meedelen of dat onderzoek afgerond is? Wat zijn de besluiten?

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 221 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.) :

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

Question n° 241 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

Question n° 259 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :

*Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

Question n° 297 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :

*Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

### Affaires sociales

Question n° 308 de M. Vandenbroeke du 21 décembre 1999 (N.) :

*Assurance maladie. — Divorce. — Couverture des enfants (petits risques).*

Il n'est pas rare qu'à l'issue d'un divorce, le partenaire qui obtient la garde des enfants s'assure uniquement pour les gros risques. L'autre partenaire a-t-il, le cas échéant, la possibilité de prendre à sa charge l'assurance pour les petits risques (frais de médecin, etc.) ? Que dit la législation à ce sujet ?

## Ministre de la Défense

Question n° 243 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 221 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.) :

*Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

Vraag nr. 241 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

Vraag nr. 259 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :

*Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

Vraag nr. 297 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :

*Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

### Sociale Zaken

Vraag nr. 308 van de heer Vandenbroeke d.d. 21 december 1999 (N.) :

*Ziekteverzekering. — Echtscheiding. — Dekking van de kinderen (kleine risico's).*

Het gebeurt wel meer dat, na echtscheiding, de partner aan wie het hoederecht van de kinderen werd toevertrouwd, zich enkel verzekert voor grote risico's. Is het in voorkomend geval mogelijk dat de andere partner de verzekering voor kleine risico's (bijvoorbeeld dokterskosten en andere) op zich neemt ? Wat zegt de wetgeving hieromtrent ?

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 243 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

## Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 224 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

Question n° 244 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

Question n° 262 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):

*Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

Question n° 282 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

*Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

Question n° 300 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

*Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

## Ministre de la Justice

Question n° 225 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

## Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 224 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

*Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

Vraag nr. 244 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

Vraag nr. 262 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):

*Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

Vraag nr. 282 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

*Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

Vraag nr. 300 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

*Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

## Minister van Justitie

Vraag nr. 225 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

*Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Question n° 245 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):****Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Question n° 271 de M. Ceder du 21 décembre 1999 (N.):****Association d'avocats. — Publicité interdite. — Liens avec une association politique.**

Même si les avocats exercent effectivement une profession libérale, tout le monde sait qu'en raison du caractère « judiciaire » de leur fonction, le Code judiciaire leur impose malgré tout certaines obligations, traduites en règles déontologiques, qui doivent garantir une certaine « distance » entre eux et la politique et assurer d'une manière générale une certaine discrétion.

Je pense donc qu'un avocat qui exerce aussi un mandat politique ne peut pas mélanger les deux fonctions sur son papier à lettre ni utiliser son cabinet comme secrétariat en période électorale. Je pense que, pour créer une association, un avocat doit obtenir une autorisation, et l'interdiction de faire de la publicité impliquant celle de mentionner, dans la dénomination du cabinet, autre chose que le nom des associés, est bien connue également.

Un article de journal paru récemment à propos de l'ouverture à Anvers d'un cabinet de groupe du PVDA dénommé « Avocats pour le peuple », suscite dès lors certaines questions.

Les passages suivants sont extraits de cet article :

- « Avocats pour le peuple » ouvrira sous peu un cabinet sur la Sint-Jansplein. (...) Cette maison est appelée à devenir un centre d'action du service social. Les deux mouvements dépendent du Partij van de Arbeid. »

- « Dans ce quartier ouvrier ethniquement très diversifié, nous entendons avec d'autres associations, mener la lutte contre le Vlaams Blok. » Parmi les partenaires dans ce combat, on mentionne le Parti communiste.

- « Le cabinet d'avocats veut aussi collaborer avec l'université d'Anvers. « Avocats pour le peuple » fera appel à des étudiants en droit de l'université d'Anvers dans le cadre de divers projets et stages. »

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes après avoir éventuellement pris contact avec le bâtonnier du barreau d'Anvers :

1. Le fait d'adopter une dénomination telle que « Avocats pour le peuple » est-il conforme aux prescriptions légales et déontologiques applicables aux avocats ? L'autorisation de porter cette dénomination a-t-elle été demandée et obtenue ? N'est-ce pas là une forme de publicité, dès lors que les autres cabinets ne peuvent mentionner que le nom de leurs associés ? D'autres avocats peuvent-ils choisir d'adopter une dénomination analogue, telle que « Avocats nationalistes flamands » ou « Avocats libéraux » ?

2. Un avocat est-il légalement et déontologiquement autorisé à faire savoir haut et fort que ses activités d'avocat s'inscrivent dans le cadre d'une association politique ?

3. Un avocat est-il légalement et déontologiquement autorisé à faire savoir haut et fort que ses activités d'avocat s'inscrivent dans le cadre d'un parti politique ?

4. L'adresse de bureau d'un avocat peut-elle légalement et déontologiquement être celle d'une maison qui est un « centre d'action » ou un secrétariat de parti ?

5. Est-il d'usage et déontologiquement correct que des avocats annoncent par voie de presse que leur activité professionnelle consistera à lutter contre un parti politique donné ?

6. Est-il opportun qu'une université collabore avec une association extrémiste communiste ? Est-ce compatible avec le principe de neutralité politique qui doit caractériser tout enseignement public, sans parler de la valeur pédagogique douteuse de l'association ?

**Vraag nr. 245 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):****Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Vraag nr. 271 van de heer Ceder d.d. 21 december 1999 (N.):****Advocatenassociatie. — Reclameverbod. — Banden met politieke vereniging.**

Alhoewel advocaten uiteraard een vrij beroep uitoefenen, is het bekend dat hun vanwege hun « gerechtelijke » functie door het Gerechtelijk Wetboek toch bepaalde verplichtingen worden opgelegd, geconcretiseerd in deontologische regels, die enige « afstand » tot de politiek moeten waarborgen, en enige kiesheid in het algemeen.

Zo meen ik dat een advocaat die ook politicus is beide functies niet mag vermengen op zijn briefpapier, en zijn kantoor niet mag gebruiken als secretariaat in verkiezingstijd. Ik meen dat een advocaat toestemming nodig heeft om een associatie op te richten, en ook het reclameverbod — met verbod om in de kantoor naam iets anders te vermelden dan de naam van de vennoten — is bekend.

Een recent krantenbericht over de opening van een PVDA-groepspraktijk « Advocaten voor het volk » te Antwerpen roept dan ook vragen op.

Ik lees in het artikel volgende passages :

- « Advocaten voor het volk opent binnenkort een praktijk op het Sint-Jansplein. (...) Het huis moet een actiecentrum worden voor de sociale dienstverlening. Beide bewegingen hangen af van de Partij van de Arbeid. »

- « In die arbeiderswijk met een zeer diverse populatie, willen we samen met nog andere verenigingen de strijd tegen het Vlaams Blok aanbinden. » Als partners in die strijd noemt hij (...) de Kommunistische Partij.

- « De groepspraktijk wil ook gaan samenwerken met de Universiteit Antwerpen. Studenten die rechten studeren in Antwerpen, zullen bij Advocaten voor het volk ingeschakeld worden bij allerhande projecten en stages. »

Graag leg ik u volgende vragen voor, die wellicht kunnen beantwoord worden na contact met de stafhouder van de balie te Antwerpen :

1. Is het voeren van een naam « Advocaten voor het Volk » conform de wettelijke en deontologische voorschriften voor advocaten ? Werd hiervoor toestemming gevraagd en gekregen ? Is dit geen vorm van reclame, nu andere advocatenkantoren uitsluitend de naam van hun vennoten mogen vermelden ? Mogen andere advocaten een gelijkaardige naam kiezen, zoals « Vlaams-nationale Advocaten » of « Liberale Advocaten » ?

2. Is het wettelijk en deontologisch toegelaten dat een advocaat duidelijk aankondigt dat zijn activiteit als advocaat wordt uitgeoefend als onderdeel van een politieke vereniging ?

3. Is het wettelijk en deontologisch toegelaten dat een advocaat duidelijk aankondigt dat zijn activiteit als advocaat wordt uitgeoefend als onderdeel van een politieke partij ?

4. Mag het kantooradres van een advocaat wettelijk en deontologisch gevestigd zijn in een huis dat een « actiecentrum » of een secretariaat is van een politieke partij ?

5. Is het gebruikelijk en deontologisch correct dat advocaten hun beroepsbezigheid naar de pers toe aankondigen als de strijd tegen een bepaalde politieke partij ?

6. Is de samenwerking tussen een universiteit en een extreme communistische vereniging aangewezen ? Is dit verenigbaar met de principiële politieke neutraliteit die elk overheidsonderwijs moet kenmerken, nog afgezien van de dubieuze pedagogische waarde van de vereniging ?

**Question n° 283 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 318 de M. Maertens du 23 décembre 1999 (N.):*****Service de la sécurité nucléaire. — Mission. — Cadre.***

Quelle est la mission du service de la sécurité nucléaire? Quel est son effectif?

Dans quelles commissions, groupes de travail, etc., les membres du personnel de ce service siègent-ils (y compris ceux qui ne relèvent pas de la compétence du ministre)?

À quelles missions internationales les membres de ce service ont-ils participé en 1999?

L'honorable ministre a-t-il déjà donné des directives à ce service? Dans quel sens?

**Question n° 324 de Mme de Bethune du 24 décembre 1999 (N.):*****Notariat. — Nomination de femmes en 1999.***

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des chiffres officiels, scindés en fonction du sexe, du nombre de notaires et de candidats-notaires en Belgique?

2. Combien d'hommes et de femmes ont effectivement posé leur candidature en 1999 à des fonctions de notaire?

3. Combien d'hommes et de femmes ont été nommés notaires en 1999?

**Question n° 325 de Mme de Bethune du 24 décembre 1999 (N.):*****Profession d'huissier de justice. — Nomination de femmes en 1999.***

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il des chiffres officiels, scindés en fonction du sexe, du nombre d'huissiers de justice et de candidats-huissiers de justice en Belgique?

2. Combien d'hommes et de femmes ont effectivement posé leur candidature en 1999 pour les fonctions d'huissier de justice?

3. Combien d'hommes et de femmes ont été nommés huissiers de justice en 1999?

**Ministre des Finances****Question n° 264 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Vraag nr. 283 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 318 van de heer Maertens d.d. 23 december 1999 (N.):*****Dienst nucleaire veiligheid. — Opdracht. — Personeelsformatie.***

Wat is de opdracht van de dienst nucleaire veiligheid? Hoeveel personeelsleden zijn er?

In welke commissies, werkgroepen en dergelijke zetelen ze (ook die niet onder de bevoegdheden van de minister vallen)?

Aan welke internationale missies hebben leden van deze dienst in 1999 deelgenomen?

Heeft de geachte minister deze dienst al richtlijnen gegeven? In welke zin?

**Vraag nr. 324 van mevrouw de Bethune d.d. 24 december 1999 (N.):*****Notarisambt. — Benoeming van vrouwen in 1999.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal notarissen, respectievelijk kandidaat-notarissen in België?

2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1999 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van notaris?

3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden in 1999 benoemd tot notaris?

**Vraag nr. 325 van mevrouw de Bethune d.d. 24 december 1999 (N.):*****Gerechtsdeurwaardersambt. — Benoeming van vrouwen in 1999.***

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Bestaan er officiële, naar geslacht opgesplitste cijfers over het aantal gerechtsdeurwaarders, respectievelijk kandidaat-gerechtsdeurwaarders in België?

2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen hebben zich in 1999 effectief kandidaat gesteld voor het ambt van gerechtsdeurwaarder?

3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen werden in 1999 benoemd tot gerechtsdeurwaarder?

**Minister van Financiën****Vraag nr. 264 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Question n° 284 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 302 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 311 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):*****TVA. — Livraison de produits de même nature. — Base d'imposition.***

Quelle est la base d'imposition à la TVA de la livraison de produits de même nature, lorsqu'il est mentionné sur la facture, par exemple, «5 pièces du produit X + 1 gratuit» ?

Le produit additionnel de même nature offert «gratuitement» dans le cadre d'une telle promotion commerciale doit-il faire l'objet d'un prélèvement au sens de l'article 12 du Code TVA, ou bien s'agit-il d'une simple réduction portant sur la quantité ?

Convient-il de ventiler la base d'imposition entre, d'une part, les produits vendus et, d'autre part, le produit «donné» ?

**Question n° 312 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):*****TVA. — Prestation de services. — Preneur établi à l'étranger.***

Lorsqu'un assujetti établi en Belgique rend des services visés à l'article 21, § 3, 7<sup>o</sup>, du Code TVA à un hôpital de droit public français, est-il redevable de la TVA belge sur sa prestation ?

**Question n° 313 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):*****TVA. — Organismes de droit public.***

La Belgique a-t-elle fait usage de l'option prévue à l'article 4 (5), dernier alinéa, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires (système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme)? Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser la disposition légale qui met en œuvre cette option ?

**Question n° 314 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):*****TVA. — Prorata général de déduction. — Subsidés.***

La Belgique a-t-elle fait usage de la possibilité d'inclure au dénominateur du prorata général de déduction de la TVA les subsidés non directement liés au prix des opérations effectuées par le bénéficiaire de subsidés? Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser la disposition légale qui met en œuvre cette option ?

**Vraag nr. 284 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 302 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 311 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):*****BTW. — Levering van producten van dezelfde aard. — Heffingsgrondslag.***

Welke BTW-heffingsgrondslag geldt er bij de levering van producten van gelijke aard, wanneer de factuur bijvoorbeeld het volgende vermeldt: «5 stuks van product X + 1 gratis» ?

Het extra product van dezelfde aard wordt «gratis» geleverd via een bijzondere aanbieding. Moet dat product worden beschouwd als een goed dat aan het bedrijf «onttrokken» wordt in de zin van artikel 12 van het BTW-Wetboek of gaat het hier gewoon om een vermindering op de hoeveelheid ?

Moet men de heffingsgrondslag spreiden tussen, enerzijds, de verkochte producten en, anderzijds, het «gratis bijgeleverde» product ?

**Vraag nr. 312 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):*****BTW. — Verrichten van diensten. — Ontvanger in het buitenland gevestigd.***

Wanneer een in België gevestigde BTW-plichtige diensten verricht als bedoeld in artikel 21, § 3, 7<sup>o</sup>, van het BTW-Wetboek voor een ziekenhuis naar Frans recht, moet hij dan voor die dienst de in België verschuldigde BTW betalen ?

**Vraag nr. 313 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):*****BTW. — Publiekrechtelijke instellingen.***

Heeft België gebruik gemaakt van de keuzemogelijkheid geboden in artikel 4 (5), laatste lid, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting (gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag)? Zo ja, kunt u mij meedelen in welke wetsbepaling deze keuze vervat ligt ?

**Vraag nr. 314 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):*****BTW. — Algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek. — Subsidie.***

Heeft België de mogelijkheid gebruikt om in de noemer van het algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek van de BTW het bedrag van de subsidie op te nemen dat niet direct verband houdt met de kosten van de operaties die de ontvanger van de subsidie uitvoert ? Zo ja, kunt u mij meedelen in welke wetsbepaling deze mogelijkheid vervat ligt ?

**Question n° 315 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):*****Véhiculedesociété.—Employeurétranger.—Taxedecirculation belge.***

La pratique de la mise à disposition d'une voiture par les entreprises à des employés est courante. Certaines questions peuvent se poser. L'honorable ministre pourrait-il répondre aux différents cas de figure ci-après ?

Lorsqu'une personne réside en Belgique, peut-elle rouler et ce, sans s'acquitter de la taxe de circulation, avec la voiture mise à sa disposition par son employeur établi à l'étranger ?

La réponse varie-t-elle suivant que cette personne exerce son activité professionnelle exclusivement à l'étranger ou en partie à l'étranger et en partie en Belgique ?

Lorsqu'une personne réside en Belgique et qu'elle a conclu deux contrats d'emploi, l'un avec une entreprise établie en Belgique et l'autre avec une entreprise établie à l'étranger, peut-elle rouler en Belgique et ce, sans s'acquitter de la taxe de circulation, avec la voiture mise à sa disposition par son employeur établi à l'étranger ?

La réponse diffère-t-elle suivant que les employeurs belge et étranger sont des entités juridiques distinctes, mais faisant partie du même groupe ou qu'il s'agit de deux établissements appartenant à la même entité juridique ?

## **Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique**

**Question n° 228 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):*****Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Question n° 248 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):*****Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Question n° 266 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Question n° 286 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Vraag nr. 315 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):*****Bedrijfswagen. — Buitenlandse werkgever. — Belgische autobelasting.***

Vrij vaak stellen bedrijven een auto ter beschikking van hun werknemers. Dat roept een aantal vragen op. Welke oplossing stelt u voor in de volgende specifieke gevallen ?

Kan een in België verblijvend persoon met de auto rijden die zijn in het buitenland gevestigde werkgever hem ter beschikking stelt, zonder autobelasting te betalen ?

Is het antwoord verschillend naargelang deze persoon zijn beroepsarbeid uitsluitend in het buitenland verricht dan wel of hij gedeeltelijk in het buitenland en in België werkt ?

Wanneer iemand met verblijfplaats in België twee arbeidsovereenkomsten heeft gesloten, de ene met een in België gevestigd bedrijf en de andere met een in het buitenland gevestigd bedrijf, kan hij dan in België met de auto rijden die zijn in het buitenland gevestigde werkgever hem ter beschikking stelt, zonder autobelasting te betalen ?

Is het antwoord verschillend naargelang de Belgische en de buitenlandse werkgever afzonderlijke rechtspersonen zijn die evenwel deel uitmaken van dezelfde groep, dan wel of het om twee bedrijven gaat die deel uitmaken van eenzelfde rechtspersoon ?

## **Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 228 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):*****Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Vraag nr. 248 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):*****Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Vraag nr. 266 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Vraag nr. 286 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Question n° 304 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Vraag nr. 304 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).



## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 214 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.) :**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse :** La réponse aux questions posées par l'honorable membre est négative.

En 1999, en effet, les services placés sous l'autorité du premier ministre n'ont pas été amenés à consulter ou à se concerter avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, aucun cas ne s'étant posé qui relève de ma compétence.

Je reste évidemment attentif à la problématique évoquée par la question et en cas de besoin je n'hésiterai pas à consulter ledit conseil.

**Question n° 234 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :**

***Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse :** Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à sa question n° 272 du 21 décembre 1999.

**Question n° 252 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse apportée à sa question n° 290 du 21 décembre 1999, en précisant que la subvention attribuée au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités («Child Focus») s'élève pour l'année 2000 à 36 millions de francs.

#### Eerste minister

**Vraag nr. 214 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.) :**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord :** Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen is negatief.

In 1999 dienden de diensten die onder het gezag van de eerste minister zijn geplaatst de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen niet te raadplegen of er overleg mee te plegen. In het kader van deze materie zijn er immers geen gevallen geweest die tot mijn bevoegdheidssfeer behoren.

Ik blijf vanzelfsprekend aandacht hebben voor de door deze vraag opgeroepen problematiek en zal, indien nodig, niet aarzelen een beroep te doen op die raad.

**Vraag nr. 234 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord :** Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vraag nr. 272 van 21 december 1999.

**Vraag nr. 252 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vraag nr. 290 van 21 december 1999, met de verduidelijking dat de subsidie toegekend aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen («Child Focus») voor het jaar 2000, 36 miljoen frank bedraagt.

**Question n° 272 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Dans notre pays, le rôle du premier ministre ne consiste normalement pas en un suivi de chaque question particulière, mais bien en la direction et la coordination de l'ensemble de l'action gouvernementale. Par conséquent, même si je reste attentif à la problématique évoquée par la question, aucun moyen spécifique au domaine visé n'est inscrit à mon budget.

Quant aux mesures en faveur de l'égalité des chances entre hommes et femmes («actions positives») au sein de mes services, étant essentiellement réalisées au niveau interne, elles n'ont pas d'impact budgétaire, sinon négligeable.

**Question n° 290 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):****Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Le premier ministre ne dispose pas de compétences spécifiques dans le domaine visé par la question, ni par conséquent de moyens y relatifs à son budget. La seule exception est la subvention attribuée au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités («Child Focus») qui s'est élevée pour l'année 1999 à 35,5 millions de francs.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

**Question n° 235 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):****Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-dessous, la réponse à sa question.

Suite à la IV<sup>e</sup> Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes réunie à Pékin en 1995, la loi du 6 mars 1996 a prévu la remise annuelle au Parlement de trois rapports sur le suivi de la plateforme adoptée à cette occasion :

- un rapport du gouvernement fédéral;
- un rapport du (de la) ministre chargé(e) de l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes;
- un rapport du ministre ou secrétaire d'État chargé de la Coopération au développement.

Jusqu'à ce jour, seuls deux rapports ont été remis par la ministre chargée de l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes de l'époque :

- un rapport en 1996;
- un rapport en 1997.

Afin de respecter les dispositions légales en la matière, j'ai demandé, pour 1999 :

- aux responsables de mon département, un rapport sur la politique menée en matière d'égalité des chances;

**Vraag nr. 272 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** In ons land bestaat de rol van de eerste minister normaal niet in de opvolging van een of andere specifieke aangelegenheid, maar wel in de leiding en de coördinatie van de gezamenlijke regeringsactiviteiten. Bijgevolg zijn geen middelen opgenomen in mijn begroting die specifiek betrekking hebben op het in de vraag bedoeld gebied. Desondanks blijf ik aandacht hebben voor de door deze vraag opgeroepen problematiek.

Wat de maatregelen betreft ten gunste van de gelijke kansen van mannen en vrouwen («positieve acties») binnen mijn diensten, die vooral intern werden uitgevoerd, is de weerslag op de begroting onbestaande, zo niet verwaarloosbaar.

**Vraag nr. 290 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):****Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De eerste minister beschikt niet over specifieke bevoegdheden op het in de vraag bedoeld gebied en bijgevolg evenmin over de vereiste middelen wat zijn begroting betreft. De enige uitzondering is de subsidie die wordt toegekend aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen («Child Focus») die voor 1999 35,5 miljoen frank bedroeg.

## Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

**Vraag nr. 235 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):****Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Ingevolge de IV<sup>e</sup> Vrouwenwereldconferentie van de UNO in Peking in 1995, heeft de wet van 6 maart 1996 voorzien dat er jaarlijks drie verslagen aan het Parlement worden bezorgd over de opvolging van het platform dat in Peking werd goedgekeurd :

- een verslag van de federale regering;
- een verslag van de minister belast met het Gelijke-Kansenbeleid voor mannen en vrouwen;
- een verslag van de minister of de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

Tot op heden werden slechts twee verslagen bezorgd door de toenmalige minister belast met het Gelijke-Kansenbeleid voor mannen en vrouwen :

- een verslag in 1996;
- een verslag in 1997.

Teneinde de wettelijke bepalingen terzake na te leven, heb ik voor 1999 gevraagd :

- aan de verantwoordelijken van mijn departement, een verslag op te stellen over het gevoerde gelijke-kansenbeleid;

— à tous les ministres fédéraux de désigner un responsable chargé de la contribution de leur département à l'élaboration du rapport du gouvernement.

Une première réunion a déjà eu lieu début de cette année.

L'honorable membre pourra trouver dans ces rapports, dont la remise est prévue pour avril 2000, les éléments de réponse à ses questions.

**Question n° 253 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements demandés.

Au budget du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail pour l'année 2000, une somme de 5 millions de francs a été prévue comme contribution volontaire au « Programme international pour l'abolition du travail des enfants (IPEC) » de l'Organisation internationale du travail (OIT).

**Question n° 273 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-dessous, la réponse à sa question.

Afin de connaître les moyens budgétaires alloués à la réalisation de l'égalité des hommes et des femmes dans mon département, l'honorable membre pourra se référer à la section 40/5 du budget général des dépenses du ministère de l'Emploi et du Travail réservé exclusivement à la politique de l'égalité des chances.

Par ailleurs, je fais parvenir directement par courrier à l'honorable membre, une copie de l'exposé que j'ai fait sur ce budget devant le comité d'avis pour l'Émancipation sociale de la Chambre. Un exemplaire de ce rapport est disponible au greffe du Sénat, pour consultation.

J'aimerais toutefois apporter les précisions suivantes.

Lors de la législature précédente, une diminution du budget 2000 de la politique de l'égalité des chances avait été prévue, afin de compenser le budget alloué pour les élections sociales.

Lors du dernier feuillet d'ajustement budgétaire de 1999, j'ai obtenu une augmentation de 10 millions de francs de ce budget, tenant compte notamment de la nécessité d'organiser, dès 1999, une campagne spécifique pour les femmes, autour de ce thème.

**Question n° 291 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** 1. Dans le cadre de mes compétences en matière d'emploi, des dispositions ont été prises afin de permettre la création effective du conseil consultatif relatif au travail des enfants. À cette fin, des appels aux candidats ont été lancés auprès des différentes instances concernées.

— aan al de federale ministers om een verantwoordelijke aan te duiden die belast is met de bijdrage van hun departement aan de uitwerking van het verslag van de regering.

Een eerste vergadering vond begin van dit jaar plaats.

Deze verslagen worden in april 2000 voorgelegd. Het geachte lid zal er de elementen van antwoord op haar vragen in vinden.

**Vraag nr. 253 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

1. Op de begroting 2000 van het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid werd een som van 5 miljoen frank voorzien als vrijwillige bijdrage aan het « Internationaal Programma voor de afschaffing van kinderarbeid (IPEC) » van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO).

**Vraag nr. 273 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Om de budgettaire middelen te kennen die werden toegekend aan de verwezenlijking van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in mijn departement kan het geachte lid de afdeling 40/5 raadplegen van de algemene begroting van de uitgaven van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, uitsluitend voorbehouden aan het gelijke-kansenbeleid.

Overigens bezorgd ik rechtstreeks per post aan het geachte lid een kopie van de uiteenzetting die in over deze begroting deed voor het adviescomité voor de Sociale Emancipatie van de Kamer. Een exemplaar van dit verslag ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Toch wenste ik volgende punten te verduidelijken.

Tijdens de vorige legislatuur werd een vermindering van het budget 2000 voor het gelijke-kansenbeleid voorzien teneinde het budget te compenseren dat werd toegekend voor de sociale verkiezingen.

Tijdens het laatste feuillet van de budgettaire aanpassing van 1999 heb ik voor dit budget een toename met 10 miljoen frank verkregen, meer bepaald rekening houdend met de noodzaak om reeds vanaf 1999 een specifieke campagne voor de vrouwen rond dit thema op te zetten.

**Vraag nr. 291 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** 1. Binnen mijn bevoegdheden inzake werkgelegenheid werden maatregelen getroffen om de daadwerkelijke oprichting toe te laten van de adviesgevende raad betreffende de kinderarbeid. Daartoe werden oproepen aan de kandidaten gedaan bij de verschillende betrokken instanties.

Dès réception de l'ensemble des candidatures, ce conseil sera installé le plus rapidement possible.

2. Au budget du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail pour l'année 1999, une somme de 5 millions de francs a été inscrite comme contribution volontaire au Programme international pour l'abolition du travail des enfants (IPEC) de l'Organisation internationale du travail.

3. Le montant de 5 millions de francs sera effectivement utilisé pour la contribution au programme IPEC.

### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 236 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** La loi du 6 mars 1996, visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, stipule en son article 2 que le gouvernement doit transmettre annuellement au Parlement un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Aucun rapport n'a été transmis pour les années précédentes, mais il entre dans mes intentions de respecter cette disposition légale pour l'année 1999.

Au budget 1999 un montant de 300 000 francs a été inscrit pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. À ce jour un montant de 191 241 francs a été consacré à cet objectif.

Question n° 254 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):

*Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères, les dépenses de mise en œuvre de la Convention des droits de l'enfant, comme de toute autre convention ratifiée par la Belgique, sont essentiellement des frais administratifs qui sont couverts par les postes «frais de personnel» et «frais de fonctionnement» du budget du département.

En effet, le ministère des Affaires étrangères est chargé de la négociation des accords internationaux dans le domaine de la protection et de la promotion des droits de l'homme et des droits de l'enfant et consacre, à ce titre, un certain nombre de moyens dont l'envoi d'agents du département dans les diverses enceintes internationales où ces questions sont discutées.

Question n° 274 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

*Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

Zodra alle kandidaturen ontvangen zijn, zal deze raad zo snel mogelijk geïnstalleerd worden.

2. Op de begroting van het federale ministerie voor Tewerkingstelling en Arbeid voor 1999 werd een bedrag ingeschreven van 5 miljoen frank als vrijwillige bijdrage aan het Internationale Programma voor de afschaffing van de kinderarbeid (IPEC) binnen de Internationale Arbeidsorganisatie.

3. Het bedrag van 5 miljoen frank zal daadwerkelijk worden gebruikt voor de bijdrage aan het IPEC-programma.

### Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 236 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** De wet van 6 maart 1996, die erop toeziet dat de resoluties van de Wereldconferentie over vrouwen, georganiseerd in Peking, uitgevoerd worden, stelt in artikel 2 dat de regering jaarlijks een verslag over het gevoerde beleid, overeenkomstig de doelstellingen van die conferentie, aan het Parlement moet voorleggen.

In de voorbije jaren werd geen enkel rapport voorgelegd. Ik ben echter wel van plan deze wettelijke bepaling voor het jaar 1999 te respecteren.

In de begroting van 1999 werd een som van 300 000 frank voorzien ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Tot op heden werd daarvan 191 241 frank besteed.

Vraag nr. 254 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):

*Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Wat het ministerie van Buitenlandse Zaken betreft, bestaan de uitgaven omtrent de tenuitvoerlegging van de Conventie van de rechten van het kind, zoals trouwens bij elke andere door België geratificeerde conventie, voornamelijk uit administratieve kosten, die ondergebracht werden in de begrotingsposten «personeelskosten» en «werkingskosten» van het departement.

Inderdaad is het ministerie van Buitenlandse Zaken belast met de onderhandelingen van internationale akkoorden op het vlak van de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens en de rechten van het kind en besteedt daartoe een bepaald aantal middelen waarbij het sturen van ambtenaren van het departement naar de verschillende internationale fora waar deze kwesties onderhandeld worden.

Vraag nr. 274 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

*Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Réponse:** Au budget initial pour 2000 un montant de 300 000 francs a été inscrit pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics.

**Question n° 292 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Le ministère des Affaires étrangères a organisé des réunions de coordination interdépartementales en vue de la préparation des positions à prendre à Genève dans les discussions relatives à l'élaboration des deux protocoles additionnels à la Convention des droits de l'enfant (protocole relatif aux abus à l'encontre des enfants, protocole relatif aux enfants dans les conflits armés).

Par ailleurs, lors de la Conférence internationale de la Croix-Rouge à Genève en novembre 1999, la Belgique a pris l'engagement d'adopter, d'ici à la prochaine conférence, un projet de loi visant à interdire la participation de personnes de moins de 18 ans à des opérations militaires en temps de guerre.

Le ministère des Affaires étrangères a multiplié les contacts avec la «Coalition belge contre l'utilisation des enfants soldats» (organisation non gouvernementale) à laquelle il a apporté une assistance pour l'élaboration d'une brochure d'informations sur cette question.

En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères, les dépenses de mise en œuvre de la Convention des droits de l'enfant, comme de toute autre convention ratifiée par la Belgique, sont essentiellement des frais administratifs qui sont couverts par les postes «frais de personnel» et «frais de fonctionnement» du budget du département.

Dans le cadre général du fonctionnement du ministère des Affaires étrangères, des agents de ce département ont participé à différentes conférences consacrées à la protection et la promotion des droits de l'enfant.

**Question n° 316 de M. Maertens du 23 décembre 1999 (N.):**

**Accord international sur le café. — Ratification. — État de la question.**

Il est apparu, à la faveur d'une question posée en commission des Affaires étrangères de la Chambre concernant le faible niveau des prix du café, que la Belgique n'avait toujours pas ratifié l'Accord international sur le café, alors que le Conseil d'État, à la demande de votre Service «traités», a déjà émis un avis à ce sujet.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. quand cet avis est parvenu à son département;
2. où en est le dépôt de l'accord pour ratification dans les parlements concernés;
3. dans quel délai l'accord pourra être soumis à la commission compétente du Sénat?

**Réponse:** Suite à l'avis du Conseil d'État du 12 juillet 1999, reçu au service compétent de mon département le 27 août 1999, un nouveau projet de loi, tenant compte des observations émises par ledit conseil, a été soumis au contreseing ministériel.

Il sera ensuite déposé au greffe du Sénat dans les meilleurs délais, après la signature du Roi.

**Antwoord:** In de oorspronkelijke begroting voor 2000 werd een bedrag van 300 000 frank voorbehouden ter verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen in de openbare diensten.

**Vraag nr. 292 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft interdepartementale coördinatievergaderingen belegd, met het oog op de in te nemen positie te Genève, tijdens de onderhandelingen aangaande de uitwerking van de twee protocollen, toegevoegd aan de Conventie van de rechten van het kind (protocol aangaande het tegengaan van misbruik van kinderen, protocol aangaande het gebruik van kinderen bij gewapende conflicten).

Tijdens de Internationale Conferentie van het Rode Kruis te Genève in november 1999 heeft België trouwens de verbintenissen aangegaan om, nog vóór de volgende conferentie plaatsvindt, een wetsvoorstel aan te nemen dat een verbod oplegt om personen bij militaire operaties in oorlogstijd in te zetten wanneer zij jonger zijn dan 18 jaar.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zijn banden nog aangehaald met de «Belgische Coalitie tegen het inzetten van kindsoldaten» (niet-gouvernementele organisatie). Het ministerie hielp mee bij de uitwerking van een informatiebrochure over dit vraagstuk.

Wat het ministerie van Buitenlandse Zaken betreft, bestaan de uitgaven omtrent de tenuitvoerlegging van de Conventie van de rechten van het kind, zoals trouwens bij elke andere door België geratificeerde conventie, voornamelijk uit administratieve kosten, die ondergebracht werden in de begrotingsposten «personeelskosten» en «werkingskosten» van het departement.

Binnen het algemene werkingskader van het ministerie van Buitenlandse Zaken hebben vertegenwoordigers van het departement deelgenomen aan verscheidene conferenties, gewijd aan de bescherming en de bevordering van de rechten van het kind.

**Vraag nr. 316 van de heer Maertens d.d. 23 december 1999 (N.):**

**Internationale Koffie-Overeenkomst. — Ratificering. — Stand van zaken.**

Naar aanleiding van een vraag in de commissie voor Buitenlandse Zaken van de Kamer in verband met de lage koffieprijs, werd duidelijk dat de ICO, de Internationale Koffie-Overeenkomst, nog niet door België werd geratificeerd, ook al heeft de Raad van State daarover reeds op vraag van uw Dienst internationale verdragen een advies uitgebracht.

Graag had ik van u vernomen:

1. wanneer dit advies op uw departement is toegekomen;
2. wat de stand van zaken is in verband met de inleiding tot ratificering van het verdrag bij de bevoegde parlementen;
3. binnen welke termijn dit aan de bevoegde Senaatscommissie wordt voorgelegd.

**Antwoord:** Ingevolge het advies van de Raad van State van 12 juli 1999, ontvangen door de bevoegde dienst op mijn departement op 27 augustus 1999 werd een nieuw ontwerp van wet, dat rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State, ter ministeriële medeondertekening voorgelegd.

Dit ontwerp zal vervolgens zo spoedig mogelijk worden neergelegd op de griffie van de Senaat, na ondertekening door de Koning.

**Question n° 321 de Mme de Bethune du 24 décembre 1999 (N.):****Carrière diplomatique. — Participation des femmes en 1999.**

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre à la question suivante :

Quel a été pour l'année 1999, le nombre d'hommes et de femmes diplomates, et de quel niveau (1<sup>e</sup> classe, 2<sup>e</sup> classe, 3<sup>e</sup> classe, 4<sup>e</sup> classe, 5<sup>e</sup> classe, 6<sup>e</sup> classe ou stagiaires) ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après un tableau comprenant le nombre de diplomates masculins et féminins répartis par classe administrative en service au 31 décembre 1999.

Classe	H	F
1 . . . . .	13	2
2 . . . . .	110	7
3 . . . . .	69	9
4 . . . . .	108	25
Stagiaires . . . . .	39	3
Total . . . . .	339	46
	385	

**Question n° 322 de Mme de Bethune du 24 décembre 1999 (N.):****Examens diplomatiques. — Participation des femmes en 1999.**

Le rapport établi par le comité de coordination belge pour la préparation de la Conférence mondiale des femmes (Pékin, 1995), pour le compte du ministre des Affaires étrangères et de la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, reprend les chiffres relatifs à la participation des femmes aux examens diplomatiques durant la période 1982-1991.

Plusieurs faits remarquables peuvent être constatés à la lumière de ces chiffres: le pourcentage d'inscription à ces examens est nettement plus faible chez les femmes que chez les hommes, les femmes sont moins présentes aux examens et les réussissent moins souvent que leurs collègues masculins, ce qui va à l'encontre du pourcentage de réussite des femmes aux examens universitaires, où elles obtiennent généralement de meilleurs résultats que les hommes.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Des examens diplomatiques ont-ils été organisés en 1999 ?
2. Quel a été, pour chacun de ces examens, le pourcentage d'inscription et le pourcentage de participation effective pour les hommes et les femmes ?
3. Quel a été, pour chacun de ces examens, le pourcentage de réussite pour les hommes et les femmes ?
4. Pour les candidats qui ont échoué à l'examen diplomatique :

— combien d'hommes et de femmes candidat(e)s ont échoué aux épreuves écrites;

— combien d'hommes et de femmes candidat(e)s ont échoué aux épreuves orales ?

5. Quelle a été pour chacun de ces examens, la proportion d'hommes et de femmes parmi les membres du jury ?

Y a-t-il des règles à respecter quant à la proportion d'hommes et de femmes dans la composition de ces jurys ?

**Réponse:** Le concours diplomatique est organisé par le Secrétariat permanent de recrutement, placé sous la tutelle du ministre de la Fonction publique.

Toute question relative à l'organisation et aux résultats de ce concours doit donc être posée au ministre de la Fonction publique.

**Vraag nr. 321 van mevrouw de Bethune d.d. 24 december 1999 (N.):****Diplomatieke loopbaan. — Aanwezigheid van vrouwen in 1999.**

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op volgende vraag :

Wat is voor het jaar 1999 het aantal mannelijke, respectievelijk vrouwelijke diplomaten en op welk niveau (1e klasse, 2e klasse, 3e klasse, 4e klasse, 5e klasse, 6e klasse of stagiaires) zijn zij werkzaam ?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna een overzicht van het aantal mannelijke en vrouwelijke diplomaten onderverdeeld per administratieve klasse in dienst op 31 december 1999.

Klasse	M	V
1 . . . . .	13	2
2 . . . . .	110	7
3 . . . . .	69	9
4 . . . . .	108	25
Stagiairs . . . . .	39	3
Totaal . . . . .	339	46
	385	

**Vraag nr. 322 van mevrouw de Bethune d.d. 24 december 1999 (N.):****Diplomatieke examens. — Deelname van vrouwen in 1999.**

In het rapport opgesteld door het Belgisch coördinatiecomité ter voorbereiding van de Wereldconferentie over vrouwen (Peking, 1995), in opdracht van de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het gelijke-kansenbeleid, worden cijfergegevens verstrekt over de deelname van vrouwen aan diplomatieke examens in de periode 1982-1991.

Hierbij kunnen een aantal opmerkelijke feiten worden vastgesteld: zo ligt het inschrijvingspercentage voor deze examens opvallend lager bij vrouwen dan bij mannen, zijn vrouwen minder vaak aanwezig op het examen dan hun mannelijke collega's en slagen ze minder vaak voor de examens, wat in tegenspraak is met het slaagpercentage van vrouwen bij universitaire examens, waarin zij meestal betere resultaten behalen dan de mannen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op volgende vragen:

1. Werden in 1999 diplomatieke examens georganiseerd ?
2. Wat was voor elk van deze examens het inschrijvingspercentage en het aanwezigheidspercentage van mannen, respectievelijk vrouwen ?
3. Wat was voor elk van deze examens het slaagpercentage van mannen, respectievelijk vrouwen ?
4. Voor de kandidaten die niet slaagden in het diplomatieke examen:

a) hoeveel mannelijke, respectievelijk vrouwelijke kandidaten faalden bij de schriftelijke proeven;

b) hoeveel mannelijke, respectievelijk vrouwelijke kandidaten faalden bij de mondelinge proeven ?

5. Wat was voor elk van deze examens de samenstelling naar geslacht van de examensjury's ?

Dienen er met betrekking tot de samenstelling naar geslacht van deze examenjury's bepaalde regels te worden nageleefd ?

**Antwoord:** Het diplomatiek examen wordt georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, dat onder de voogdij van de minister van Ambtenarenzaken ressorteert.

Elke vraag betreffende de organisatie en de uitslagen van dit examen dient dus gesteld te worden aan de minister van Ambtenarenzaken.

Le département des Affaires étrangères, pour sa part, s'attache en toutes circonstances à souligner que l'accès à la carrière diplomatique s'applique dans de rigoureuses conditions d'égalité aux hommes et aux femmes.

**Question n° 323 de Mme de Bethune du 24 décembre 1999 (N.):**

**Nations unies. — Représentantes belges en 1999.**

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quels ont été le nombre total et le pourcentage de dirigeantes belges aux Nations unies en 1999?

2. Combien de Belges, femmes et hommes, ont-ils exercé des activités ou ont été attachés aux Nations unies dans une autre qualité (comme membre d'un groupe de travail ou en tant qu'expert par exemple) au cours de l'année 1999?

**Réponse:** 1. J'ai l'honneur de soumettre à l'attention de l'honorable membre les informations reprises ci-dessous au sujet du nombre de femmes de nationalité belge engagées par le secrétariat des Nations unies. Sur la base des données officielles des Nations unies, au total 76 compatriotes, dont 39 femmes, étaient engagées par le secrétariat de l'ONU en 1999.

— 5 Belges, dont une femme, sont engagés au niveau directeur.

— 45 compatriotes, dont 20 femmes, sont engagés au niveau administrateur ou «Professional» (comparable aux niveaux 1 et 2 de l'administration fédérale belge).

— 24 compatriotes, dont 17 femmes, sont engagés au niveau «General Services» (comparable aux niveaux 3 et 4 de l'administration fédérale belge).

— Un compatriote masculin travaille dans le cadre d'une mission sur le terrain.

— Une femme est engagée comme responsable du bureau d'information de l'ONU pour le Benelux.

Je souhaite également souligner que les Nations unies ont introduit un système de discrimination positive à l'égard des femmes et que dès lors chaque vacance de poste mentionne expressément qu'en cas d'égalité entre candidats, la préférence sera donnée aux candidates féminines.

2. Il n'y a pas de données disponibles quant au nombre de Belges qui sont actifs ou liés aux Nations unies en une autre qualité (membre d'un groupe de travail, expert, ...).

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

**Question n° 217 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse:** L'administration du Budget et du Contrôle des dépenses qui relève de ma compétence, fait partie du département des Finances qui est géré de façon centrale en ce qui concerne le personnel; dès lors, je renvoie à la réponse en la matière de M. Reynders, ministre des Finances.

Het departement Buitenlandse Zaken ziet er van zijn kant nauwgezet op toe dat, wat de toegang tot de diplomatieke carrière betreft, mannen en vrouwen volkomen op voet van gelijkheid worden behandeld.

**Vraag nr. 323 van mevrouw de Bethune d.d. 24 december 1999 (N.):**

**Verenigde Naties. — Vrouwelijke Belgische vertegenwoordiging in 1999.**

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op volgende vragen:

1. Wat is het totaal aantal, respectievelijk het percentage van vrouwen van de Belgische bestuurders bij de Verenigde Naties voor het jaar 1999?

2. Hoeveel Belgische vrouwen, respectievelijk mannen waren in een andere hoedanigheid (bijvoorbeeld als lid van een werkgroep of als deskundige) werkzaam bij of verbonden aan de Verenigde Naties in 1999?

**Antwoord:** 1. Ik heb de eer het geachte lid de hierna volgende gegevens te verstrekken met betrekking tot het aantal Belgische vrouwen tewerkgesteld bij het secretariaat van de Verenigde Naties. Op basis van de officiële VN-cijfers werkten in 1999 in totaal 76 landgenoten, waarvan 39 vrouwen, voor het VN-secretariaat.

— 5 Belgen, waarvan één vrouw, zijn tewerkgesteld op het niveau van directeur.

— 45 landgenoten, waarvan 20 vrouwen, zijn tewerkgesteld op het niveau van bestuurder of «Professional» (Vergelijkbaar met de niveaus 1 en 2 van de Belgische federale administratie).

— 24 landgenoten, waarvan 17 vrouwen, werken op het niveau «General Services» (vergelijkbaar met niveaus 3 en 4 van de Belgische federale administratie).

— Eén mannelijke Belg is werkzaam in een missie op het terrein.

— Eén vrouw is aangesteld als verantwoordelijke voor het VN-informatiekantoor voor de Benelux.

Ten slotte wens ik nog te onderlijnen dat de Verenigde Naties een systeem van positieve discriminatie jegens vrouwen hebben ingevoerd en dat dus bij elke vacante betrekking uitdrukkelijk wordt vermeld dat bij gelijkwaardige kandidaturen de voorkeur zal gegeven worden aan de vrouwelijke kandidaten.

2. Er zijn geen gegevens beschikbaar over het aantal Belgen die in een andere hoedanigheid (lid van een werkgroep, deskundige, ...) werkzaam bij of verbonden aan de VN zijn.

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vraag nr. 217 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord:** De administratie van de Begroting en de Controle op de uitgaven, waarvoor ik bevoegd ben, maakt deel uit van het departement Financiën, dat in het domein van personeelszaken centraal beheerd wordt; ik verwijs dan ook naar het antwoord terzake van de heer Reynders, minister van Financiën.

**Question n° 255 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Jusqu'à présent pour 2000, un montant de 164 millions de francs a été réservé dans le budget de la direction d'administration de l'aide sociale à titre de subvention de l'État aux CPAS dans le cadre des avances sur pensions alimentaires pour enfants. Je souhaite toutefois attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le contrôle budgétaire 2000 doit encore avoir lieu, de sorte qu'il se peut que le montant précité fasse encore l'objet d'une adaptation.

L'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés est assuré en grande partie par les circuits habituels d'accueil des demandeurs d'asile et n'est pas budgétisé séparément.

En ce qui concerne l'amélioration de l'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés, je me propose de remplir en 2000 une fonction de coordination entre toutes les instances concernées : les communautés qui sont compétentes pour l'aide à la jeunesse et pour l'enseignement, et les ministères de l'Intérieur et de la Justice en collaboration avec les CPAS pour la mise en œuvre d'une réglementation en matière de tutelle. Aucun budget spécifique n'a été prévu à cet effet.

2. La direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas concernée par l'objet de sa question; en effet, les allocations aux handicapés ne sont octroyées qu'à partir de l'âge de 21 ans.

**Question n° 275 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Les mesures politiques prises en vue de promouvoir l'aide sociale et lutter contre la pauvreté ou l'exclusion sociale, n'opèrent aucune distinction entre les hommes et les femmes. Les mesures relatives à l'accueil des demandeurs d'asile sont applicables tant aux femmes qu'aux hommes. En ce qui concerne le régime des allocations aux handicapés, aucune distinction n'est établie entre les hommes et les femmes.

Dès lors, aucun montant n'a été spécifiquement prévu au budget 2000 pour la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

**Question n° 293 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :*****Droit de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. Les mesures que j'ai prises depuis le mois de juillet 1999 dans le cadre des droits de l'enfant, concernant, d'une part, les avances sur pensions alimentaires octroyées par les CPAS et le recouvre-

**Vraag nr. 255 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Op de begroting van de bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn werd voor de Staatstoelage aan de OCMW's in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden voor kinderen tot op heden voor 2000, 164 miljoen frank uitgetrokken. Ik wil er het geachte lid op wijzen dat de budgetcontrole 2000 nog moet plaatsvinden, zodat het bedrag mogelijk nog wordt aangepast.

De opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers gebeurt grotendeels via de gewone opvangkanalen voor asielzoekers en wordt niet apart begroot.

Wat de verbetering van de opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers betreft, wil ik in 2000 een coördinerende rol vervullen ten aanzien van alle betrokken instanties: de gemeenschappen die bevoegd zijn voor bijzondere jeugdzorg en voor onderwijs en de ministeries van Binnenlandse Zaken en van Justitie, samen met de OCMW's, voor de uitwerking van een voorgedijregeling. Ook hiervoor is geen specifiek budget voorzien.

2. De bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is niet bevoegd voor het onderwerp van haar vraag; inderdaad de tegemoetkomingen aan gehandicapten worden pas vanaf de leeftijd van 21 jaar toegekend.

**Vraag nr. 275 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De beleidsmaatregelen genomen ter bevordering van het maatschappelijk welzijn en ter bestrijding van de armoede of de sociale uitsluiting, maken op geen enkele wijze onderscheid tussen mannen en vrouwen. Ook de maatregelen betreffende de opvang van asielzoekers zijn zowel voor vrouwen als voor mannen geldig. Wat het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten betreft wordt er geen enkel onderscheid gemaakt tussen mannen en vrouwen.

Er werd dan ook geen bedrag specifiek voorzien op de begroting 2000 voor het bevorderen van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

**Vraag nr. 293 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :*****Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De maatregelen die ik vanaf juli 1999 genomen heb in verband met de rechten van het kind betreffen, enerzijds, de voorschotten op onderhoudsgelden die door de OCMW's worden



ment de ces pensions et, d'autre part, la problématique des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés. Ceux-ci sont accueillis dans les centres d'accueil pour demandeurs d'asile de l'État et de la Croix-Rouge ainsi que par les CPAS.

En outre, une convention a été conclue avec l'ASBL Mentor-Escale. Cette ASBL offre aux demandeurs d'asile mineurs non accompagnés un encadrement social et pédagogique dès qu'ils quittent les centres d'accueil et vont habiter de manière autonome.

2. Un montant de 164 millions de francs a été versé en 1999 à titre de subvention de l'État dans les avances sur pensions alimentaires pour enfants. Ce montant a été entièrement consacré aux avances sur subvention et aux subventions versées aux CPAS qui octroient des avances sur pensions alimentaires.

L'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés est assuré en grande partie par les circuits habituels d'accueil des demandeurs d'asile et n'est pas budgétisé ni facturé séparément. Un montant de 1 750 000 francs a été prévu pour l'exécution de la convention conclue avec l'ASBL Mentor-Escale.

3. Le montant prévu dans le cadre des avances sur pensions alimentaires a été entièrement dépensé.

Le montant prévu pour l'ASBL Mentor-Escale sera entièrement consacré au paiement des frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL.

4. La direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas concernée par l'objet de sa question; en effet, les allocations aux handicapés ne sont octroyées qu'à partir de l'âge de 21 ans.

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 238 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. En 1999 des actions ont été entreprises en tenant compte de la promotion de l'égalité des chances.

Carrière

— Examens d'avancement barémique et d'accession à un grade supérieur;

— information des candidats au sujet des formations spécifiques organisées par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA);

— cours de préparation organisés au sein du département avant les examens;

— dispense de service accordée aux agents qui préparent la deuxième épreuve d'un examen de carrière.

— Formations de perfectionnement et de requalification organisées dans le cadre de l'évolution et du changement des fonctions (notamment suite à l'information des tâches).

— Organisation de formations (matières techniques, management, gestion de conflits etc.).

— Diffusion systématique des initiatives de l'IFA en matière de formation.

toegekend en de invordering van deze onderhoudsgelden en, anderzijds, de problematiek van de alleenstaande minderjarige asielzoekers. Deze alleenstaande minderjarige asielzoekers worden opgevangen in de opvangcentra voor asielzoekers van de Staat en van het Rode Kruis evenals door de OCMW's.

Daarenboven bestaat er een overeenkomst met de VZW Mentor-Escale. Deze VZW biedt aan alleenstaande minderjarige asielzoekers een sociale en pedagogische ondersteuning, zodra ze de onthaalcentra verlaten en autonoom gaan wonen.

2. Voor de staatstoelage in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden voor kinderen werd voor 1999 164 miljoen frank uitgetrokken. Dit bedrag werd volledig besteed aan voorschotten en afrekeningen van OCMW's die voorschotten op onderhoudsgelden toekennen.

De opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers gebeurt grotendeels via de gewone opvangkanalen voor asielzoekers in het algemeen en wordt niet apart begroot en verrekend. Voor de uitvoering van de overeenkomst met de VZW Mentor-Escale werd een bedrag van 1 750 000 frank voorzien.

3. Het bedrag voorzien in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden werd volledig uitgegeven.

Het bedrag voorzien voor de VZW Mentor-Escale zal volledig worden besteed aan personeels- en werkingskosten van deze VZW.

4. De bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap van het federaal ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is niet bevoegd voor het onderwerp van haar vraag; inderdaad de tegemoetkomingen aan gehandicapten worden pas vanaf de leeftijd van 21 jaar toegekend.

## Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 238 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In 1999 werden acties ondernomen, waarbij rekening werd gehouden met de bevordering van de gelijke kansen.

Loopbaan

— Examens voor verhoging in weddeschaal en overgangsexamens:

— informatie naar de kandidaten over de specifieke opleidingen die door het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO) worden georganiseerd;

— voorbereidingscursussen die binnen het departement werden georganiseerd vóór de examens;

— dienstvrijstellingen voor de ambtenaren die zich voorbereiden voor de tweede proef van een loopbaanexamen.

— Vervolmakingsopleidingen en opleidingen met het oog op herkwalificatie, georganiseerd binnen het kader van de evolutie en van de verandering van de functies (onder meer als gevolg van de informatisering van de taken).

— Organisatie van opleidingen (technische materies, management, conflictbeheersing, enz.).

— Systematische verspreiding van informatie over de initiatieven van het OFO inzake opleiding.

**Conditions de travail**

— Initiatives visant à mettre en concordance les souhaits au sujet du temps de travail et les exigences de la fonction. Dans les cas d'incompatibilité entre les exigences du service et les desiderata de l'agent, possibilité d'un changement de service.

— Information de tous les membres du personnel des possibilités de prendre des congés pour combiner vie familiale et vie professionnelle, en précisant les conséquences sur la carrière.

Ces mesures ont une incidence positive sur l'égalité des chances.

En effet, elles sont envisagées sous l'angle d'une meilleure formation et donc participation des femmes dans le département.

**Actions positives**

— Un nouveau rapport analytique se basant sur des données récentes est en voie d'élaboration. Ceci permettra la mise au point courant 2000 d'un plan d'égalité ciblé et constructif.

— La composition des commissions et des comités a été suivie avec toute l'attention requise. Il est tenu compte de la législation en vigueur en la matière et notamment la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997.

2. Les mesures prises n'ont pas nécessité d'y affecter un budget particulier. Seules les actions de formations occasionnent des dépenses qui sont prises en charge par le budget « formation » du département.

3. Voir point 2.

## MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

**Santé publique**

**Question n° 176 de M. Ramoudt du 1<sup>er</sup> décembre 1999 (N.):**

**Ventes à la criée. — Utilisation de conteneurs en bois. — Santé publique.**

Il semblerait que l'on utilise, dans les ventes à la criée se déroulant dans notre pays, de grandes caisses en bois pour acheminer les fruits et légumes. Sur la toile de fond des incidents survenus avec les produits de Coca-Cola — la substance chimique utilisée pour traiter les palettes étant partiellement responsable de malaises et d'intoxications chez toute une série de consommateurs —, il est logique que l'on vérifie si cela risque de se produire dans d'autres secteurs.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-il exact que de tels conteneurs en bois sont utilisés dans les ventes publiques?

2. Si oui, comment et avec quels produits ces caisses sont-elles traitées et n'y a-t-il là, par analogie avec le problème qu'a connu Coca-Cola, aucun risque pour la santé publique? Qui exerce un contrôle en la matière?

3. A-t-on envisagé la possibilité de remplacer les conteneurs en question par des conteneurs en matière synthétique, plus faciles à entretenir et, partant, plus hygiéniques?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les bacs en bois sont encore utilisés dans certaines criées mais de manière limitée. La plupart du temps et dans la grande majorité des cas, l'on utilise des conteneurs en matière plastique non chlorée pour le stockage des fruits et légumes. Ces caisses en matière plastique sont réutilisées dans la chaîne de distribution des fruits et légumes suivant le système européen EPS Euro Pool System).

**Arbeidsomstandigheden**

— Initiatieven om de wensen inzake arbeidstijden en de dienstnoodwendigheden op mekaar af te stemmen. Ingeval van onverenigbaarheid van de dienstnoodwendigheden en de wensen van de ambtenaar, mogelijkheid tot verandering van dienst.

— Informatie van alle personeelsleden over de mogelijkheden tot het nemen van verlof om het gezins- en beroepsleven te combineren, waarbij de gevolgen op de loopbaan werd gepreciseerd.

Deze maatregelen hebben een positieve weerslag op de gelijkheid van kansen.

Ze werden inderdaad overwogen vanuit de invalshoek van een betere opleiding en dus een grotere betrokkenheid van de vrouwen in het departement.

**Positieve acties**

— Een nieuw analytisch rapport wordt op basis van recente gegevens opgesteld. Hiermee zal in 2000 een doelgericht en constructief gelijke-kansenplan kunnen afgewerkt worden.

— De samenstelling van commissies en comités wordt met de vereiste aandacht gevolgd. Er wordt rekening gehouden met de bestaande wetgeving en meer bepaald de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, laatst gewijzigd door de wet van 17 juli 1997.

2. De genomen maatregelen vereisten geen specifieke begrotingsmiddelen. Enkel de informatieacties brachten uitgaven met zich mee. Zij werden ten laste genomen van de begroting van het departement, bestemd voor « opleiding ».

3. Zie punt 2.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

**Volksgezondheid**

**Vraag nr. 176 van de heer Ramoudt d.d. 1 december 1999 (N.):**

**Veilingen. — Gebruik van houten containers. — Volksgezondheid.**

Naar verluidt wordt in onze veilingen gebruikt gemaakt van grote houten bakken om groenten en fruit aan te voeren en te verhandelen. Met de problemen rond de producten van Coca-Cola in het achterhoofd, waarbij de chemische substantie waarmee de pallets behandeld waren, gedeeltelijk verantwoordelijk was voor misselijkheid en ziekte bij een aantal consumenten, is het logisch dat er nagegaan wordt of dit probleem zich ook op andere terreinen kan voordoen.

In dit verband kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het juist dat deze houten containers aangewend worden in de veilingen?

2. Zo ja, hoe en met welke producten worden deze bakken behandeld en bestaat er in dit verband, en naar analogie met het probleem bij Coca-Cola, geen risico voor de volksgezondheid? Wie houdt hierop controle?

3. Werd de mogelijkheid al onderzocht om over te stappen naar kunststoffen containers die, met het oog op hygiëne, beter te onderhouden zijn?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Houten bakken worden nog aangewend in een aantal veilingen maar slechts in beperkte mate. In de meeste gevallen en voor de grote meerderheid worden containers vervaardigd uit chloorvrije kunststof aangewend voor de opslag van groenten en fruit. Deze kunststof kisten worden in de distributieketen van groenten en fruit hergebruikt volgens het EPS (Euro Pool System)-systeem.

L'utilisation de conteneurs en bois est encore fréquente pour le stockage de fruits dits fermes, principalement les pommes et certaines poires.

En outre, de petites caisses à claire-voie sont aussi utilisées pour le conditionnement de fruits et légumes, à côté des caisses en matière plastique ou en carton dur.

2. Les conteneurs en bois destinés au stockage des fruits fermes sont fabriqués en bois non traité. Les contrôles à ce jour n'ont révélé aucun traitement du bois.

Le bois utilisé dans la fabrication des petites caisses à claire-voie est non traité. De plus, le fruit dans la caisse n'est pas en contact direct avec le bois car du papier ou du carton garnissent l'intérieur des caisses.

Les produits reconnus pour le traitement du bois sont définis dans l'arrêté royal du 5 juin 1975 concernant la conservation, la vente et l'emploi de moyens de lutte dans une utilisation non agricole. Cela consiste dans le fait que ces produits doivent être autorisés par avis du Conseil supérieur d'hygiène avant qu'ils ne puissent être vendus et utilisés. Le Service de la maîtrise des risques du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est compétent en cette matière. Il existe donc une reconnaissance pour l'emploi d'une préparation comprenant l'azacozole et le benzalconiumchloride comme matière active (nom commercial : Rodewod SB 80-40400) pour le traitement de moisissures pour des caisses pour fruits et légumes. Ce traitement est en pratique fort rarement, pour ne pas dire jamais, appliqué. De plus, il ne faut pas oublier que les désinfectants des surfaces du secteur alimentaire sont soumis à l'autorisation précitée. La désinfection est pratiquée couramment.

La réglementation relative aux matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments (arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires) ne contiennent aucune norme spécifique concernant l'utilisation du bois; cependant cet arrêté royal fixe des conditions générales auxquelles doivent répondre tous matériaux visés, y compris le bois.

Le bois utilisé ne doit en aucun cas modifier les qualités organoleptiques de la denrée ni permettre la migration de composants pouvant présenter un danger pour la santé.

Le contrôle de ces réglementations est de la compétence des fonctionnaires de l'Inspection générale des denrées alimentaires du ministère de la Santé publique.

3. Là où les conteneurs en bois sont encore utilisés, l'on envisage en général de passer à la matière plastique, notamment parce que son entretien est meilleur et pour éviter le risque d'échardes lors d'une analyse des risques dans le cadre d'un système HACCP.

## Ministre de l'Intérieur

Question n° 210 de M. de Clippele du 14 décembre 1999 (Fr.) :

**Bureau des hypothèques. — Numéro d'identification au Registre national. — Communication par le notaire. — Respect de la vie privée.**

La nouvelle loi hypothécaire prévoit la possibilité pour le notaire de certifier l'identité des parties d'après le numéro d'identification au Registre national. Il doit pour ce faire disposer de l'accord exprès des parties (article 139, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, *Moniteur belge* du 18 mars 1995, p. 6168).

Suivant les plans de l'administration, l'informatisation des bureaux des hypothèques sera opérationnelle au 1<sup>er</sup> février 2000.

Afin de garantir l'exactitude des informations, les bases de données de l'administration sont organisées à partir du numéro d'identification au Registre national.

Certains bureaux des hypothèques demandent dès lors aux notaires de leur transmettre le numéro d'identification au Registre national pour les actes et les documents sujets à publicité.

Voor de opslag van zogenaamd «hard» fruit, voornamelijk appels en soms peren, wordt nog vaak gebruik gemaakt van houten containers.

Daarnaast wordt nog gebruik gemaakt van kleine houten kratten voor het verpakken van groenten en fruit, naast de kratten uit kunststof of stevig karton.

2. De houten containers voor de opslag van hard fruit zijn vervaardigd van onbehandeld hout. Bij de controle werd tot op heden geen behandeling van het hout vastgesteld.

Kleine houten kratten zijn vervaardigd van onbehandeld hout. Het fruit in de kratten komt tevens niet in rechtstreeks contact met het hout omdat in de kratten geribd papier of karton wordt ingelegd.

Erkenningen voor houtbehandelingen vallen onder het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik. Dit houdt in dat deze stoffen moeten zijn toegelaten op advies van de Hoge Gezondheidsraad vooraleer ze mogen verkocht en aangewend worden. De dienst risicobeheersing van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is bevoegd op dit vlak. Er bestaat zo een erkenning voor het gebruik van een preparaat met de werkzame stoffen azacozool en benzalconiumchloride (handelsnaam: Rodewod SB 80-40400) voor een schimmelwerende behandeling van deze kisten voor fruit en groenten. Deze behandeling wordt in de praktijk echter zelden of nooit toegepast. Verder mag niet vergeten worden dat ook de ontsmettingsmiddelen voor oppervlakken in de voedingssector, aan voormelde toelating zijn onderworpen. Ontsmetting wordt courant uitgevoerd.

De bepalingen inzake materiaal dat bestemd is om in contact te komen met voedingsmiddelen (koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen) bevatten geen specifieke norm voor gebruik van hout; dit besluit legt wel de algemene voorwaarden vast waaraan alle bedoelde materialen, ook hout, moeten voldoen.

Het gebruikte hout mag de organoleptische eigenschappen van de waar geenszins veranderen en evenmin migratie mogelijk maken van componenten die gevaar voor de gezondheid kunnen opleveren.

De controle op deze reglementeringen behoort tot de bevoegdheid van de ambtenaren van de Algemene Eetwareninspectie van het ministerie van Volksgezondheid.

3. Waar de houten containers nog in gebruik zijn wordt veelal overwogen om over te schakelen op kunststof containers, onder meer omdat deze beter te onderhouden zijn en om het gevaar voor splinters te vermijden bij een analyse van de gevaren in het kader van een HACCP-systeem.

## Minister van Binnenlandse Zaken

Vraagnr. 210 van de heer de Clippele d.d. 14 december 1999 (Fr.) :

**Kantoor der hypotheek. — Identificatienummer in het Rijksregister. — Mededeling door de notaris. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.**

De nieuwe hypotheekwet bepaalt dat de notaris de identiteit van de partijen kan waarmerken aan de hand van het identificatienummer in het Rijksregister. Hij kan dat alleen doen met de uitdrukkelijke instemming van de partijen (artikel 139, § 1, van de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1995, blz. 6168).

Volgens de plannen zal de informatisering van de hypotheekkantoren operationeel zijn op 1 februari 2000.

Om de juistheid van de gegevens te garanderen zijn de identificatienummers in het Rijksregister gebruikt als basis voor de databanken.

Sommige hypotheekkantoren vragen derhalve aan de notarissen het identificatienummer in het Rijksregister mee te delen voor de akten en documenten die openbaar gemaakt worden.

Le numéro d'identification au Registre national fait partie des données confidentielles de la personne humaine.

À cet effet tout Belge peut refuser que le numéro national soit mentionné sur sa carte d'identité.

Comment le notaire peut-il dès lors connaître et vérifier ce numéro national ?

N'y a-t-il pas également un secret pour les actes notariés, lesquels sont intégralement transcrits au bureau des hypothèques avec pour conséquence que n'importe qui peut prendre connaissance du numéro d'identification au Registre national ?

**Réponse:** L'article 139, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 stipule la possibilité de certifier l'identité de la personne physique, sous le nom de laquelle la publicité d'un acte authentique ou d'une hypothèque légale doit être assurée dans un bureau des hypothèques, d'après le Registre national avec mention du numéro d'identification dans ce registre de l'accord exprès des parties.

Suite à la demande de la Fédération royale des notaires quant à l'utilisation du numéro d'identification du Registre national dans ce contexte, le ministre de l'Intérieur a saisi la Commission de la protection de la vie privée. Celle-ci a émis un avis favorable à ce sujet (avis n° 35/95 du 22 décembre 1995) dont la conclusion est la suivante: « La commission constate que les notaires sont autorisés par la loi à utiliser le numéro d'identification du Registre national, conformément aux dispositions de l'article 139, § 1<sup>er</sup>, de la loi hypothécaire et pour les finalités déterminées par cet article. »

Le numéro du Registre national peut donc être obtenu auprès des personnes concernées (mention sur l'ensemble des cartes de sécurité sociale en vertu de la loi créant la carte de sécurité sociale, mention sur la plupart des cartes d'identité) ou, de l'accord des personnes concernées auprès du Registre national, selon une procédure en cours de mise au point.

Il convient de considérer que le secret professionnel des notaires n'est pas en cause, la loi du 9 février 1995 créant une exception à la confidentialité dans une matière particulière où la publicité et l'exactitude des données d'identification des parties sont d'ordre public.

#### Question n° 232 de M. Lozie du 16 décembre 1999 (N.):

##### *État civil. — Publicité des données.*

Les services communaux de l'état civil, où chaque naissance, chaque décès et chaque migration doivent être signalés, sont la source principale d'informations de base concernant l'identité des habitants de notre pays.

Un certain nombre de données sont transférées au Registre national, auquel les citoyens ordinaires ou les tiers n'ont qu'un accès limité.

Les citoyens ordinaires sont-ils autorisés à consulter, à la commune, les données relatives aux nom, prénoms, lieu et date de naissance et adresse de n'importe quel habitant ?

Ces données sont essentielles, notamment à qui veut établir l'arbre généalogique de sa famille.

L'honorable ministre peut-il préciser quelles sont les données concrètes qui peuvent être communiquées à tout citoyen qui les demande, et sous quelles conditions elles peuvent lui être communiquées ?

**Réponse:** J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'application de la législation relative à la tenue des registres de l'état civil et à l'accès aux informations qu'ils contiennent relève des compétences de mon collègue le ministre de la Justice. La communication d'extraits et de copies d'actes de l'état civil est notamment régie par l'article 45 du Code civil. Les recherches généalogiques sont généralement effectuées à partir des registres de l'état civil.

Het identificatienummer in het Rijksregister is een van de vertrouwelijke gegevens van iedere persoon.

Daarom kan iedere Belg weigeren dat zijn nummer in het Rijksregister op zijn identiteitskaart wordt vermeld.

Hoe kan de notaris dat nummer dan kennen en verifiëren ?

Moet de geheimhouding niet gelden voor de notarisakten ? Wanneer die akten integraal worden overgeschreven in het hypotheekkantoor, heeft dit immers tot gevolg dat om het even wie kennis kan nemen van het identificatienummer in het Rijksregister.

**Antwoord:** Artikel 139, § 1, van de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851 voorziet in de mogelijkheid om de identiteit van de natuurlijke persoon waar te merken, op wiens naam de openbaarmaking van een authentieke akte of van een wettelijke hypotheek moet geschieden in een hypotheekkantoor, op basis van het Rijksregister met vermelding van het identificatienummer in dit register met de uitdrukkelijke instemming van de partijen.

Naar aanleiding van het verzoek van de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen betreffende het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister in deze context, heeft de minister van Binnenlandse Zaken de zaak bij de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer aanhangig gemaakt. Deze heeft hierover een gunstig advies gegeven (advies nr. 35/95 d.d. 22 december 1995) waarvan de conclusie luidt: « De commissie stelt vast dat de notarissen gemachtigd zijn bij wet het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken, overeenkomstig artikel 139, § 1, van de hypotheekwet en voor de door dit artikel bepaalde doelstellingen. »

Het nummer van het Rijksregister kan dus bij de betrokkenen worden bekomen (vermelding op alle socialezekerheidskaarten krachtens de wet tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid, vermelding op de meeste identiteitskaarten) of, met de instemming van de betrokkenen, bij het Rijksregister, volgens een procedure die wordt uitgewerkt.

Aangezien de wet van 9 februari 1995 een uitzondering voorziet op de vertrouwelijkheid in het specifiek geval waar de openbaarmaking en de juistheid van de identificatiegegevens van de partijen van openbare orde zijn, is het beroepsgeheim van de notarissen niet in het geding.

#### Vraag nr. 232 van de heer Lozie d.d. 16 december 1999 (N.):

##### *Burgerlijke stand. — Openbaarheid van gegevens.*

De voornaamste bron van basisinformatie over de identiteit van de inwoners in ons land, is de dienst burgerlijke stand van de gemeenten, waar elke geboorte, elk sterfgeval en elke migratie dient gemeld.

Een aantal gegevens komen terecht in het Rijksregister dat slechts in beperkte mate voor gewone burgers of derden toegankelijk is.

Is het voor gewone burgers mogelijk om bij de gemeente de gegevens in te zien van elke inwoner betreffende naam, voornamen, geboorteplaats, geboortedatum en adres ?

Deze gegevens zijn onder meer essentieel voor mensen die werken aan het opstellen en reconstrueren van hun familiestamboom.

Kan de geachte minister verduidelijken welke concrete gegevens beschikbaar zijn voor elke burger die hierom vraagt en onder welke voorwaarden ?

**Antwoord:** Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de toepassing van de wetgeving met betrekking tot het houden van de registers van de burgerlijke stand en de toegang tot de informatie die deze bevatten, behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Justitie. De afgifte van uittreksels en afschriften van akten van de burgerlijke stand wordt immers geregeld door artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek. Genealogische onderzoeken geschieden over het algemeen op basis van de registers van de burgerlijke stand.

En ce qui concerne les registres de la population, il y a lieu de référer à l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers.

Pour des raisons de protection de la vie privée, la communication de ces informations est strictement réglementée. Ainsi, la consultation des registres de la population est interdite aux personnes privées (article 5 de l'arrêté royal précité). La communication de listes aux tiers est également interdite, sous réserve des exceptions prévues aux articles 6 et 7 dudit arrêté.

Les informations individuelles tirées des registres de la population ne peuvent être communiquées que sous la forme d'extrait ou de certificat. Toute personne peut obtenir sans justification un extrait ou un certificat la concernant; les tiers ne peuvent obtenir des informations que sur demande écrite et pour autant que cette délivrance soit prévue ou autorisée par ou en vertu de la loi. En d'autres termes, l'intéressé doit justifier que la délivrance de cet extrait ou ce certificat est prévue ou est nécessaire pour l'accomplissement d'une procédure légale ou réglementaire.

À moins que la loi n'en dispose autrement, les extraits ou certificats en question ne peuvent mentionner que les informations prévues à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, à savoir: les nom et prénoms, la date et le lieu de naissance, le sexe, la nationalité, la résidence principale, le lieu et la date du décès, la profession, l'état civil, la composition de ménage, le type de registre d'inscription et la situation administrative des personnes inscrites au registre d'attente.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 279 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

*Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le budget 2000 de l'Office national des pensions ne contient pas de crédits spécifiques destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 242 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** 1. D'une part notre premier souci était d'être en règle avec la loi pour la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis (loi du 20 juillet 1990, modifiée par la loi du 17 juillet 1997). D'autre part et de façon plus fondamentale, des contacts ont été pris avec le cabinet du ministre afin de développer une collaboration. Il est cependant encore trop tôt pour effectuer des propositions d'avis concrètes. Bien sûr le plan d'action pour l'égalité des chances a-t-il poursuivi son cours dans l'administration.

Wat de bevolkingsregisters betreft, dient er verwezen te worden naar het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister.

Omwille van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is de mededeling van deze informatie strikt gereguleerd. De raadpleging van de bevolkingsregisters door privé-personen is verboden (artikel 5 van bovenvermeld koninklijk besluit). Het verstrekken van personenlijsten aan derden is eveneens verboden, onder voorbehoud van de uitzonderingen voorzien in artikelen 6 en 7 van voormeld besluit.

Individuele informatie uit de bevolkingsregisters kan enkel worden verstrekt in de vorm van uittreksel of getuigschrift. Eenieder kan zonder rechtvaardiging een hem betreffend uittreksel of getuigschrift verkrijgen; derden kunnen enkel informatie verkrijgen na schriftelijk verzoek en voor zover de afgifte ervan voorzien of toegestaan is door of krachtens de wet. De betrokkenen dient met andere woorden te bewijzen dat de afgifte van dit uittreksel of getuigschrift voorzien of noodzakelijk is voor de voortzetting van een wettelijke of reglementaire procedure.

Tenzij de wet het anders bepaalt, kunnen de uittreksels of getuigschriften in kwestie enkel de informatie bevatten die voorzien zijn in artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, namelijk de naam en de voornamen, de geboorteplaats en -datum, het geslacht, de nationaliteit, de hoofdverblijfplaats, de plaats en datum van overlijden, het beroep, de burgerlijke staat, de samenstelling van het gezin, het soort van register van inschrijving en de administratieve toestand van de personen die ingeschreven zijn in het wachtregister.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 279 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

*Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat de begroting 2000 van de Rijksdienst voor pensioenen geen specifieke kredieten bevat ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 242 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** 1. Enerzijds was onze eerste zorg in orde te zijn met de wet voor de gelijke aanwezigheid van mannen en vrouwen in de adviesorganen (wet van 20 juli 1990 gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997). Anderzijds, en meer fundamenteel, werden er contacten gelegd met het kabinet van de minister om een samenwerking te ontwikkelen. Het is wel nog te vroeg om concrete actievoorstellen te maken. Natuurlijk werd in de administratie het actieplan voor gelijke kansen verder uitgevoerd.

2. Il n'y a point eu de moyens spécifiques inscrits dans le budget 1999 pour la réalisation de l'égalité des chances. Il est néanmoins à mentionner que l'Institut de formation de l'administration fédérale organise sur son propre budget plusieurs formations spécifiques dans le cadre de l'égalité des chances. Les moyens de fonctionnement tels le courrier, le téléphone, les heures de travail, ... sont puisés des moyens normaux.

3. Au cours de 1999, en collaboration avec le ministère de l'Emploi et du Travail, une demi-journée a été organisée autour du projet d'enquête « Indicateurs et objectifs chiffrés » pour le développement d'un instrument promouvant la présence égale hommes/femmes dans les ministères fédéraux. Cette demi-journée d'étude a coûté 64 100 francs au ministère.

De plus, d'autres frais ont été réalisés comme les heures de travail, le courrier, l'enquête, ... mais ceux-ci n'ont pas été calculés séparément.

**Question n° 260 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Aucun crédit n'est prévu dans le budget. Les dépenses sont prises globalement en charge dans les frais de fonctionnement du département.

**Question n° 280 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Aucun crédit n'est prévu dans le budget. Les dépenses sont prises globalement en charge dans les frais de fonctionnement du département.

**Question n° 298 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** 1. Jusqu'à ce jour, aucune mesure concrète n'a été prise. Dans le cadre de la modernisation des services publics, je tiendrai évidemment compte de cette problématique.

2 et 3. Aucun crédit n'est prévu dans le budget. Les dépenses sont prises globalement en charge dans les frais de fonctionnement du département.

## Ministre de la Défense

**Question n° 223 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

2. Er werden geen specifieke middelen ingeschreven in de begroting van 1999 voor de verwezenlijking van de gelijke kansen. Wel moet vermeld worden dat het Opleidingsinstituut van de federale overheid meerdere specifieke opleidingen in het kader van gelijke kansen organiseert op zijn eigen budget. De functioneringsmiddelen zoals briefwisseling, telefoon, werkuren, ... worden geput uit de gewone middelen.

3. Dit jaar, 1999, in samenwerking met het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, werd een halve studiedag rond het onderzoeksproject « Ken- en stuurgetallen » voor de ontwikkeling van een instrument om de gelijke aanwezigheid mannen/vrouwen te bevorderen in de federale ministeries, georganiseerd. Deze halve studiedag heeft het ministerie 64 100 frank gekost.

Hiernaast werden ook andere kosten gemaakt zoals werkuren, briefwisseling, enquête, ... maar zij werden niet apart berekend.

**Vraag nr. 260 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De begroting bevat geen kredieten met betrekking tot deze problematiek. De kosten die gemaakt worden, vallen volledig ten laste van de werking van het departement.

**Vraag nr. 280 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De begroting bevat geen kredieten met betrekking tot deze problematiek. De kosten die gemaakt worden, vallen volledig ten laste van de werking van het departement.

**Vraag nr. 298 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** 1. Tot op heden werden er geen concrete beleidsmaatregelen genomen. Bij de modernisering van de openbare besturen zal wel terdege rekening gehouden worden met deze problematiek.

2 en 3. De begroting bevat geen kredieten met betrekking tot deze problematiek. De kosten die gemaakt worden, vallen volledig ten laste van de werking van het departement.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 223 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. En juin 1996 déjà, un compte rendu relatif à l'emploi des femmes au sein des Forces armées a été transmis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, à la demande de ce conseil. En octobre 1996, suite à une question supplémentaire, nous avons fait parvenir au conseil la législation de base en la matière, plus particulièrement en ce qui concerne les domaines de la sélection et les conditions de travail. L'égalité des droits et chances entre hommes et femmes étant un fait au sein du département de la Défense nationale et étant donné que toutes les nouvelles initiatives sont basées sur cette égalité, le département n'a pas demandé des avis supplémentaires ni donné des missions au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1999.

2. Grâce à la bonne collaboration existant entre le ministère de la Défense nationale et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, une conférence de presse commune du ministre de l'Emploi, du Travail et de l'Égalité des chances et du ministre de la Défense nationale, a été organisée le 25 septembre 1997. C'est à cette occasion que les recommandations de l'avis n° 13 du 14 février 1997 du bureau du conseil concernant les femmes au sein des Forces armées, ont été présentées.

Il n'y a pas eu de contacts entre la Défense nationale et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1999.

3. Les recommandations de cet avis n° 13 du 14 février 1997 sont entre-temps réalisées pour la plus grande partie.

L'égalité entre hommes et femmes au sein des Forces armées a déjà reçu une base légale en 1981. À l'exception des mesures relatives à la protection de la maternité, toutes les dispositions statutaires importantes sont les mêmes pour les hommes et les femmes. En cas de grossesse, des mesures de protection sont prévues (par exemple: aptitude pour le service en mer, aptitude paracommando).

a) Tous les recrutements, formations et fonctions étaient déjà accessibles pour des femmes aussi bien que des hommes à partir de 1981.

b) La suppression de l'article 47 de la loi du 13 juillet 1976 (*Moniteur belge* du 11 août 1976) demandée par le conseil, est reprise dans un projet de loi. Un avis favorable a été émis par les divers départements concernés. Le projet est proposé au Conseil des ministres. Il est à remarquer que cet article concernant l'inaccessibilité à certaines fonctions uniquement sur la base du sexe n'a jamais été repris dans un arrêté royal.

c) Les épreuves de sélection physique et les épreuves d'aptitude physique annuelles sont les mêmes pour hommes et femmes. Quelques épreuves discriminatoires pour les femmes ont déjà été abrogées en 1991. Après une grossesse, et sur la base des directives existantes, les femmes peuvent obtenir une dispense pour l'ensemble ou pour une partie des épreuves physiques annuelles. Cette dispense est accordée par un médecin.

d) Des mesures de redistribution du travail comme la semaine de quatre jours, le départ anticipé à mi-temps et l'interruption de carrière, ont été introduites à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1997. Ces mesures sont entièrement conformes aux recommandations du conseil.

e) L'adaptation de la réglementation du congé de maternité des militaires féminins demandée par le conseil est également reprise dans le projet de loi précité. Les articles 50 et 53 de la loi du 13 juillet 1976 (*Moniteur belge* du 11 août 1976) seront changés conformément à la réglementation en vigueur dans le secteur privé et le secteur public.

f) Une politique en matière de protection du personnel militaire contre le harcèlement sexuel au sein des Forces armées a été mise en application le 24 avril 1997. Cette politique répond aux recommandations du conseil et comporte une déclaration de principe. Il existe par ailleurs un service de confiance. Une procédure de traitement de plaintes a été introduite et la possibilité de sanctionner existe. Le service de confiance fonctionne indépendamment de la structure hiérarchique. 75 personnes de confiance ont déjà reçu entre-temps une formation spécialisée.

En 2000, une session de formation sera organisée en mai-juin pour les néerlandophones et en avril-mai pour les francophones.

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Reeds in juni 1996 werd op vraag van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen een overzicht over de tewerkstelling van vrouwen in de Krijgsmacht overgemaakt. In oktober 1996 werd de basiswetgeving, meer bepaald in het domein van de selectie en de arbeidsomstandigheden, na een bijkomende vraag opgestuurd. Vermits in het departement Landsverdediging mannen en vrouwen gelijke rechten en kansen hebben en alle nieuwe initiatieven op die gelijkheid geënt worden, dienden geen bijkomende adviezen gevraagd noch opdrachten gegeven te worden aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1999.

2. Dankzij de goede samenwerking tussen het ministerie van Landsverdediging en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd een gezamenlijke persconferentie van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en Gelijke-kansenbeleid en de minister van Landsverdediging georganiseerd op 25 september 1997. Hierop kwamen de aanbevelingen van het advies nr. 13 van 14 februari 1997 van het bureau van de raad, betreffende de tewerkstelling van vrouwen in de Krijgsmacht aan bod.

In 1999 zijn er geen contacten geweest tussen Landverdediging en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. De aanbevelingen van dit advies nr. 13 van 14 februari 1997 zijn inmiddels grotendeels gerealiseerd.

De gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de Krijgsmacht is immers sinds 1981 wettelijk geregeld. Op de moederschapsbescherming na zijn alle belangrijke statutaire beschikkingen voor mannen en vrouwen dezelfde. Bij zwangerschap zijn beschermde maatregelen voorzien (bijvoorbeeld geschiktheid zeedienst, geschiktheid paracommando).

a) Alle rekruteringen, vormingen en functies waren reeds sinds 1981 toegankelijk voor zowel vrouwen als mannen.

b) De door de raad gevraagde afschaffing van artikel 47 van de wet van 13 juli 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1976) is opgenomen in een wetsontwerp. Een gunstig advies werd gegeven door de diverse betrokken departementen. Het voorstel wordt voorgelegd aan de Ministerraad. Er weze opgemerkt dat dit artikel over de niet-toegankelijkheid van bepaalde functies louter op basis van het geslacht nooit uitvoering kreeg in een koninklijk besluit.

c) De fysieke selectieproeven en jaarlijks af te leggen proeven van fysieke geschiktheid zijn dezelfde voor mannen en vrouwen. Enkele sterk discriminerende proeven voor vrouwen werden reeds in 1991 afgeschaft. Op basis van de bestaande directieven kunnen vrouwen na de zwangerschap een vrijstelling bekomen voor het geheel of een deel van de jaarlijkse fysieke proeven. Deze vrijstelling wordt toegestaan door een geneesheer.

d) Arbeidsherverdelende maatregelen zoals de vierdagenweek, de halftijdse vervroegde uitstap en de loopbaanonderbreking werden vanaf 1 oktober 1997 ingevoerd. Deze maatregelen zijn geheel conform de aanbevelingen van de Raad.

e) De door de raad gevraagde aanpassing van de regeling van het moederschapsverlof van de vrouwelijke militairen is eveneens opgenomen in het eerder aangehaalde wetsontwerp. Artikelen 50 en 53 van de wet van 13 juli 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1976) zullen hierbij gelijkgeschakeld worden met de regelingen geldend voor de privé-sector en het openbaar ambt.

f) Op 24 april 1997 werd een beleid ingevoerd ter bescherming van de militairen tegen ongewenst seksueel gedrag in de Krijgsmacht. Dit beleid beantwoordt aan de aanbevelingen van de raad. Het omvat een principeverklaring en een vertrouwensdienst werd opgericht. Een procedure voor de behandeling van klachten werd ingevoerd en sanctionering is mogelijk. De vertrouwensdienst werkt onafhankelijk van de hiërarchische structuur en reeds 75 vertrouwenspersonen kregen inmiddels een gespecialiseerde vorming.

In 2000 wordt een vormingssessie georganiseerd in mei-juni voor de Nederlandstaligen en in april-mei voor de Franstaligen.

**Question n° 261 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à sa question.

Il n'y a pas de moyens particuliers prévus sur le plan budgétaire en 2000, pour prendre des mesures afin de promouvoir les droits des enfants.

**Question n° 270 de M. Lozie du 21 décembre 1999 (N.):*****Domaine militaire du «Vloethemveld» à Zedelgem. — Cession. — Destination.***

L'ancien dépôt de munitions du Vloethemveld, à Zedelgem, d'une superficie de 157 hectares, figurait sur la liste initiale des domaines militaires à désaffecter.

En 1993, le gouvernement flamand décide de donner au domaine du Vloethemveld l'affectation de réserve naturelle.

En 1994, le dépôt de munitions et les bois et les champs environnants sont classés comme sites.

En 1996, le ministre de la Défense nationale de l'époque décide de garder la moitié sud du dépôt de munitions (environ 80 hectares) comme terrain d'exercice. La moitié nord restante et l'ancienne voie ferrée militaire seront cédées au ministère des Finances, qui pourrait procéder à la vente.

Pour autant que je sache, la cession n'a toujours pas eu lieu.

Depuis que le domaine a reçu l'affectation de réserve naturelle, on a insisté à de multiples reprises auprès du ministère de la Défense nationale et du ministère flamand de l'Environnement pour que le domaine fasse l'objet d'un contrat de gestion. À chaque fois, un groupe de travail interdépartemental a été promis, mais à ma connaissance, sans beaucoup de résultats jusqu'ici.

D'autre part, il est inadmissible que les autorités militaires continuent d'utiliser cette réserve naturelle comme terrain d'exercice. Alors que la Cour d'arbitrage a admis que le législateur régional est compétent pour apporter des limitations au droit de propriété dans l'exercice de ses compétences en matière de conservation de la nature (arrêt n° 41/95, considérant B.4.2), il apparaît que la seule limitation à l'exercice de cette compétence est le respect du principe de proportionnalité lorsqu'il s'agit de «services purement militaires».

1. La moitié nord susvisée du dépôt de munitions et l'ancienne voie ferrée ont-elles, entre-temps, déjà été cédées au ministère des Finances? Dans l'affirmative, quand? Dans la négative, quand cette cession est-elle prévue?

2. A-t-on créé pour ce domaine un groupe de travail interdépartemental comprenant, d'une part, le département fédéral de la Défense nationale et, d'autre part, le département flamand de l'Environnement en vue de rédiger un contrat de gestion à part entière? Si oui, quand ce groupe s'est-il réuni et quels résultats cela a-t-il donné? Sinon, l'honorable ministre souhaite-t-il créer un tel groupe de travail et a-t-il déjà pris contact avec son collègue flamand de l'Environnement?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'œuvrer également, au sein de ce groupe de travail, à des accords de coopération plus larges, basés sur le principe de la proportionnalité, avec la Région flamande? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, quand souhaite-t-il finaliser cet accord?

4. L'honorable ministre envisage-t-il, compte tenu du statut spécifique de l'ancien dépôt de munitions, de chercher un autre terrain d'exercice pour l'école militaire? Dans l'affirmative, quel calendrier prévoit-il?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

**Vraag nr. 261 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

Er worden in 2000 op budgettair vlak geen specifieke middelen voorzien, gericht op het nemen van maatregelen ter bevordering van de rechten van kinderen.

**Vraag nr. 270 van de heer Lozie d.d. 21 december 1999 (N.):*****Militairdomein «Vloethemveld» te Zedelgem. — Overdracht. — Bestemming.***

Het oud munitiedepot Vloethemveld te Zedelgem, 157 ha groot, stond op de oorspronkelijke lijst van de te desaffecteren militaire domeinen.

In 1993 besliste de Vlaamse regering het domein Vloethemveld de bestemming natuureservaat te geven.

In 1994 werd het munitiedepot en de omringende bossen en landerijen als landschap gerangschikt.

In 1996 besliste de toenmalige minister van Landsverdediging om de zuidelijke helft van de munitiedepot (ongeveer 80 ha) te behouden als oefenterrein. De resterende noordelijke helft en de oude militaire spoorweg, zou overgedragen worden aan het ministerie van Financiën die tot de verkoop zou kunnen overgaan.

Voor zover ik weet is de overdracht nog steeds niet gebeurd.

Sinds het domein de bestemming natuureservaat kreeg, werd veelvuldig aangedrongen bij het ministerie van Landsverdediging en bij het Vlaams ministerie van Leefmilieu om tot een beheerscontract te komen voor het domein. Er werd steeds een interkabinettenwerkgroep beloofd maar voor zover mij bekend, is daar nog weinig van terecht gekomen.

Anderzijds is het onduidelijk dat de militaire overheid dit natuureservaat als oefenterrein blijft gebruiken. Op het moment dat het Arbitragehof heeft toegestaan dat de regionale wetgever bevoegd is voor het aanbrengen van beperkingen aan het eigendomsrecht in de uitoefening van haar bevoegdheden inzake natuurbehoud (arrest nr. 41/95, overweging B.4.2.) blijkt dat de enige beperking aan de uitoefening van deze bevoegdheid de eerbied is voor het proportionaliteitsbeginsel wanneer het gaat om «zuiver militaire diensten».

1. Werd de voormelde noordelijke helft van het munitiedepot en de oude spoorweg intussen reeds overgedragen aan het ministerie van Financiën? Zo ja, wanneer? Zo neen, voor wanneer is deze overdracht gepland?

2. Werd er voor dit domein een interdepartementale werkgroep, met enerzijds het federaal departement Landsverdediging, en anderzijds het Vlaamse departement Leefmilieu, opgericht met de bedoeling een volwaardig beheerscontract op te stellen? Zo ja, wanneer kwam die samen en wat waren de resultaten? Zo neen, wenst de geachte minister dergelijke werkgroep op te richten en heeft hij reeds contact genomen met zijn Vlaamse collega voor Leefmilieu?

3. Overweegt de minister om in deze werkgroep ook werk te maken van ruimere samenwerkingsakkoorden, op basis van het proportionaliteitsbeginsel, met het Vlaamse gewest? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wanneer wenst hij dit akkoord af te ronden?

4. Overweegt de geachte minister, gezien het specifieke statuut van het oude munitiedepot, uit te kijken naar een ander oefenterrein voor de militaire school? Zo ja, welke timing voorziet hij?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen aan te treffen.



1. La partie nord de l'ancien dépôt de munitions à Zedelgem et l'ancien chemin de fer ont été remis au ministère des Finances respectivement le 11 décembre 1997 et le 23 octobre 1998.

2 et 3. La partie sud de ce dépôt de munitions a été reprise sur la liste des domaines qui tombent sous la convention du 1<sup>er</sup> juin 1999 entre l'État belge et la Région flamande concernant la conservation et l'entretien de zones boisées et de zones d'intérêt biologique situées dans des domaines militaires. Dans le cadre de cette convention, pour chacun de ces domaines, il a été créé une Commission « Aménagement et Travaux », composée de représentants du ministère de la Défense nationale et de la Communauté flamande (« Aminimal »), qui est responsable pour la gestion des zones boisées et d'intérêt biologique. La commission compétente pour le domaine militaire à Zedelgem a eu sa première réunion le 28 octobre 1999. Une prochaine réunion est prévue au début de cette année après que la délimitation précise de la zone qui tombe sous la compétence de cette commission ait été réalisée en concertation.

4. Je ne souhaite pas revenir sur la décision de garder la partie sud du domaine Vloethemveld comme terrain militaire d'exercice en faveur de l'École royale de sous-officiers à Zedelgem. Comme déjà précisé dans la réponse à la question parlementaire n° 160 de l'honorable membre en date du 9 septembre 1996, cette partie du domaine constitue le seul terrain d'exercice disponible dans la région et le fait qu'il soit situé à 500 mètres de l'école précitée le rend accessible à pied, avec les avantages qui en résultent en matière de durée de déplacement et de coûts de carburant.

D'autre part, en matière de protection de l'environnement, les activités militaires qui s'y déroulent sont limitées à des exercices qui se font uniquement à pied et la sensibilisation à l'environnement est intégrée dans la formation de sous-officiers lors de ces activités, ce qui ne peut que contribuer au respect de notre patrimoine naturel dans tous les quartiers où ce personnel sera affecté par après.

**Question n° 281 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

**Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition — Budget 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à sa question.

Il n'y pas de moyens particuliers prévus sur le plan budgétaire en 2000, pour prendre des mesures afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes au sein des Forces armées. Néanmoins, les Forces armées fêtent en 2000 le 25<sup>e</sup> anniversaire de la présence de femmes dans ses rangs. Différentes actions seront menées autour de cet anniversaire.

**Question n° 299 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le département de la Défense nationale n'est pas spécifiquement concerné par la problématique des droits de l'enfant. Le ministre a participé au 10<sup>e</sup> anniversaire de la Convention internationale des droits de l'enfant en organisant, en décembre 1999, la

1. De noordelijke helft van het oud munitiedepot te Zedelgem en de oude spoorweg werden respectievelijk op 11 december 1997 en 23 oktober 1998 overgedragen aan het ministerie van Financiën.

2 en 3. De zuidelijke helft van dit munitiedepot werd opgenomen op de lijst van domeinen die vallen onder de overeenkomst van 1 juni 1999 tussen de Belgische Staat en het Vlaams Gewest in verband met het natuurbehoud en het bosbeheer op militaire domeinen. Voor elk van deze domeinen werd in het kader van deze overeenkomst een Commissie « Natuur- en Bosbeheer », samengesteld uit vertegenwoordigers van het ministerie van Landsverdediging en van de Vlaamse Gemeenschap (« Aminimal »), ingesteld, die instaat voor het beheer van de natuur- en bosgebieden. De commissie bevoegd voor het militair domein te Zedelgem heeft een eerste maal vergaderd op 28 oktober 1999. Een volgende vergadering wordt begin dit jaar gepland nadat in gemeenschappelijk overleg de juiste afbakening van de zone die onder de bevoegdheid van deze commissie valt, is gebeurd.

4. Ik wens niet terug te komen op de beslissing om de zuidelijke helft van het domein Vloethemveld te behouden als militair oefenterrein ten behoeve van de Koninklijke School voor onderofficieren te Zedelgem. Zoals reeds verduidelijkt in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 160 van het geachte lid van 9 september 1996, is dit gedeelte van het domein het enige beschikbare oefenterrein in de omgeving en is het, doordat het zich bevindt op 500 meter van voornoemde school, toegankelijk te voet, met de daaruit voortvloeiende voordelen inzake verplaatsingsduur en brandstofkosten.

Anderzijds zijn, op het vlak van de natuurbescherming, de militaire activiteiten die er plaatsvinden, beperkt tot oefeningen die uitsluitend te voet gebeuren en wordt de sensibilisering voor het milieu geïntegreerd in de vorming van de onderofficieren tijdens hun activiteiten, hetgeen alleen maar kan bijdragen tot het respect voor ons natuurlijk patrimonium in alle kwartieren waar dit personeel nadien zal worden tewerkgesteld.

**Vraag nr. 281 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

**Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vraag.

Er worden in 2000 op budgettair vlak geen specifieke middelen voorzien ter bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen in de Krijgsmacht. In 2000 viert de Krijgsmacht echter de 25<sup>e</sup> verjaardag van de aanwezigheid van vrouwen in haar rangen. Verschillende acties zullen rond deze verjaardag gevoerd worden.

**Vraag nr. 299 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Het departement van Landsverdediging is niet specifiek betrokken bij de problematiek ter bevordering van de rechten van het kind. De minister heeft deelgenomen aan de 10<sup>e</sup> verjaardag van de Internationale Conventie van Kinderrechten in december

visite du camp de concentration d'Auschwitz. Une centaine de jeunes, émanant d'horizons aussi différents que des institutions publiques de la protection de la jeunesse, un centre d'hébergement, des écoles de candidats sous-officiers ont rencontré des rescapés et ont échangé leurs expériences, évoquant leurs droits et leurs devoirs.

2. Sur le plan budgétaire, il n'y a dès lors pas eu de dispositions spécifiques en 1999 pour promouvoir ces droits.

## Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

### Agriculture

Question n° 204 de M. Ramoudt du 8 décembre 1999 (N.):

#### *Centre d'économie agricole. — Mission.*

Il existe aux Pays-Bas un Institut de recherches agro-économiques qui réalise régulièrement des études intéressantes sur la pêche. En Belgique, nous avons le Centre d'économie agricole, qui relève de l'administration Recherche et Développement (DG6) du ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes. À ma question posée par téléphone, il a été répondu que ce centre ne s'occupait pas et ne s'occuperait pas à l'avenir de faire des recherches dans le domaine de la pêche. On ne peut pourtant nier que le secteur belge de la pêche soit un secteur en difficulté, pour lequel quelques travaux d'étude économique seraient les bienvenus.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi, contrairement à son pendant néerlandais, le Centre d'économie agricole n'effectue-t-il pas d'études dans le domaine de la pêche?

2. Qui détermine la mission de ce centre? En quoi consiste-t-elle actuellement?

3. De quel budget le centre dispose-t-il et quelle est la composition de son personnel?

4. Qui peut faire appel à ce centre et à quelle fin?

5. Est-il possible qu'à l'avenir le Centre d'économie agricole soit également chargé de réaliser des études dans le domaine de la pêche?

**Réponse:** 1. Le Centre d'économie agricole (CEA) est un établissement scientifique. Il n'a pas dans ses missions l'étude du secteur de la pêche maritime. Dans le cadre de la restructuration de la recherche agronomique, le CEA a été créé en 1997 en remplacement de l'Institut d'économie agricole dont il a repris les missions.

2. La mission générale du CEA a été fixée par l'arrêté royal du 20 juin 1997 (*Moniteur belge* du 9 août 1997, pp. 20364-20367). Cet arrêté stipule ceci:

« Art. 7. — Le Centre d'économie agricole est organisé en deux départements et six sections.

Cet établissement a spécialement dans ses attributions:

— de procéder à des mesures, des analyses et des prévisions des résultats de l'activité agricole au niveau macro-économique et micro-économique;

— d'effectuer des études scientifiques sur les aspects économiques et sociologiques des problèmes agricoles généraux et sectoriels. »

En pratique la mission du CEA est triple:

— observation économique: récolte, traitement et diffusion de statistiques agricoles. Le CEA gère le réseau RICA pour l'Union européenne (DG6) et fournit de nombreuses statistiques à Eurostat;

1999 door te organiseren het bezoek van het concentratiekamp van Auschwitz. Een honderdtal jonge mensen die afkomstig zijn van even verschillende plaatsen als publieke instellingen voor bescherming van jongelui, een centrum voor huisvesting en scholen van jonge kandidaten onderofficieren hebben overlevenden ontmoet en hebben hun ervaringen uitgewisseld waaronder hun rechten en plichten.

2. Op budgettair vlak zijn er derhalve in 1999 geen specifieke voorzieningen gemaakt ter bevordering van deze rechten.

## Minister van Landbouw en Middenstand

### Landbouw

Vraag nr. 204 van de heer Ramoudt d.d. 8 december 1999 (N.):

#### *Centrum voor landbouweconomie. — Opdracht.*

In Nederland bestaat er een Landbouw Economisch Instituut (LEI) dat regelmatig interessante studies uitvoert in verband met de visserij. In België bestaat er, ressorterende onder het ministerie van Middenstand en Landbouw, bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG6), het Centrum voor landbouweconomie. Bij telefonische navraag werd mij gemeld dat dit centrum zich niet inlaat en in de toekomst ook niet zal inlaten met enig onderzoek dat betrekking heeft op de visserij. Het valt niet te ontkennen dat de visserijsector in België een sector is die in nood verkeert en enig studiewerk vanuit economische invalshoek best kan gebruiken.

Daarom vraag ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de reden dat het Centrum voor landbouweconomie, in tegenstelling tot zijn Nederlandse tegenhanger, geen studiewerk verricht met betrekking tot de visserij?

2. Wie bepaalt de opdracht van dit centrum? Wat is de huidige opdracht van dit centrum?

3. Wat is het budget van dit centrum en wat is zijn personeelsamenstelling?

4. Wie kan op dit centrum een beroep doen en waarvoor?

5. Bestaat de mogelijkheid dat het Centrum voor landbouweconomie in de toekomst ook economisch studiewerk verricht met betrekking tot de visserij?

**Antwoord:** 1. Het Centrum voor landbouweconomie (CLE) is een wetenschappelijke instelling. In zijn opdrachten is de studie van de zeevisserijsector niet voorzien. In het kader van de herstructurering van het landbouwkundig onderzoek is het CLE opgericht in 1997 ter vervanging van het Landbouweconomisch Instituut waarvan het de opdrachten overgenomen heeft.

2. De algemene opdracht van het CLE is vastgelegd bij koninklijk besluit van 20 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1997, blz. 20364-20367). Dit besluit stelt het volgende:

« Art. 7. — Het Centrum voor landbouweconomie is ingedeeld in twee departementen en zes afdelingen.

Deze inrichting is in het bijzonder bevoegd:

— om op macro- en micro-economisch vlak metingen te verrichten, analyses uit te voeren en prognoses op te maken in verband met de resultaten van de landbouwbedrijvigheid;

— om de economische en sociologische aspecten van de algemene en sectorale landbouwproblemen wetenschappelijk te onderzoeken. »

In de praktijk is de opdracht van het CLE drievoudig:

— economische waarneming: verzameling, verwerking en verspreiding van landbouwstatistieken. Het CLE beheert het ILB-netwerk voor de Europese Unie (DG6) en levert talrijke statistieken aan Eurostat;

— mission de service : en collaborant avec les autres directions générales du ministère, le CEA œuvre à la gestion de la politique agricole. Il est aussi une référence pour les chercheurs et les particuliers intéressés par l'agriculture;

— missions de recherche : il est établi un programme de recherche sous la direction d'un conseil scientifique composé en partie par des professeurs d'université.

3. Il est malaisé de donner une idée précise du budget destiné au CEA car celui-ci fait partie d'un budget global pour l'ensemble de la DG6 Direction générale Recherche et Développement.

4. Tous ceux qui sont intéressés par l'économie agricole, les contacts peuvent aller de la simple demande de documentation à la collaboration pour la réalisation de certaines études.

5. Il n'est actuellement pas prévu d'effectuer des recherches dans le domaine de la pêche. D'une part le CEA n'a pas de personnel compétent en la matière, d'autre part, il doit prendre de plus en plus en considération les nouveaux défis qui se posent à l'agriculture. Il n'a pas, sans moyens supplémentaires, la possibilité d'élargir l'éventail de ses domaines de recherches.

**Question n° 319 de M. Maertens du 23 décembre 1999 (N.):**

***Pêchedescrevettes.—Réglementationeuropéenne.—Restrictions techniques. — État de la question.***

L'article 25 du règlement n° 850/98 (UE), intitulé « Restrictions applicables à la pêche des crevettes pour la protection des poissons plats », contient des règles techniques dont le point 2 prévoit qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, un chalut de séparation ou un filet muni d'une grille de tri doit être utilisé pour la capture des crevettes grises en mer du Nord. Ces grilles de séparation servent surtout à protéger les juvéniles de poissons plats qui sont capturés massivement du fait de l'utilisation de filets à maillage étroit pour la pêche des crevettes, et qui sont rejetés à la mer, car n'atteignant pas la taille minimale autorisée, surtout des soles, ils ne peuvent pas être vendus. Ce règlement européen est cependant fort vague, pour permettre de tenir compte des méthodes spécifiques utilisées dans chaque pays pour la pêche des crevettes et pour permettre aux États membres d'adapter leur réglementation nationale en conséquence. La date du 1<sup>er</sup> janvier 2000 est toutefois mentionnée explicitement dans le règlement.

Bien que votre département Pêche maritime conduite depuis plus de deux ans des expériences basées sur des filets tamiseurs et des grilles, notamment dans le cadre du projet Discran, aucun système satisfaisant n'a encore été développé jusqu'à ce jour, si bien qu'en principe, les pêcheurs de crevettes belges se trouveront dans l'illégalité à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000. Cela tombe d'autant plus mal que ce sont précisément les pêcheurs côtiers qui vivent de la pêche des crevettes et que le segment de la flotte de pêche qu'ils représentent est celui où la rénovation a été le plus négligée ces dernières années, alors qu'il a fallu se battre à armes inégales avec les eurocotres dans la zone des 3 miles.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Comment se fait-il qu'après une phase d'expérimentation aussi longue, on n'ait toujours pas réussi à concevoir un type de grille ou de filet tamisant valable ?

2. Combien d'hommes-heures et de moyens financiers a-t-on déjà consacrés à cette recherche, quand a-t-elle débuté et combien de réunions de travail y a-t-on consacrées ?

3. Son département a-t-il déjà pris contact avec l'Union européenne pour demander un report de l'application et une adaptation éventuelle de la réglementation et, dans l'affirmative, à quelle date et à l'appui de quels arguments ?

4. A-t-il l'intention d'éluder le contrôle européen sur l'utilisation des grilles de séparation à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 et, dans la négative, de quelle manière compensera-t-il les infractions éventuelles et les sanctions dont elles seraient assorties ?

**Réponse :** Tout d'abord, je souhaiterais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'article 25 du règlement n° 850/98 dans sa version actuelle ne laisse pas de marge aux États membres pour élaborer une réglementation nationale en matière

— dienstopdracht : in samenwerking met de andere hoofdsturen van het ministerie, werkt het CLE aan het beheer van het landbouwbeleid. Het is ook een referentie voor de onderzoekers en privé-personen met belangstelling voor de landbouw;

— onderzoekopdracht : een onderzoeksprogramma wordt opgesteld onder leiding van een wetenschappelijke raad, gedeeltematig samengesteld uit universiteitsprofessoren.

3. Een juist idee te geven van het budget toegewezen aan het CLE is lastig want dit maakt deel uit van het globaal budget voor het geheel van DG6-Hoofdbestuur Onderzoek en Ontwikkeling.

4. Elkeen die belang stelt in de landbouweconomie; de contacten kunnen gaan van een eenvoudige aanvraag voor documentatie tot samenwerking ter verwezenlijking van zekere studies.

5. Het is op het moment niet voorzien dat onderzoek in het domein van de visserij zal uitgevoerd worden. Enerzijds beschikt het CLE over geen personeel dat competent is in deze materie en anderzijds wordt het CLE meer en meer in beslag genomen door de nieuwe uitdagingen die zich stellen aan de landbouw. Het CLE kan, zonder bijkomende middelen de waaier van zijn onderzoeksdomeinen niet verbreden.

**Vraag nr. 319 van de heer Maertens d.d. 23 december 1999 (N.):**

***Garnaalvisserij.—Europeseregelgeving.—Technischebeperkingen. — Stand van zaken.***

Volgens de technische maatregelen van de EU-verordening 850/98, artikel 25, « Beperkingen op de garnaalvisserij om de platvis te beschermen », moet er volgens punt 2 vanaf 1 januari 2000 bij de vangst van Noordzeegarnalen worden gebruik gemaakt van een « zeeflap » of van een net met sorteerrooster. Deze ontsnappingsroosters dienen om vooral de jonge platvissen te beschermen, die door het gebruik van garnaalnetten met kleine mazen massaal worden gevangen, en als « discards » worden teruggegooid in zee, omdat deze ondermaatse vis, vooral tong, niet mag verkocht worden. De EU-verordening is nochtans heel vaag, ten einde rekening te kunnen houden met de specifieke methodes die in elk land bij de garnaalvisserij worden gebruikt en daarop ook een eigen nationale reglementering van de lidstaat te kunnen laten toepassen. De datum 1 januari 2000 is nochtans expliciet in de verordening ingeschreven.

Ook al werd door uw departement Zeevisserij reeds meer dan twee jaar geëxperimenteerd met zeefnetten en roosters, onder meer het Discran-project, toch werd nog steeds geen bevredigend systeem ontwikkeld, zodat de garnaalvisserij in België in principe vanaf 1 januari 2000 op illegale wijze aan garnaalvisserij zullen doen. Dit komt des te harder aan, omdat het precies de kustvisserij zijn die van de garnaalvangst leven, en het vooral dit vlootsegment is dat de voorbije jaren ook van renovatie verstoken is gebleven, terwijl de concurrentie met de Eurokotters in de 3-mijlszone met ongelijke middelen moest worden gevoerd.

Graag had ik dan ook van de geachte minister terzake vernemen :

1. hoe het komt dat na deze lange experimenteerperiode nog altijd geen enkel afdoend type rooster of zeefnet werd ontworpen;

2. hoeveel manuren en financiële middelen aan het onderzoek reeds werden besteed, wanneer het onderzoek werd opgestart en hoeveel werkvergaderingen er werden aan gewijd;

3. of zijn departement reeds contact heeft genomen met de Europese Unie om een uitstel van toepassing en een eventuele aanpassing van de reglementering te vragen, en zo ja, op welke datum en op basis van welke argumentering;

4. of hij bereid is de Europese controle op het gebruik van de ontsnappingsroosters vanaf 1 januari 2000 te voorkomen, en zo neen, op welke wijze hij de eventuele overtredingen en sanctionering zal compenseren.

**Antwoord :** Vooreerst wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat het artikel 25 van verordening nr. 850/98 in de huidige versie geen ruimte laat aan de lidstaten om een nationale reglementering inzake zeeflappen en/of sorteer-

de chaluts de séparation et/ou de grilles de tri. Le but était d'élaborer une réglementation européenne en la matière et de la fixer dans un règlement de la Commission qui serait d'application pour tous les États membres.

À l'occasion des discussions avec la Commission, les États membres ont fait état des expérimentations qui sont en cours à ce sujet, et ont suggéré de ne rédiger une réglementation qu'une fois les expérimentations terminées.

Le département de la Pêche maritime a passé le 1<sup>er</sup> mars 1999 un contrat avec la Commission européenne pour un projet de deux ans afin de tester la sélectivité des tamis et grilles de calibrage, et ce en collaboration avec des centres de recherches néerlandais, allemands et britanniques (projet Discran). Le département de la Pêche maritime procède depuis juillet 1999 à des tests des grilles de tri, et ce au cours d'une douzaine de voyages en mer.

Durant l'année 2000, les chaluts de séparation seront testés. Le rapport final peut être attendu au printemps 2001.

Les implications financières du projet Discran sont à charge de la Commission européenne. Pour accompagner le projet, un collaborateur à temps plein a été engagé, et il est payé par le projet.

Compte tenu de ce qui précède, la Commission européenne a pris l'initiative de modifier l'article 25, alinéa 2, du règlement n° 850/98 en ce sens que la matière ne sera plus réglée par un règlement de la Commission, mais que les États membres doivent fixer des dispositions pour l'utilisation de chaluts de séparation ou de grilles de tri. Ces dispositions doivent être communiquées à la Commission au plus tard le 30 juin 2002.

La modification de l'article 25, alinéa 2, tient donc compte de la période des expérimentations en cours. Cette modification entrera en vigueur bientôt.

Il est évident que pendant la période entre le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et la date d'entrée en vigueur de la modification de l'article 25, alinéa 2, la pose d'un chalut de séparation ou d'une grille de tri lors de la capture de crevettes de la mer du Nord ne peut être imposée en l'absence de modalités d'exécution européennes.

## Ministre de la Justice

**Question n° 162 de M. Caluwé du 19 novembre 1999 (N.):**

*Assistants techniques judiciaires. — Date d'entrées en service.*

L'appel aux candidats à la fonction d'assistant technique judiciaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de divers arrondissements judiciaires a été publié au *Moniteur belge* du 29 avril 1999.

Pour quelles dates peut-on prévoir l'entrée en service des candidats retenus dans les divers arrondissements judiciaires ?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à la question qu'il a posée.

Les places vacantes d'assistant technique judiciaire publiées au *Moniteur belge* du 29 avril 1999 résultent d'une extension de ce cadre près les différents parquets (arrêté royal du 22 novembre 1996 portant fixation du cadre des grades de qualification particulière des greffes et des parquets des cours et tribunaux).

L'objectif est de nommer à la même date les candidats sélectionnés.

La date de nomination est en effet primordiale pour la carrière ultérieure des candidats nommés. Certaines promotions par avancement barémique sont en effet liées à l'ancienneté de grade.

Je n'ai reçu que fin novembre 1999 les derniers avis des autorisés judiciaires, de telle sorte que je n'ai pu procéder plus tôt aux nominations. Le dossier étant actuellement en état de décision,

roosters uit te werken. De bedoeling was een Europese reglementering terzake uit te werken en vast te leggen in een commissieverordening welke voor alle lidstaten toepasbaar zou zijn.

Ter gelegenheid van de besprekingen met de Commissie werd door de lidstaten gewezen op de experimenten die in dat verband lopende zijn en werd gesuggereerd slechts reglementering op te stellen na afloop van de experimenten.

Door het departement Zeevisserij werd op 1 maart 1999 een contract afgesloten met de Europese Commissie voor een tweejarig project teneinde de selectiviteit van zeevallen en sorteerroosters uit te testen en dit in samenwerking met Nederlandse, Duitse en Britse onderzoekscentra (project-Discran). Vanaf juli 1999 werden door het departement Zeevisserij tijdens een twaalf-tal zeezeuren de sorteerroosters uitgetest.

Gedurende het jaar 2000 zullen de zeevallen worden uitgetest. Het eindrapport mag verwacht worden in de lente van 2001.

De financiële implicaties van het project-Discran zijn ten laste van de Europese Commissie. Om het project te begeleiden werd hiervoor een full-time medewerker aangetrokken die betaald wordt door het project.

Rekening houdend met wat voorafgaat heeft de Europese Commissie het initiatief genomen om artikel 25, lid 2, van de verordening nr. 850/98 te wijzigen in die zin dat er geen commissieverordening komt maar wel dat de lidstaten bepalingen moeten vaststellen voor het gebruik van zeevallen of van sorteerroosters. Deze bepalingen moeten uiterlijk op 30 juni 2002 aan de Commissie worden meegedeeld.

De wijziging van artikel 25, lid 2, houdt dan ook rekening met de periode van de lopende experimenten. Deze wijziging zal eerst-daags van kracht worden.

Het is duidelijk dat in de periode tussen 1 januari 2000 en de datum van van kracht worden van de wijziging van artikel 25, lid 2, het aanbrengen van een zeeval of sorteerrooster bij de vangst van Noordzeegarnalen niet kan opgelegd worden bij gebrek aan Europese uitvoeringsbepalingen.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 162 van de heer Caluwé d.d. 19 november 1999 (N.):**

*Gerechtelijketechische assistenten. — Datum indiensttredingen.*

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1999 verscheen de oproep tot kandidatuur voor de functie van gerechtelijk technisch assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van verschillende gerechtelijke arrondissementen.

Voor wanneer mogen de indiensttredingen in de verschillende gerechtelijke arrondissementen verwacht worden ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

De vacante plaatsen van gerechtelijk technisch assistent die werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1999 zijn het resultaat van een uitbreiding van dit kader bij de verschillende parketten (koninklijk besluit van 22 november 1996 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de bijzondere graden bij de griffies en de parketten van de hoven en rechtbanken).

Het is de bedoeling om de benoeming van de geselecteerde kandidaten op dezelfde datum te laten plaatsvinden.

De datum van benoeming is immers van belang voor de verdere loopbaan van de benoemde kandidaten. Bepaalde bevorderingen door verhoging in weddenschaal zijn namelijk gebonden aan de graadancienniteit.

Eind november 1999 werden door de rechterlijke overheden de laatste adviezen aan mij overgemaakt, zodat ik niet vroeger tot benoeming kon overgaan. Nu het dossier in staat van beslissing is

mes services clôtureront les nominations des assistants techniques judiciaires de sorte qu'ils puissent à bref délai prendre leurs fonctions statutaires.

## Ministre des Finances

**Question n° 140 de M. de Clippele du 9 novembre 1999 (Fr.):**

*Accord entre l'administration des Finances et un contribuable. — Article 340 CIR 92. — Absence de signature de l'administration. — Conséquences.*

Il me revient qu'à l'occasion de la conclusion d'un accord entre l'administration des Finances et un contribuable, cet accord soit signé uniquement par le contribuable.

Le représentant de l'administration des Finances refuse systématiquement de signer, sous prétexte qu'il n'est pas habilité à le faire. De cette façon, seul le contribuable est engagé.

Un arrêt récent de la cour d'appel d'Anvers a reconnu l'existence de cette pratique et a estimé que ce genre d'accord lie l'administration s'il ressort que la rédaction du document fait apparaître qu'il émane de l'administration et qu'il a été soumis pour signature au contribuable.

L'honorable ministre peut-il harmoniser les usages dans les différents contrôles afin que tous les accords soient signés par les deux parties ?

**Réponse:** En soi, le fait qu'un accord conclu entre l'administration et le contribuable ne soit signé que par ce dernier n'a d'incidence ni sur l'engagement de l'une ou l'autre partie, ni sur les effets dudit accord.

Il n'est donc pas opportun de prendre des mesures telles que celles évoquées par l'honorable membre.

**Question n° 146 de M. de Clippele du 17 novembre 1999 (Fr.):**

*Notariat. — Impôt des personnes physiques. — Avantage de toute nature.*

À l'occasion d'un contrôle fiscal, l'administration fiscale souhaite procéder à la taxation d'avantages en nature dans le chef d'un notaire à l'occasion d'acte soit pour lui-même, soit pour son conjoint.

Le notaire, contribuable soumis à l'impôt des personnes physiques, a établi un acte de partage concernant des biens détenus par son épouse et lui-même. Dans ce cas de figure, le notaire se voit légalement empêché sachant qu'il est une partie présente dans l'acte. Le notaire va dès lors solliciter un prêt de ministère par un confrère se substituant à lui. Ce confrère, pour des questions déontologiques, ne prête dès lors que son ministère (signature) et n'a pratiquement effectué aucune autre prestation.

Les traditions notariales prévoient, quant à elles, que les notaires prêtent leur ministère sans honoraire pour les actes dont les frais incombent légalement à un confrère ou conjoint de celui-ci. Le commentaire du CIR 92 précise toutefois que les titulaires de professions libérales sont imposables sur les avantages de toute nature qu'ils obtiennent « en raison ou à l'occasion de l'exercice de leur activité professionnelle ».

Ces termes semblent devoir être interprétés comme suit : « Pour que les avantages obtenus constituent des revenus professionnels imposables en principe, il faut — mais il suffit — qu'ils proviennent de (trouvent leur source dans) l'exercice par celui qui les obtient de son activité professionnelle; qu'ils se rattachent à cette activité; qu'ils en constituent un produit direct ou indirect, principal ou accessoire ».

Il apparaît dès lors que pour être taxable, l'avantage de toute nature doit être obtenu à l'occasion de l'activité professionnelle. Il

ronden mijn diensten de benoemingen van de gerechtelijke technisch assistenten af zodat deze hun statutair ambt op korte termijn kunnen opnemen.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 140 van de heer de Clippele d.d. 9 november 1999 (Fr.):**

*Overeenkomst tussen de administratie van Financiën en een belastingplichtige. — Artikel 340 WIB 92. — Ontbreken van de handtekening van de administratie. — Gevolgen.*

Ik verneem dat een overeenkomst die wordt bereikt tussen de administratie van Financiën en een belastingplichtige, enkel door de belastingplichtige wordt ondertekend.

De vertegenwoordiger van de administratie van Financiën weigert systematisch te tekenen, onder het voorwendsel dat hij daartoe niet bevoegd is. Op die manier heeft enkel de belastingplichtige een verbintenis.

In een recent arrest geeft het hof van beroep van Antwerpen toe dat deze gewoonte bestaat. Het hof oordeelt dat een dergelijke overeenkomst ook bindend is voor de administratie, indien uit het document blijkt dat het door die administratie is opgesteld en ter ondertekening aan de belastingplichtige is voorgelegd.

Zou de geachte minister ervoor kunnen zorgen dat de gebruiken in de verschillende belastingdiensten beter op elkaar zijn afgestemd, zodat alle overeenkomsten door beide partijen worden ondertekend ?

**Antwoord:** Het feit op zich dat een tussen de administratie en belastingplichtige afgesloten akkoord slechts door laatstgenoemde werd ondertekend, heeft geen invloed op de verplichtingen van de ene of de andere partij, noch op de uitwerking ervan.

Het is dus niet opportuun maatregelen, in de zin zoalsvoorgesteld door het geachte lid, te nemen.

**Vraag nr. 146 van de heer de Clippele d.d. 17 november 1999 (Fr.):**

*Notariaat. — Personenbelasting. — Voordelen van alle aard.*

Tijdens een belastingcontrole willen de belastingdiensten de voordelen in natura belasten die een notaris heeft verkregen naar aanleiding van een akte opgesteld hetzij voor hemzelf, hetzij voor zijn echtgeno(o)t(e).

De notaris, die als belastingplichtige onderworpen is aan de personenbelasting, heeft een akte van verdeling opgesteld betreffende goederen die hemzelf en zijn echtgeno(o)t(e) toebehoren. De notaris is in dat geval wettelijk verhinderd, aangezien hij als partij in de akte voorkomt. De notaris zal dan aan een confrater vragen dat hij zijn diensten verleent en in zijn plaats treedt. Om deontologische redenen verleent de confrater alleen zijn medewerking (handtekening) en voert praktisch geen andere verrichtingen uit.

De notariële traditie wil dat de notarissen zonder honoraria te vragen hun medewerking verlenen voor akten, waarvan de kosten wettelijk gezien ten laste zijn van een confrater of diens echtgeno(o)t(e). De commentaar bij het WIB 92 verduidelijkt evenwel dat de beoefenaars van vrije beroepen worden belast op de voordelen van alle aard die zij behalen « uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van hun beroepswerkzaamheid ».

Deze woorden moeten als volgt worden uitgelegd: « Opdat de verkregen voordelen in principe belastbare beroepsinkomsten zouden zijn, is het nodig — maar volstaat het — dat zij voortspruiten uit de uitoefening van de beroepswerkzaamheid door de verkrijger of dat zij daarin hun oorsprong vinden; dat ze op die werkzaamheid betrekking hebben; dat ze een rechtstreekse of onrechtstreekse, wezenlijke of bijkomstige opbrengst ervan uitmaken ».

Om belastbaar te zijn, moet het voordeel in natura dus verkregen zijn bij de uitoefening van de beroepswerkzaamheid. Het lijkt

nous semble dès lors évident que l'avantage de toute nature bénéficié au notaire dans le cadre de la gestion normale de son patrimoine privé et non au cours de son activité professionnelle.

Le notaire n'a-t-il pas tout simplement accordé un avantage anormal et bienveillant prévu à l'article 26 du CIR 92 qui rappelle que le ne concerne que les entreprises établies en Belgique et non les titulaires de professions libérales, charges ou offices ?

Je souhaite, dès lors, que l'honorable ministre me donne réponse aux questions suivantes :

1. Est-il normal que le contrôleur des impôts estime qu'un avantage de toute nature s'élevant au montant des honoraires non payés soit ajouté aux revenus imposables de l'activité professionnelle du notaire sachant que le notaire n'a obtenu aucun avantage de toute nature ?

2. Est-il normal que le contrôleur des impôts souhaite obtenir un accord de taxation du contribuable sous réserve que ce dernier apporte la preuve qu'il ne s'agit pas d'un avantage de toute nature ?

**Réponse :** Conformément à l'article 27, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, les profits comprennent les avantages de toute nature obtenus en raison ou à l'occasion de l'exercice de l'activité professionnelle.

Dès lors que l'avantage résultant de l'abandon des honoraires par le notaire instrumentant, a bien été obtenu en raison de l'exercice de l'activité professionnelle de celui qui l'a obtenu (notaire), cet avantage constitue pour le bénéficiaire un revenu professionnel imposable.

En l'occurrence, il importe peu de savoir si l'économie réalisée par le notaire a été obtenue ou non dans le cadre d'une opération de nature privée.

**Question n° 158 de M. Kelchtermans du 19 novembre 1999 (N.) :**

**Fiscalité en matière de voitures automobiles. — Comparaison avec les pays voisins.**

L'on plaide régulièrement, en vue de résoudre le problème de la mobilité en Belgique, pour une réforme de la fiscalité en matière de voitures automobiles qui découragerait, non pas tellement l'acquisition d'une voiture, mais son utilisation. Il me semble qu'il convient de promouvoir un usage raisonnable de l'automobile en vue non seulement d'améliorer la mobilité, mais aussi de mieux protéger l'environnement. D'après certaines sources, la taxe de mise en circulation (TMC) est responsable de la forte augmentation de l'âge moyen du parc automobile belge ces dernières années. En instaurant cette taxe l'on a encouragé — peut-être involontairement, certes — l'achat des véhicules les plus anciens qui sont aussi ceux qui polluent le plus. L'on fait généralement référence à cet égard au « bon » exemple de l'Allemagne, où les véhicules les plus anciens sont justement taxés lourdement, et l'achat de véhicules d'occasion neufs ou récents est encouragé.

J'aimerais demander à l'honorable ministre de répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelle a été l'évolution de l'âge moyen du parc automobile belge au cours de la période 1985-1999 ? L'évolution confirme-t-elle l'affirmation suivant laquelle l'instauration de la TMC en 1992 a entraîné une augmentation sensible de l'âge moyen des véhicules ? Dans l'affirmative, quelles conclusions politiques l'honorable ministre tire-t-il de cette situation ?

2. Pourrait-il établir une comparaison entre la fiscalité en matière de voitures automobiles qui est appliquée dans notre pays et celle qui est appliquée dans les pays voisins et, plus précisément, en France, au Luxembourg, en Allemagne, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, en indiquant les taxes à l'achat d'un véhicule (TVA, taxes spéciales et frais d'enregistrement), les taxes liées à la possession d'un véhicule, les taxes à l'utilisation, le coût des contrôles techniques, les frais de carburant et les autres coûts

ons dan ook duidelijk dat het voordeel van alle aard de notaris te beurt is gevallen ter gelegenheid van het normale beheer van zijn privé-vermogen en niet bij de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid.

Heeft de notaris niet eenvoudigweg een « abnormaal en goedgunstig » voordeel verleend als bedoeld in artikel 26 van het WIB 92 ? We herinneren eraan dat dat artikel alleen slaat op in België gevestigde ondernemingen en niet op houders van vrije beroepen, ambten of posten.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op volgende vragen :

1. Is het normaal dat de belastingcontroleur niet-betaalde honoraria beschouwt als een voordeel van alle aard en ze rekent bij het belastbare inkomen uit de beroepsactiviteit van de notaris, hoewel hij weet dat de notaris geen voordeel van alle aard heeft verkregen ?

2. Is het normaal dat de belastingcontroleur een akkoord wenst met de belastingplichtige onder voorbehoud dat deze laatste het bewijs kan leveren dat het niet om een voordeel van alle aard gaat ?

**Antwoord :** Overeenkomstig artikel 27, tweede lid, 2<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, omvatten baten ook de voordelen van alle aard verkregen uit hoofde of naar aanleiding van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid.

Aangezien het voordeel dat resulteert uit de afstand van honoraria door de instrumenterende notaris wel degelijk werd verkregen uit hoofde van het uitoefenen van het ambt van notaris door de verkrijger, is dit voordeel voor deze laatste een belastbaar beroepsinkomen.

Daarbij speelt het geen rol of de besparing werd verwezenlijkt in het kader van een privé-verrichting van de notaris of niet.

**Vraag nr. 158 van de heer Kelchtermans d.d. 19 november 1999 (N.) :**

**Autofiscaliteit. — Vergelijking met omliggende landen.**

In het kader van de problematiek van de mobiliteit wordt herhaaldelijk gepleit voor een hervorming van de autofiscaliteit in ons land waarbij niet zozeer het bezit dan wel het gebruik zou ontraden moeten worden. Het verantwoord gebruik van de auto lijkt mij niet alleen wenselijk in het kader van de verbetering van de mobiliteit maar ook in het kader van het behoud van het milieu. Volgens bepaalde bronnen is net de BIV er de oorzaak van dat de gemiddelde leeftijd van het Belgisch autopark de laatste jaren sterk toeneemt, vermits deze belasting — zij het misschien ongewild — de aankoop van de oudste en bijgevolg meest vervuulende wagens aanmoedigt. In deze context wordt doorgaans verwezen naar het « goede » Duitse voorbeeld waar vooral de oudste voertuigen vrij zwaar fiscaal belast worden en de aankoop van nieuwe of recente tweedehandsvoertuigen wordt aangemoedigd.

Daarom verkreeg ik van de geachte minister gaarne volgende informatie :

1. Hoe evolueerde de gemiddelde leeftijd van het Belgisch autopark in de periode 1985-1999 ? Bevestigen deze gegevens de bewering dat de invoering van de BIV in 1992 een markante stijging van de gemiddelde leeftijd heeft veroorzaakt ? Welke beleidsmatige conclusies trekt hij hieruit in voorkomend geval ?

2. Gaarne een vergelijking van de autofiscaliteit in ons land met deze van onze buurlanden, in casu Frankrijk, Luxemburg, Duitsland, Nederland en Groot-Brittannië, met vermelding van de taksen op de aankoop (BTW, bijzondere taksen en inschrijvingskosten), de taksen op het bezit, de taksen op het gebruik, de kosten van de technische keuringen, de brandstofkosten en mogelijke andere kosten (bijvoorbeeld aankoop nummerplaat, belasting autoradio enz.). Kan uit deze vergelijking geconcludeerd

éventuels comme le prix d'achat d'une plaque minéralogique, la taxe sur les autoradios, etc.). Cette comparaison permet-elle de conclure que la fiscalité en matière de véhicules automobiles est globalement plus élevée en Belgique que dans les pays voisins? Quelles sont, d'après l'honorable ministre, les composants de cette fiscalité qu'il y a absolument lieu de soumettre à révision?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Le ministère des Finances ne dispose pas des données qui permettraient de connaître l'évolution de l'âge moyen du parc des véhicules en Belgique pour la période 1985-1999. J'invite l'honorable membre à adresser sa question à mon collègue le ministre des Transports.

2. Une étude comparative de la fiscalité automobile belge avec celle des pays voisins (France, Luxembourg, Allemagne, Pays-Bas et Grande-Bretagne) est une tâche de longue haleine qui peut prendre quelques mois. Si on le demande, je puis en confier la mission à mes services d'étude et en communiquerai les conclusions ultérieurement à l'honorable membre.

**Question n° 226 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse:** 1. Depuis mon entrée au gouvernement en juillet 1999, je n'ai pas demandé d'avis au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

À ma connaissance, aucune situation présentant un cas de discrimination entre hommes et femmes ne s'est présentée.

2. Dans le courant de l'année 1999 aucune collaboration ou concertation ne s'est produite entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. J'ai pris connaissance des différents avis rendus par le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Je solliciterai l'avis du conseil comme le permet l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 15 février 1993 pour faire respecter l'égalité effective entre hommes et femmes, si besoin en est.

**Question n° 246 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):**

**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, en conformité avec les objectifs repris dans le texte « Base pour l'action » de la IV<sup>e</sup> Conférence des femmes de l'ONU, à Pékin, je m'efforce, dans la limite de mes compétences, de garantir des chances égales pour les hommes et les femmes.

On veille particulièrement à donner plus de possibilités aux femmes de participer à l'élaboration de la politique et d'accéder à des fonctions plus importantes au sein de mon département. Le département s'est par le passé déjà efforcé, dans la mesure du possible, de tenir compte des objectifs suivants et continuera à le faire dans le futur.

Trois sortes d'actions sont menées au ministère des Finances :

— des actions relatives à la présence de femmes dans les services « spéciaux », comme par exemple les services de recherche, et dans le niveau 1;

worden dat de autofiscaliteit in ons land globaal hoger ligt dan in de ons omringende landen? Welke componenten van de fiscaliteit zijn wat de geachte minister betreft zeker aan een herziening toe?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. Het ministerie van Financiën beschikt niet over de gegevens die toelaten de evolutie van de gemiddelde leeftijd van het Belgisch autopark in de periode 1985-1999 te berekenen. Hiervoor verwijs ik het geachte lid naar mijn collega minister van Verkeerswezen.

2. Een vergelijkende studie van de Belgische autofiscaliteit met deze van de buurlanden (Frankrijk, Luxemburg, Duitsland, Nederland en Groot-Brittannië) is een tijdrovende werkzaamheid die enkele maanden kan vergen. Desgewenst kan ik mijn studiediensten daartoe de opdracht geven en het geachte lid op een later tijdstip de daaruit getrokken conclusies meedelen.

**Vraag nr. 226 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord:** 1. Sinds mijn aantreden in de regering in juli 1999, heb ik geen advies gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Bij mijn weten, heeft zich geen enkel geval van discriminatie tussen mannen en vrouwen voorgedaan.

2. In de loop van het jaar 1999, is er geen enkele vorm van samenwerking of overleg tussen mijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, geweest.

3. Ik heb kennis genomen van de verschillende adviezen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Ik zal het advies van de raad vragen, zoals voorzien in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 15 februari 1993 om, indien nodig, de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te laten respecteren.

**Vraag nr. 246 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):**

**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat overeenkomstig de doelstellingen die werden opgenomen in de Platformtekst voor actie van de IV<sup>e</sup> UNO-Vrouwenconferentie in Peking ik ernaar streef in mijn beleid om binnen mijn eigen bevoegdheid gelijke kansen voor mannen en vrouwen te waarborgen.

Men waakt ervoor dat vrouwen meer kans krijgen om deel te nemen aan de beleidsvorming en door te groeien naar belangrijke functies binnen mijn departement. Het departement heeft in het verleden reeds getracht in de mate van het mogelijke rekening te houden met volgende doelstellingen en zal dit in de toekomst blijven doen.

Drie soorten acties worden gevoerd bij het ministerie van Financiën :

— acties in verband met de aanwezigheid van vrouwen in de « speciale » diensten, zoals bijvoorbeeld de opsporingsdiensten, en in niveau 1;

— des actions visant à combattre les mentalités administratives courantes et les coutumes, comme par exemple accroître la présence des femmes dans les commissions d'examen et les organes officiels;

— des actions orientées vers l'assurance d'une meilleure harmonie entre les responsabilités familiales et professionnelles.

**Question n° 317 de M. Maertens du 23 décembre 1999 (N.):**

***Accises sur le café. — Suppression éventuelle.***

Une question a été posée récemment en commission des Affaires étrangères de la Chambre concernant le faible niveau des prix du café.

Dans le cadre des conventions commerciales européennes passées avec les pays producteurs de café, la Belgique et l'Allemagne sont apparemment les seuls pays à percevoir encore des accises sur le café. Dans le cadre d'une harmonisation, cette taxe devra dès lors être supprimée.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. quelles sont ses options politiques en la matière et quel est leur calendrier de mise en œuvre;
2. dans quelle mesure il est d'accord avec moi pour considérer que, dans un premier temps, dans le cadre du développement durable, il y a lieu de supprimer les accises sur le café biologique;
3. quel est le calendrier prévu pour la suppression progressive de toutes ces accises ?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, les renseignements demandés.

1 et 3. En 1992, lors des travaux préliminaires devant aboutir à l'ouverture des frontières, la Belgique a maintenu une accise nationale sur certains produits, dont le café, en se basant sur les dispositions de l'article 3, § 3, de la directive 92/12/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 février 1992, lesquelles prévoyaient la faculté pour les États membres de conserver des accises nationales.

À l'époque, mon prédécesseur a décidé de maintenir l'accise sur le café, eu égard au rendement budgétaire annuel de plus de 500 millions de francs, qui représente un apport non négligeable pour le Trésor.

La question soulevée par l'honorable membre du Parlement n'est pas, pour le moment, à l'ordre du jour.

Jusqu'à présent, aucun accord n'est intervenu sur une éventuelle suppression des accises sur le café, de même qu'il n'existe aucun accord sur une suppression totale desdites accises.

2. Il n'est prévu en Belgique aucun taux d'accise spécifique sur le café biologique, par conséquent, une suppression des accises portant sur ce produit n'est pas d'application. Il serait, par ailleurs, pour des raisons de contrôle impossible techniquement de faire une distinction entre les taux d'accise.

## **Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques**

**Question n° 227 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre femmes et hommes. — Collaboration en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que jusqu'à présent, l'opportunité ne s'est pas présentée de demander un avis ou d'investir le Conseil de l'égalité des chances pour hommes et femmes d'une mission.

— acties die ingaan tegen de gangbare administratieve mentaliteit en gewoonten, zoals bijvoorbeeld de aanwezigheid uitbreiden van vrouwen in examencommissies en officiële organen;

— acties gericht op het verzekeren van een betere harmonie tussen familiale en professionele verantwoordelijkheden.

**Vraag nr. 317 van de heer Maertens d.d. 23 december 1999 (N.):**

***Accijnzen op koffie. — Eventuele afschaffing.***

Onlangs werd in de Kamercommissie voor Buitenlandse Zaken een vraag gesteld in verband met de lage koffieprijzen.

In het kader van de Europese handelsovereenkomsten met de koffieproducerende landen blijken Duitsland en België de enige te zijn die nog accijnzen heffen op koffie. In het licht van een harmonisering zal deze heffing dan ook moeten afgeschaft worden.

Graag had ik vernomen :

1. wat de beleidsopties zijn van de geachte minister in deze materie, en welke daarbij de timing is;
2. in hoeverre de geachte minister met mij akkoord kan gaan dat in een eerste fase in het kader van de duurzame ontwikkeling de accijns op biokoffie moet afgeschaft worden;
3. welke fazering in de totale ontheffing terzake wordt voorzien.

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen.

1 en 3. In 1992, tijdens de voorbereidende werken die geleid hebben tot de openstelling van de grenzen in Europa, heeft België een nationale accijns op bepaalde producten — waaronder koffie — gehandhaafd, hierbij steunend op de bepalingen van artikel 3, § 3, van de richtlijn 92/12/EEG van de Raad van Europa van 25 februari 1992, die de lidstaten in de mogelijkheid stelden om de nationale accijnzen te behouden.

Destijds heeft mijn voorganger beslist om de accijns op koffie te handhaven, die gezien de jaarlijkse begrotingsopbrengst van meer dan 500 miljoen frank een niet te verwaarlozen bijdrage betekend voor de Schatkist.

De door het geachte lid opgeworpen probleemstelling is momenteel niet aan de orde.

Tot op heden werd nog geen enkele afspraak gemaakt, omtrent een eventuele afschaffing van de accijns op koffie, zodat er evemin afspraken omtrent timing inzake de afschaffing bestaan.

2. Daar er in België geen apart accijnstarief voorzien is voor biokoffie, is een afschaffing van de accijns voor deze soort koffie niet van toepassing. Het zou trouwens technisch onmogelijk zijn een onderscheid in de accijnstarieven te maken, om controleredenen.

## **Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties**

**Vraag nr. 227 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat, tot op dit moment, zich nog geen opportuniteit heeft voorgedaan een advies te vragen of een opdracht te geven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.



Il va de soi, qu'aussitôt qu'une occasion se présenterait à ce sujet, je ne manquerai pas de faire appel au Conseil de l'égalité des chances pour hommes et femmes.

**Question n° 247 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :**

***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans la mesure du possible je fais des efforts sur le plan de la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Jusqu'ici, concrètement cela a signifié: pour le Haut Conseil pour la protection contre le feu et les explosions, je viens d'adapter la représentation de la Régie des bâtiments en remplaçant un des deux représentants masculins par une dame, de telle sorte de garantir une représentation équilibrée entre hommes et femmes.

**Question n° 265 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans le budget 2000, il n'y a pas de moyens inscrits en ce qui concerne les droits de l'enfance.

Nous attachons une grande importance à cette problématique et nous envisagerons les possibilités afin de prendre les initiatives appropriées dans le cadre du contrôle budgétaire.

**Question n° 285 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, à ce jour, aucun crédit n'est inscrit à cet effet dans le budget initial de la Régie des bâtiments.

**Question n° 303 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que nous n'avons entrepris jusqu'ici aucune action ni pris de mesures en ce qui concerne la promotion des droits de l'enfance.

Het spreekt vanzelf dat, van zodra enige gelegenheid terzake zich zou voordoen, ik niet zal nalaten een beroep te doen op de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

**Vraag nr. 247 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik, in de mate dat de gelegenheid zich voordoet, inspanningen doe op het vlak van de bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen.

Tot op heden betekent dit in concreto: Voor de Hoge Raad voor de beveiliging tegen brand en ontploffing heb ik zopas de vertegenwoordiging van de Regie der Gebouwen aangepast door één van de twee heren te vervangen door een dame, zodat er thans een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen is.

**Vraag nr. 265 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat in de begroting 2000 geen middelen ingeschreven zijn om de rechten van kinderen te realiseren.

Onze aandacht gaat uit naar deze problematiek en we zullen naarmate de mogelijkheden zich voordoen in de begrotingscontrole de gepaste initiatieven nemen.

**Vraag nr. 285 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :**

***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat tot op heden hiertoe geen middelen zijn ingeschreven in de initiële begroting van de Regie der Gebouwen.

**Vraag nr. 303 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat we tot op heden nog geen concrete beleidsmaatregelen noch acties hebben ondernomen ter bevordering van de rechten van het kind.

Nous attachons une grande importance à cette problématique et nous prendrons à l'avenir les initiatives appropriées lorsque cela sera opportun. Jusqu'ici, aucun moyen spécifique n'a été inscrit au budget 1999.

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique

Question n° 24 de Mme de Bethune du 2 septembre 1999 (N.):

### *Actions positives dans les services fédéraux. — Code de bonne pratique — Plans d'actions.*

La circulaire du 20 avril 1999 (*Moniteur belge* du 15 mai 1999) contient un «Code de bonne pratique» précisant la législation en matière d'actions positives. Ce Code de bonne pratique prévoit dans chaque institution, tous les cinq ans :

1. l'établissement d'un rapport analytique par le fonctionnaire chargé des actions positives, en collaboration avec le service du personnel et les membres de la commission interne d'accompagnement;

2. la rédaction d'un plan d'égalité des chances (plan quinquennal ou plan de politique générale) par le fonctionnaire chargé des actions positives, en collaboration avec la commission interne d'accompagnement, où est formulé un ensemble cohérent de mesures et où sont déterminés les objectifs finals à atteindre;

3. la réalisation d'une évaluation de ce plan et une actualisation du rapport analytique (cinq ans après l'adoption du plan de politique générale), suivies par l'élaboration d'un nouveau plan d'égalité des chances,

et tous les ans :

1. l'établissement d'un plan annuel déterminant les actions qui seront menées au cours de l'année à venir;

2. la mise en œuvre des points du plan annuel par les instances responsables (le fonctionnaire chargé des actions positives, la commission interne d'accompagnement, le fonctionnaire formateur, le service social, le service du personnel ou autres personnes et autres services);

3. une évaluation globale du plan au terme de l'année écoulée, après quoi le fonctionnaire et les membres de la commission interne d'accompagnement établissent un nouveau plan annuel;

4. au cours du mois de novembre, l'établissement par le fonctionnaire chargé des actions positives d'un rapport annuel qui sera transmis au coordinateur fédéral. Ce rapport annuel contient dans une première partie les résultats enregistrés au cours de l'année écoulée et propose dans une seconde partie un nouveau plan annuel pour l'année à venir;

5. les listes de membres de la commission interne d'accompagnement et les noms des antennes régionales sont également transmis tous les ans au coordinateur fédéral des actions positives.

L'honorable ministre pourrait-il faire le point de la situation dans son ministère (de même que, éventuellement, «dans chacun des parastataux relevant de celui-ci et soumis à l'arrêté royal du 27 février 1990») au sujet de chacune des tâches quinquennales, d'une part, et des tâches annuelles, d'autre part, préconisées par le Code de bonne pratique ?

**Réponse :** Comme les années précédentes, l'ASBL Service social a assuré l'accueil dans les périodes de vacances scolaires. Elle s'efforce également d'offrir des repas convenables à midi à des prix raisonnables, afin que les fonctionnaires doivent consacrer moins de temps aux tâches ménagères le soir.

Le fonctionnaire responsable de l'accompagnement du plan d'égalité des chances avait commencé, il y a quelques mois, l'actualisation du plan analytique. Un nouveau plan n'a pu être élaboré par manque de temps. Un appel a été fait dès lors pour trouver d'autres fonctionnaires susceptibles de mener des actions positives.

Onze aandacht gaat uit naar deze problematiek en we zullen in de toekomst wanneer de gelegenheid zich voordoet de gepaste initiatieven nemen. Tot op vandaag werden geen middelen ingeschreven in de begroting 1999.

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 24 van mevrouw de Bethune d.d. 2 september 1999 (N.):

### *Positieve acties in de federale diensten. — Code van goede praktijk. — Actieplannen.*

In de omzendbrief van 20 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1999) wordt aan de hand van een «Code van goede praktijk» de wetgeving inzake positieve acties verduidelijkt. In deze Code van goede praktijk is bepaald dat in elke instelling vijfjaarlijks :

1. een analytisch rapport wordt opgesteld door de positieve-actieambtenaar in samenwerking met de personeelsdienst en de leden van de interne begeleidingscommissie;

2. een gelijke-kansenplan (vijfjarenplan of algemeen beleidsplan) wordt opgesteld door de positieve-actieambtenaar samen met de interne begeleidingscommissie, waarin een samenhangend pakket van maatregelen wordt geformuleerd en wordt aangegeven welke veranderingen uiteindelijk moeten bereikt worden;

3. een evaluatie van het algemeen beleidsplan en een actualisatie van het analytisch rapport wordt doorgevoerd (vijf jaar nadat het algemeen beleidsplan werd aangenomen), waarna een nieuw gelijke-kansenplan kan worden ontworpen,

en dat jaarlijks :

1. een jaarplan wordt opgesteld dat de acties die men zal uitvoeren binnen het komende jaar vastlegt;

2. de punten van het jaarplan worden uitgevoerd door de verantwoordelijke instanties (de positieve-actieambtenaar, de interne begeleidingscommissie, de vormingsambtenaar, de sociale dienst, de personeelsdienst, ...);

3. het jaarplan wordt geëvalueerd, waarna de ambtenaar en de leden van de interne begeleidingscommissie een nieuw jaarplan opstellen;

4. in november een jaarverslag wordt opgesteld dat wordt overgemaakt aan de federale coördinator positieve actie. In dit jaarverslag wordt in een eerste deel gerapporteerd over de geboekte resultaten in het voorbije werkjaar. In een tweede deel wordt een nieuw jaarplan voor het komende werkjaar voorgesteld;

5. de lijsten van de leden van de interne begeleidingscommissie en de namen van de regionale contactpersonen eveneens worden overgemaakt aan de federale coördinator positieve acties.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de stand van zaken is in zijn ministerie (eventueel ook «en in elk van de onder het ministerie ressorterende parastatale» die onder het koninklijk besluit van 27 februari 1990 vallen») inzake elk van de vijfjaarlijkse punten enerzijds en de jaarlijkse punten anderzijds die worden vooropgesteld in de Code van goede praktijk.

**Antwoord :** Net als de vorige jaren heeft de VZW Sociale Dienst gezorgd voor de opvang tijdens periodes van de schoolvakanties. Hij streeft er ook naar 's middags voor degelijke maaltijden te zorgen tegen redelijke prijzen zodat de ambtenaren 's avonds minder tijd aan het huishoudelijk werk moeten besteden.

De ambtenaar die verantwoordelijk is voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan, was enkele maanden geleden begonnen met de actualisatie van het analytisch plan. Door tijdsgebrek werd er echter geen nieuw plan uitgewerkt. Er werd daarom een oproep gedaan voor andere positieve-actieambtenaren.

En effet, il a été décidé de confier cette tâche à deux fonctionnaires. Ainsi, le travail ne se concentrera plus dans un seul service et n'hypothéquera donc plus le fonctionnement de ce dernier.

### Recherche scientifique

**Question n° 195 de M. Van Quickenborne du 2 décembre 1999 (N.):**

**Toxicomanie en Belgique. — Recherche scientifique. — Inventaire.**

Le 3 février 1995, le Conseil des ministres a approuvé le plan d'action «Toxicomanie-drogue». Le point G de ce plan prévoyait la réalisation d'un «Inventaire de l'état de la recherche existante» concernant l'usage des drogues en Belgique et dans certains autres pays et une «évaluation scientifique de l'action concernant les maisons d'accueil sociosanitaires pour usagers de drogues» (MASS).

Le plan d'action «Toxicomanie-drogue» a été mis en œuvre dans le cadre du volet X (Réseaux de recherche d'aide à la décision politique) du «Programme de recherches socio-économiques prospectives» d'une durée de cinq ans, approuvé par le Conseil des ministres du 17 mars 1995. La direction opérationnelle et la gestion de ce programme de recherches ont été confiées aux services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC).

L'équipe constituée par les professeurs De Ruyver (RUG), coordinateur, Casselman (KUL) et Noirfalise (ULg) a été chargée d'exécuter l'«Inventaire de l'état de la recherche existante». Le rapport qui a été clôturé le 30 juin 1996, a reçu une large diffusion. Les résultats de la recherche ont été présentés lors du quatrième congrès national «Gestion des drogues en 2000/Drugsbeleid 2000» qui s'est tenu les 9 et 10 octobre 1996 à Charleroi.

Les SSTC allaient examiner avec les autres départements concernés, comment pouvoir insérer les recherches futures en matière de drogues dans le nouveau programme de recherches socio-économiques.

Dans le cadre de l'«Évaluation scientifique de l'action concernant les maisons d'accueil sociosanitaires pour usagers de drogues», les SSTC ont fait rédiger, conformément à la décision du Conseil des ministres du 6 décembre 1996, un guide des MASS. Sa rédaction (versions française et néerlandaise) a été confiée au professeur De Ruyver (RUG) et Noirfalise (ULg).

Le 18 décembre 1998, le Conseil des ministres a approuvé le guide d'évaluation des MASS. Le 9 octobre 1998, les SSTC ont lancé un appel aux propositions.

L'examen des candidatures est en cours. Le contrat pourra probablement débiter au printemps 1999.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. Où en est le gouvernement dans la réalisation «Inventaire de l'état de la recherche existante» concernant l'usage des drogues en Belgique et dans certains autres pays ainsi que de l'«Évaluation scientifique de l'action concernant les maisons d'accueil sociosanitaires pour usagers de drogues» (MASS)?

2. Quels sont les projets du gouvernement actuel en ce qui concerne les problèmes évoqués?

3. À quel stade en est le contrat d'évaluation des MASS?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Le 3 février 1995, le Conseil des ministres a approuvé le plan d'action «Toxicomanie-Drogues». Le point G de ce plan d'action prévoyait notamment que les services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) «... feront réaliser un inventaire de l'état de la recherche en Belgique et dans certains autres pays en cette matière ainsi qu'une analyse des données épi-

Er werd immers besloten de opdracht toe te vertrouwen aan twee ambtenaren. Zo wordt het werk niet langer geconcentreerd in één dienst waardoor de werking van die ene dienst niet gehypothekerd wordt.

### Wetenschappelijk Onderzoek

**Vraag nr. 195 van de heer Van Quickenborne d.d. 2 december 1999 (N.):**

**Drugsgebruik in België. — Wetenschappelijk onderzoek. — Stand van zaken.**

Op 3 februari 1995 heeft de Ministerraad het actieplan «Toxicomanie-drugs» goedgekeurd. Punt G van dit plan voorziet in het opmaken van «de Stand van zaken van het bestaand onderzoek» over drugsgebruik in België en sommige andere landen en de «wetenschappelijke evaluatie van de actie sociaal-sanitaire opvangcentra voor drugsgebruikers» (MSOC).

Het actieplan «Toxicomanie-drugs» werd uitgevoerd in het kader van deel X (Netwerken van beleidsvoorbereidend onderzoek) van het vijf jaar durende programma van «Toekomstgericht sociaal-economisch onderzoek» goedgekeurd door de Ministerraad van 17 maart 1995. De programmadirectie en het beheer van dit onderzoeksprogramma zijn toevertrouwd aan de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC).

De opdracht werd aan de ploeg bestaande uit de professoren De Ruyver (UG), coördinator, Casselman (KUL) en Noirfalise (ULg) gegeven de «Stand van zaken van het bestaand onderzoek» uit te voeren. Afgesloten op 30 juni 1996 kende het rapport een ruime verspreiding. De resultaten van het onderzoek werden voorgesteld op het vierde nationaal congres «Drugsbeleid 2000/Gestion des drogues en 2000» op 9 en 10 oktober 1996 te Charleroi.

De DWTC zouden mede in overleg met andere betrokken departementen nagaan hoe het verder drugsonderzoek kan ingepast worden in het nieuw programma van sociaal-economisch onderzoek.

In het kader van de «Wetenschappelijke evaluatie van de actie sociaal-sanitaire opvangcentra voor drugsgebruikers» hebben de DWTC overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 6 december 1996 een handboek van de MSOC's laten opstellen. De redactie ervan (Franse en Nederlandstalige versies) werd toevertrouwd aan de professoren De Ruyver (UG) en Noirfalise (ULg).

Op 18 september 1998 heeft de Ministerraad het handboek voor de evaluatie van de MSOC's goedgekeurd. Op 9 oktober 1998 hebben de DWTC hiertoe een oproep tot voorstellen gelanceerd.

Momenteel is de evaluatie van de kandidaturen bezig. Het contract zou vermoedelijk ingaan in de lente van 1999.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Hoever staat de regering met het opmaken van «Stand van zaken van het bestaand onderzoek» over drugsgebruik in België en sommige andere landen en de «Wetenschappelijke evaluatie van de actie sociaal-sanitaire opvangcentra voor drugsgebruikers» (MSOC)?

2. Welke zijn de plannen van de huidige regering met betrekking tot de aangehaalde problematiek?

3. Hoe staat het met het contract ter evaluatie van de MSOC's?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Op 3 februari 1995 heeft de Ministerraad het actieplan «Toxicomanie-Drugs» goedgekeurd. Punt G van dit actieplan vermeldde onder meer dat de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) «... de stand van zaken van het onderzoek over drugsgebruik in België en sommige andere landen zal doen opmaken en de beschikbare

démiologiques disponibles et les différents systèmes de collecte, afin de les rendre compatibles avec les exigences scientifiques européennes ».

Cette mission a été reprise dans l'appel à propositions du programme « Recherches socio-économiques prospectives », approuvé le 17 mars 1995 par le Conseil des ministres, comme étude préparatoire d'aide à la décision à courte durée. Cette étude a été réalisée dans le cadre du volet X du programme (réseaux de recherche d'aide à la décision) par une équipe composée des professeurs De Ruyver (RUG), coordinateur, Casselman (KUL) et Noirfalise (ULg). La recherche a été clôturée le 30 juin 1996.

Le rapport de recherche a connu une large diffusion (environ 400 exemplaires du rapport ont été distribués aux intéressés) et les résultats de la recherche ont été présentés au quatrième congrès national « Drugsbeleid 2000/Gestion des drogues en 2000 » qui s'est tenu les 9 et 10 octobre 1996 à Charleroi.

2. Les SSTC vérifieront, en concertation avec les autres départements concernés, de quelle manière la recherche concernant cette problématique peut s'inscrire dans le cadre du nouveau programme de recherches socio-économiques qui aura cours de 2001 à 2004. Les propositions seront examinées au début de 2001 au sein du comité interdépartemental de coordination.

3. Le projet de recherche a démarré avec un certain retard parce qu'il a fallu quelque temps avant que les maisons d'accueil socio-sanitaires pour usagers de drogues (MASS) deviennent opérationnelles. Entre-temps, les SSTC ont confié la rédaction d'un guide d'évaluation des MASS (conformément à la décision du Conseil des ministres du 6 décembre 1996) aux professeurs De Ruyver (RUG) et Noirfalise (ULg).

Le 18 septembre 1998, le Conseil des ministres a approuvé l'exécution de l'évaluation des MASS sur base de ce guide. Le 9 octobre 1998, les SSTC ont lancé un appel à propositions en la matière.

L'exécution de cette étude a été confiée à une équipe composée des professeurs Pelc (ULB), coordinateur, De Ruyver (RUG), Casselman (KUL), Noirfalise et Maquet (ULg). Cette étude a lieu du 1<sup>er</sup> avril 1999 au 31 janvier 2001.

## Secrétaire d'État au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Affaires étrangères

Question n° 229 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. —  
Collaboration en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse:** En ma qualité de secrétaire au Commerce extérieur je n'ai aucune compétence réglementaire en matière d'égalité de chances entre hommes et femmes.

L'Office belge du commerce extérieur sur lequel j'exerce le pouvoir de tutelle, n'a également pas de compétence réglementaire dans ce domaine.

Ceci est la raison pour laquelle je n'ai pas fait appel au conseil, qu'il n'y a pas eu de collaboration et que je n'ai pas été en mesure de tenir compte d'avis formulés dans le passé.

epidemiologische gegevens en de diverse inzamelingsystemen doen analyseren, opdat ze aan de Europese wetenschappelijke eisen zouden beantwoorden ».

Deze opdracht werd opgenomen in de oproep tot voorstellen van het programma « Toekomstgericht sociaal-economisch onderzoek », goedgekeurd door de Ministerraad van 17 maart 1995, als een beleidsvoorbereidende studie van korte duur. De studie werd in het kader van deel X van het programma (netwerken van beleidsvoorbereidend onderzoek) uitgevoerd door een ploeg bestaande uit de professoren De Ruyver (RUG), coördinator, Casselman (KUL) en Noirfalise (ULg). Het onderzoek werd afgesloten op 30 juni 1996.

Het onderzoeksrapport kende een zeer ruime verspreiding (ongeveer 400 exemplaren van het rapport werden verspreid onder de belangstellenden) en de resultaten van het onderzoek werden voorgesteld op het vierde nationaal congres « Drugsbeleid 2000/Gestion des drogues en 2000 » op 9-10 oktober 1996 te Charleroi.

2. De DWTC zullen nagaan, mede in overleg met andere betrokken departementen, hoe onderzoek met betrekking tot deze problematiek kan ingepast worden in het nieuw programma van sociaal-economisch onderzoek, dat zal lopen van 2001 tot 2004. De voorstellen zullen begin 2001 onderzocht worden met het interdepartementaal coördinatiecomité.

3. Het onderzoeksproject kon pas later een aanvang nemen omdat het enige tijd geduurd heeft vooraleer de medisch sociale opvangcentra voor drugsgebruikers (MSOC's) operationeel waren. Ondertussen werd de redactie van een handboek voor de evaluatie van de MSOC's (overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 6 december 1996) toevertrouwd door de DWTC aan de professoren De Ruyver (RUG) en Noirfalise (ULg).

Op 18 september 1998 heeft de Ministerraad de uitvoering van de evaluatie van de MSOC's met behulp van dit handboek goedgekeurd. Op 9 oktober 1998 hebben de DWTC hiertoe een oproep tot voorstellen gelanceerd.

De uitvoering van deze studie werd toevertrouwd aan een ploeg bestaande uit de professoren Pelc (ULB) coördinator, De Ruyver (RUG), Casselman (KUL), Noirfalise en Maquet (ULg). De studie loopt van 1 april 1999 tot 31 maart 2001.

## Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 229 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. —  
Samenwerking in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord:** Als staatssecretaris voor de Buitenlandse Handel heb ik geen regelgevende bevoegdheid inzake de gelijkheid van kansen voor vrouwen en mannen.

Ook de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel waarover ik de voogdij uitoefen, heeft terzake geen regelgevende bevoegdheid.

Om die reden heb ik ook geen beroep gedaan op de raad, is er ook geen samenwerking geweest en heb ik geen rekening kunnen houden met in het verleden geformuleerde adviezen.

**Question n° 249 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):*****Égalité des chances entre hommes et femmes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** En qualité de secrétaire d'État au Commerce extérieur, je ne suis pas chargé d'un département. Toutefois, j'exerce la tutelle sur l'Office belge du commerce extérieur. Cette institution est aussi autonome dans sa gestion du personnel et m'a fait savoir qu'elle n'a pas pris des mesures spéciales pour la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Globalement, le personnel est composé de 58 % de femmes et de 42 % d'hommes. Au niveau 1 par contre, il y a 1/3 de femmes contre 2/3 d'hommes. Vu le fait que l'institution recrute elle-même son personnel, elle fait des efforts pour recruter plus de femmes dans le niveau 1; dans les prochains mois, on procédera par exemple au recrutement d'une informaticienne statutaire. Le redressement d'une situation historique prendra encore du temps étant donné que le renouvellement des cadres se fait lentement.

L'institution dispose d'un budget de 3 millions pour la formation. Ces formations ont été, pendant la dernière année, ciblées sur l'informatique et la bureautique pour tous les membres du personnel.

D'autre part les membres du personnel féminin de niveau 1 sont incités à suivre les formations spécifiques de l'IFA.

**Question n° 267 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'Office belge du commerce extérieur sur lequel j'exerce le pouvoir de tutelle, est chargé de la promotion de l'exportation des biens et services belges et n'a donc aucun impact sur la réalisation des droits des enfants. Le budget ne prévoit pas de moyens spécifiques.

**Question n° 287 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'OBCE, sur lequel j'exerce le pouvoir de tutelle, n'a pas d'article budgétaire spécifique pour la réalisation de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Il n'est donc pas possible de définir le montant y afférent.

**Question n° 305 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** L'Office belge du commerce extérieur n'a aucune compétence en la matière. Je réfère l'honorable membre à la réponse à sa question n° 267.

**Vraag nr. 249 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):*****Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** Als staatssecretaris voor de Buitenlandse Handel ben ik niet belast met de leiding van een departement. Ik heb wel de voogdij over de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel. Deze instelling is ook op het vlak van haar personeelsbeleid autonoom en heeft mij desgevraagd meegedeeld dat zij geen specifieke maatregelen genomen heeft ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Het globale personeelsbestand is voor 58 % uit vrouwen en voor 42 % uit mannen samengesteld. Alleen in niveau 1 is de situatie 1/3 vrouwen tegen 2/3 mannen. De instelling die zelf haar personeel recruteert, doet een inspanning om ook in niveau 1 het aantal vrouwen te verhogen. Zo zal bijvoorbeeld binnenkort een vrouwelijk informaticus statutair aangeworven worden. Het rechtekken van deze historische toestand zal nog wat tijd vergen, daar de vernieuwing van de kaders traag verloopt.

De instelling beschikt over een budget inzake vorming van 3 miljoen. Deze vormingen worden echter het laatste jaar vooral gericht op bureautica en informaticatoepassingen voor alle personeelsleden.

Verder worden de vrouwelijke personeelsleden van niveau 1 aangezet de specifieke vormingen van OFO te volgen.

**Vraag nr. 267 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel, waarover ik de voogdij uitoefen, is belast met de bevordering van de export van Belgische goederen en diensten en heeft geen impact op de realisatie van de rechten van de kinderen. De begroting voorziet in geen specifieke middelen.

**Vraag nr. 287 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De BDBH, waarover ik de voogdij uitoefen, heeft geen specifieke begrotingspost voor de verwezenlijking van gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Het is dus niet mogelijk het bedrag te bepalen dat hiertoe werd aangewend.

**Vraag nr. 305 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel heeft geen bevoegdheden terzake. Verder verwijz ik naar mijn antwoord op vraag nr. 267 van het geachte lid.

## Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 250 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

**Réponse:** 1. Je tiens tout d'abord à vous signaler que le rapport au Parlement portant sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes qui s'est déroulée du 4 au 14 septembre 1995 à Pékin portant sur les années 1997 et 1998 a bien été transmis au Parlement en juin-juillet 1999.

La mise en place d'un processus d'élaboration participatif, impliquant tant la hiérarchie de l'administration concernée que les différents gestionnaires de dossiers impliqués, a considérablement enrichi le contenu quantitatif et qualitatif du rapport, mais a aussi — comme c'est souvent le cas pour toute démarche participative et démocratique — eu pour effet d'allonger le délai de transmission au Parlement.

Des étapes concrètes ont été franchies dans le sens de l'intégration de l'égalité hommes-femmes dans tout le processus de la coopération internationale, tant sur le plan législatif que du point de vue de la traduction de cette politique dans la pratique.

Sur le plan législatif, la loi du 25 mai 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 1999) relative à la coopération internationale belge, précise en son article 4 les critères de pertinence des mesures prises sur le plan du développement, et mentionne explicitement (5<sup>o</sup>) «l'attention portée à l'égalité entre hommes et femmes». D'autre part, la coopération internationale doit tenir compte, de manière permanente, du «rééquilibrage des droits et des chances des femmes et des hommes», tel que stipulé à l'article 8 de cette loi traitant de la concentration thématique. Le deuxième paragraphe de cet article décrit la procédure à suivre pour la mise en œuvre de cette stratégie.

Au-delà du travail politique, les relations avec les pays partenaires, et les projets et programmes dans le Sud constituent le terrain d'action prioritaire de la coopération internationale. À cette dimension fondamentale s'ajoutent d'autres missions comme l'information et la sensibilisation du grand public, les études et les recherches, l'information et la formation, le développement et le raffinement des instruments de gestion, l'organisation de stages, l'attribution de bourses d'études ...

Dans tous ces domaines, des initiatives spécifiques sont prises par, pour et avec les femmes. Elles sont décrites de manière détaillée dans le rapport 1997-1998 sur l'égalité entre hommes et femmes transmis au Parlement. Le rapport 1999 n'est pas encore disponible à ce jour.

2 et 3. Les priorités sectorielles de la coopération internationale sont prises en compte dans un budget adapté depuis 1998. Pour cette même année, 209,8 millions avaient été prévus dans le budget adapté pour des initiatives qui s'adressent spécifiquement aux femmes. En 1999, 200 millions de francs ont été prévus pour le thème «Femmes et Développement.» Les informations relatives aux dépenses réelles ne sont pas encore disponibles.

Par ailleurs, la commission «Femmes et Développement», un organe intermédiaire entre la société civile et les responsables politiques en matière de coopération internationale dont le secrétariat scientifique et administratif est assuré par la cellule «Femmes et Développement» de DGCI, a disposé en 1998 d'un budget de 3 millions de francs. Ce montant a été presque totalement utilisé (2,5 millions dépensés) et affecté principalement à des activités de sensibilisation de l'opinion publique en Belgique à la thématique «Femmes et Développement».

## Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 250 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).

**Antwoord:** 1. Ik wens er in de eerste plaats op te wijzen dat het verslag aan het Parlement over de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking werd georganiseerd en dat de periode 1997 en 1998 behandelt, wel degelijk aan het Parlement werd overgemaakt tijdens de maanden juni-juli 1999.

Er werd gebruik gemaakt van een participatieve benadering, waarbij zowel de hiërarchie van de betrokken administratie als de verschillende dossierbeheerders actief werden betrokken, hetgeen het verslag aanzienlijk verrijkt heeft zowel op kwalitatief als op kwantitatief vlak, maar dit had — zoals dikwijls het geval is bij een participatieve en democratische benadering — tot gevolg dat de overmaking van het verslag aan het Parlement enigszins werd vertraagd.

Er werden concrete etappes doorlopen om de gelijkheid man-vrouw in het ganse proces van de internationale samenwerking te integreren en dit zowel op wetgevend vlak als in de vertaling van deze aanpak naar de praktijk.

Op wetgevend vlak omschrijft de wet van 25 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1999) met betrekking tot de Belgische internationale samenwerking in artikel 4 de pertinente criteria van de maatregelen die genomen werden inzake ontwikkeling en vermeld expliciet (5<sup>o</sup>) «de aandacht die gehecht wordt aan de gelijkheid tussen mannen en vrouwen». Artikel 8 van deze wet over de thematische concentratie bepaalt dat er met «het herstel van het evenwicht van de rechten en de kansen van mannen en vrouwen» permanent rekening dient gehouden te worden in de internationale samenwerking. De tweede paragraaf van dit artikel beschrijft de te volgen procedure voor het in werking stellen van deze strategie.

Over het politieke werk heen vormen de relaties met de partnerlanden en de projecten en de programma's in het Zuiden het prioritaire actieterrein van de internationale samenwerking. Aan deze fundamentele dimensie voegen zich andere opdrachten toe zoals het informeren en sensibiliseren van het grote publiek, de ontwikkeling en verfijning van beleidsinstrumenten, de organisatie van stages, het toekennen van studiebeurzen ...

In al deze domeinen worden specifieke initiatieven door, voor en met de vrouwen genomen. Deze initiatieven worden gedetailleerd beschreven in het rapport 1997-1998 over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen dat werd overgemaakt aan het Parlement. Het rapport 1999 is nog niet beschikbaar.

2 en 3. Met de sectoriële prioriteiten van de internationale samenwerking wordt rekening gehouden in een sinds 1998 aangepast budget. Voor datzelfde jaar werden op dit budget 209,8 miljoen voorzien voor specifiek op de vrouw gerichte initiatieven. Voor 1999 werden 200 miljoen voorzien rond het thema «Vrouwen en Ontwikkeling». Inlichtingen omtrent de werkelijke uitgaven zijn nog niet beschikbaar.

Overigens beschikte de commissie «Vrouwen en Ontwikkeling», een verbindingsorgaan tussen de burgermaatschappij en de politieke verantwoordelijken inzake internationale samenwerking waarvan het wetenschappelijk en administratief secretariaat wordt waargenomen door de cel «Vrouwen en Ontwikkeling» van DGIS, over een budget van 3 miljoen. Dit bedrag werd praktisch volledig gebruikt (2,5 miljoen uitgegeven) en voornamelijk besteed aan sensibilisering van de Belgische publieke opinie voor het thema «Vrouwen en Ontwikkeling».

**Question n° 268 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** 1. C'est dans la coopération avec l'Unicef que la dimension favorable à l'enfant de la politique de la coopération internationale apparaît le plus directement.

Actuellement, au budget 2000, 100 millions de francs sont prévus pour l'Unicef à charge de l'AB 31.35.01 (Contributions aux organisations à vocation internationale et à caractère pluri-sectoriel).

**Question n° 288 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** Par analogie avec les deux années précédentes, globalement 200 millions ont été réservés dans le budget 2000 à la réalisation de la politique de l'égalité des chances. Pour le moment, il est impossible de donner un aperçu détaillé par poste vu que l'exécution dépend de la demande.

**Question n° 306 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):*****Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** 1. Depuis le mois de juillet 1999, la Coopération internationale n'a pas pris de nouvelles dispositions ou actions politiques en matière de promotion des droits de l'enfant, au sens strict. Bien entendu, la coopération existante avec l'Unicef a été poursuivie. Puisque la protection des droits de l'enfant est à la base de tous les programmes d'Unicef, toutes les interventions de la Coopération internationale via l'Unicef et le Comité belge d'Unicef peuvent être considérées comme une contribution à la promotion des droits de l'enfant, au sens large.

2. Au budget 1999, 100 millions de francs ont été prévus pour la coopération avec l'Unicef à l'AB 31.35.01 (Contributions aux organisations à vocation internationale et à caractère plurisectoriel), 80 millions de francs étaient destinés aux ressources générales et 20 millions de francs à la cinquième et dernière tranche du « Andean Sub-regional Micronutrients Programme ».

À l'AB 41.35.24 (Prévention de conflits, reconstruction de paix et droits de l'homme via les institutions internationales), 25 millions de francs ont été prévus pour le programme « Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children ». Cette contribution finance trois composantes :

— « Support to Children Abducted from Northern Uganda » : assurer le retour d'enfants qui ont été enlevés en Uganda par les rebelles du Lord's Resistance Army et emmenés au Soudan;

— « Demobilization and reintegration of soldiers in the Democratic Republic of Congo » : démobilisation et réintégration d'enfants-soldats;

— Policy Development » : appui à la « Child Protection Section » au siège central d'Unicef; cette section est chargée de l'élaboration de directives relatives à la planification, l'exécution et l'évaluation de programmes en matière de protection de l'enfant, notamment des directives et des normes politiques pour des actions d'aide concernant les enfants dans des conflits armés.

**Vraag nr. 268 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** 1. De kindvriendelijke dimensie van het beleid van internationale samenwerking komt het meest direct tot uiting in de samenwerking met Unicef.

In de begroting 2000 zijn er momenteel binnen BA 31.35.01 (Bijdragen aan instellingen met een internationale bestemming en van plurisectoriële aard) 100 miljoen frank voorzien voor Unicef.

**Vraag nr. 288 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** Analooq met de twee voorgaande jaren werden in de begroting 2000 in globa 200 miljoen voorzien ter verwezenlijking van het gelijke-kansenbeleid. Het is vooralsnog niet mogelijk een gedetailleerd overzicht per post te geven gezien de uitvoering afhankelijk is van de vraag.

**Vraag nr. 306 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):*****Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** 1. Sinds juli 1999 werden er door Internationale Samenwerking geen nieuwe beleidsmaatregelen en acties ondernomen ter bevordering van de rechten van het kind in de enge zin. Uiteraard werd de bestaande samenwerking met Unicef voortgezet. Gezien Unicef in al zijn programma's uitgaat van de bescherming van de rechten van het kind, kunnen alle interventies van Internationale Samenwerking via Unicef en het Belgisch Comité voor Unicef beschouwd worden als een bijdrage aan het bevorderen van de rechten van het kind in de ruime zin.

2. Voor de samenwerking met Unicef werd in de begroting 1999 100 miljoen frank voorzien binnen BA 31.35.01 (Bijdragen aan instellingen met een internationale bestemming en van plurisectoriële aard), 80 miljoen frank waren bestemd voor de algemene middelen en 20 miljoen frank voor de vijfde en laatste schijf van het « Andean Sub-regional Micronutrients Programme ».

Verder werd er binnen BA 41.35.24 (Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten via internationale instellingen) 25 miljoen frank voorzien voor het programma « Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children ». Met deze bijdrage worden drie componenten gefinancierd :

— « Support to Children Abducted from Northern Uganda » : het verzorgen van de terugkeer van kinderen die in Uganda door de rebellen van het Lord's Resistance Army ontvoerd werden en naar Soedan gebracht;

— « Demobilization and reintegration of soldiers in the Democratic Republic of Congo » : demobilisatie en reïntegratie van kindsoldaten;

— Policy Development » : steun aan de « Child Protection Section » op de hoofdzetel van Unicef; deze sectie staat in voor het uitwerken van richtlijnen in verband met de planning, uitvoering en evaluatie van programma's inzake de bescherming van het kind, in het bijzonder richtlijnen en beleidsnormen voor hulpacties betreffende kinderen in gewapende conflicten.

Dans le cadre du Fonds de survie belge (AB 40.35.50), deux interventions sont en cours avec l'Unicef : un projet en Éthiopie et un projet au Niger. Pour le projet en Éthiopie, il ne fallait pas prévoir de nouveaux moyens financiers en 1999. Pour la dernière tranche du projet au Niger, 15 millions de francs ont été prévus.

Enfin, à charge de l'AB 42.35.80 (Prévention, secours, réhabilitation à court terme et action humanitaire), les interventions suivantes ont été prévues en 1999 :

— 1,6 million de francs pour le transport par C-130 par le ministère de la Défense nationale de biens d'Unicef à la Macédonie (lors de la crise au Kosovo);

— 13,9 millions de francs pour la réhabilitation de 3 centres de santé et 3 postes de santé au Kosovo via le Comité belge pour l'Unicef;

— 12,1 millions de francs pour la réhabilitation de 8 écoles primaires (livraison de mobilier scolaire) au Kosovo via l'Unicef;

— 25 millions de francs pour la réhabilitation du secteur de l'enseignement au Timor orientale via Unicef.

Au total, 192,6 millions de francs ont été prévus à charge du budget 1999.

3. En 1999, les dépenses effectives pour la promotion des droits de l'enfant au sens large se sont élevées à 131,6 millions de francs, à savoir :

— 100 millions de francs à charge de l'AB 31.35.01 (80 millions pour les ressources générales et 20 millions pour la dernière tranche du programme andin);

— 15 millions de francs à charge de l'AB 41.35.24 (première tranche du programme «Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children»);

— 15 millions de francs à charge de l'AB 40.35.50 (dernière tranche du projet au Niger);

— 1,6 million de francs à charge de l'AB 42.35.80 (transport de biens d'Unicef à la Macédonie).

## Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 231 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.) :

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 280).

**Réponse :** 1. Non.

2. Non.

3. Les dossiers en matière d'énergie sont très spécifiques ce qui implique que le lien avec les avis et recommandations du Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes ne soit pas toujours univoque. En ce qui concerne l'avant-projet de plan fédéral en matière de développement durable de la commission interdépartementale de Développement durable, il comprend, en effet, un chapitre relatif au renforcement du rôle des groupes sociaux importants dont notamment les femmes. Le Conseil d'égalité des chances entre hommes et femmes est parfaitement libre d'émettre un avis à ce sujet.

Question n° 251 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :

*Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 239 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 281).

In het kader van het Belgische Overlevingsfonds (BA 40.35.50) lopen er twee interventies met Unicef, namelijk een project in Ethiopië en een project in Niger. Voor het project in Ethiopië dienden in 1999 geen nieuwe middelen voorzien te worden. Voor de laatste schijf van het project in Niger werd 15 miljoen frank voorzien.

Ten slotte werden ten laste van BA 42.35.80 (Preventie, noodhulp en hulp voor rehabilitatie op korte termijn en humanitaire actie) in 1999 de volgende Interventies voorzien :

— 1,6 miljoen frank voor het transport per C-130 door het ministerie van Landsverdediging van goederen van Unicef naar Macedonië (tijdens de crisis in Kosovo);

— 13,9 miljoen frank voor de rehabilitatie van 3 gezondheidscentra en 3 gezondheidsposten in Kosovo via het Belgisch Comité voor Unicef;

— 12,1 miljoen frank voor de rehabilitatie van 8 basisscholen (levering van schoolmeubilair) in Kosovo via Unicef;

— 25 miljoen frank voor de rehabilitatie van de onderwijssector in Oost-Timor via Unicef.

In totaal werd dus ten laste van de begroting 1999 192,6 miljoen voorzien.

3. De effectieve uitgaven in 1999 ter bevordering van de rechten van het kind in de ruime zin bedroegen 131,6 miljoen frank, namelijk :

— 100 miljoen frank ten laste van BA 31.35.01 (80 miljoen voor de algemene middelen en 20 miljoen voor de laatste schijf van het Andesprogramma);

— 15 miljoen frank ten laste van BA 41.35.24 (eerste schijf programma «Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children»);

— 15 miljoen frank ten laste van BA 40.35.50 (laatste schijf van het project in Niger);

— 1,6 miljoen frank ten laste van BA 42.35.80 (transport goederen Unicef naar Macedonië).

## Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 231 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.) :

*Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de hiervoor werd gepubliceerd (blz. 280).

**Antwoord :** 1. Neen.

2. Neen.

3. De dossiers energie hebben een zeer specifieke aard waarbij de band met de adviezen en aanbevelingen van de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen niet altijd éénduidig is. Wat duurzame ontwikkeling betreft is er uiteraard het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling van de interdepartementale commissie Duurzame Ontwikkeling met een hoofdstuk over de versterking van de rol van grote maatschappelijke groepen, onder andere vrouwen. Het staat de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen uiteraard vrij om hierover advies uit te brengen.

Vraag nr. 251 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :

*Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 239 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 281).



**Réponse:** Je pense que l'exécution de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable et plus particulièrement la rédaction de l'avant-projet du premier plan fédéral en matière de développement durable, peut représenter un instrument important de la politique de promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

**Question n° 269 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 256 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse:** En réponse à sa question, je puis informer l'honorable membre que, dans le cadre de mes compétences en matière de développement durable, je dispose en 2000 d'une allocation budgétaire de 20 millions de francs, destinée à financer des actions en matière de développement durable, qui sera principalement affectée à l'organisation de la consultation de la population sur l'avant-projet de premier plan fédéral de développement durable.

Le développement durable est officiellement défini dans la loi du 5 mai 1997 comme «le développement axé sur la satisfaction des besoins actuels sans compromettre celle des besoins des générations futures». Il s'agit d'une réponse globale à une série de problèmes cruciaux qui se posent à l'échelle mondiale, tels que la pollution et le tarissement des ressources naturelles, la surpopulation et la famine, la pauvreté et les inégalités, etc. Le fondement du développement durable est de parvenir à concilier les dimensions sociales, économiques et environnementales, dans le but de garantir à tous une qualité de vie décente tout en préservant les intérêts des générations futures.

Une politique de développement durable qui vise à protéger les intérêts des générations futures est donc par définition dans l'intérêt des enfants.

Le développement durable porte en effet une exigence éthique supplémentaire par rapport à l'équité classique au sein d'une même génération: celle de reconnaître aussi les conséquences de nos actes et de nos modes de vie sur les générations qui nous suivent. Aujourd'hui encore plus de 130 millions d'enfants grandissent en marge de l'éducation de base et près d'un milliard d'habitants de la planète ne savent ni lire ni même écrire leur nom. Il s'agit certainement d'une inégalité fondamentale entre leurs droits et ceux de la plupart des enfants nés dans les pays riches. Mais il s'agit aussi d'une injustice entre les descendants des premiers et les héritiers des seconds.

La Convention relative aux droits de l'enfant, à laquelle la question fait référence, reconnaît d'ailleurs le lien entre les droits des enfants et le développement durable, en mettant l'accent notamment sur «le droit de tout enfant à un niveau de vie suffisant pour permettre son développement physique, mental, spirituel, moral et social» (article 27) ainsi que sur «le droit de l'enfant de jouir du meilleur état de santé possible» (article 24). La convention stipule que la réalisation intégrale du droit à la santé nécessite, entre autres, des mesures appropriées pour «lutter contre la maladie (...) grâce notamment à (...) la fourniture d'aliments nutritifs et d'eau potable, compte tenu des dangers et des risques de pollution du milieu naturel» et «faire en sorte que tous les groupes de la société, en particulier les parents et les enfants, reçoivent une information sur (...) l'hygiène et la salubrité de l'environnement et la prévention des accidents, et bénéficient d'une aide leur permettant de mettre à profit cette information» (article 24).

C'est dans cet esprit que s'inscrivent les propositions de mesures contenues dans l'avant-projet de plan fédéral de développe-

**Antwoord:** Ik ben van mening dat de uitvoering van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, meer bepaald het opstellen van het voorontwerp van het eerste federale plan inzake duurzame ontwikkeling, een belangrijk instrument kan zijn in een beleid ter bevordering van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

**Vraag nr. 269 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):**

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 256 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag, kan ik het geachte lid ervan op de hoogte brengen, dat ik, in het kader van mijn bevoegdheden inzake duurzame ontwikkeling, voor het jaar 2000 over een begrotingstoelage van 20 miljoen frank beschik die ertoe moet dienen acties te financieren in verband met duurzame ontwikkeling. Deze kredieten zullen hoofdzakelijk worden besteed aan de organisatie van de raadpleging van de bevolking over het voorontwerp van het eerste federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

Duurzame ontwikkeling wordt officieel omschreven in de wet van 5 mei 1997 als «die ontwikkeling die gericht is op bevrediging van de noden van het heden zonder deze van de komende generaties in het gedrang te brengen». Het gaat hier om een globaal antwoord op een reeks cruciale wereldproblemen zoals milieuverontreiniging, de uitputting van natuurlijke bronnen, overbevolking en hongersnood, armoede en ongelijkheid, enz. De grondslag van een duurzame ontwikkeling bestaat erin deze socio-economische en milieudimensies te kunnen verzoeken met als doelstelling het waarborgen van een fatsoenlijke levenskwaliteit voor allen samen met het beschermen van de belangen van de komende generaties.

Een duurzaam ontwikkelingsbeleid dat ertoe streeft de belangen van de toekomstige generaties te beschermen staat per definitie in het belang van de kinderen.

Duurzame ontwikkeling omvat als het ware een bijkomende ethische eis in vergelijking met de traditionele rechtvaardigheid binnen een zelfde generatie: de erkenning van de gevolgen van onze daden en onze levenspatronen op de komende generaties. Tot op heden groeien 130 miljoen kinderen op zonder een basisopvoeding en bijna één miljard inwoners van onze planeet kunnen hun naam noch lezen, noch schrijven. Het gaat hem hier om een fundamentele onrechtvaardigheid tussen hun rechten en die van de meeste kinderen die in rijke landen geboren worden. Maar het is ook een onrechtvaardigheid tussen de nakomelingen van de eersten en de erfgenamen van de laatsten.

De Conventie betreffende de rechten van het kind waarop de vraag zinspeelt, erkent trouwens de band tussen de rechten van de kinderen en duurzame ontwikkeling door de nadruk te leggen inzonderheid op «het recht van elk kind op een voldoende levensniveau voor zijn lichamelijke, geestelijke, spirituele, morele en sociale ontwikkeling» (artikel 27) alsmede op «het recht van het kind om van de best mogelijke gezondheid te kunnen genieten» (artikel 24). De conventie stelt dat de integrale verwezenlijking van het recht op gezondheid, onder andere de gepaste maatregelen impliceert om de «strijd tegen ziekte aan te vangen (...) dankzij, inzonderheid (...) het verstrekken van voeding en drinkbaar water, rekening houdend met de gevaren en risico's van de vervuiling» en «handelen zodat alle maatschappelijke groepen, en in het bijzonder de ouders en hun kinderen, ingelicht worden over (...) hygiëne en milieusalubriteitsvoorschriften alsmede de voorkoming van ongevallen en de hulp kunnen genieten die hun toelaat deze informatie te benutten» (artikel 24).

Het is dan ook in deze geest dat de voorstellen van maatregelen die in het voorontwerp van federaal plan voor duurzame ontwik-

ment durable soumis à la consultation de la population entre le 1<sup>er</sup> février et le 31 mars 2000. Cet avant-projet de plan fédéral contient une série de propositions concernant spécifiquement les enfants. Il propose par exemple une mesure générale visant l'intégration des besoins des enfants dans les politiques en élaborant une méthode d'évaluation de l'incidence des décisions sur l'enfant. D'autres mesures plus ponctuelles sont également prévues comme l'implication des enfants dans les prises de décisions en favorisant, par exemple, la création de conseils communaux des enfants.

Les jeunes sont également pris en compte dans cet avant-projet de plan qui suggère d'élaborer une politique active pour la mise en œuvre de dispositions en matière d'emploi et le renforcement de l'implication des jeunes dans les débats de société.

J'informe l'honorable membre que j'ai transmis l'avant-projet de plan fédéral de développement durable au Sénat, comme prévu à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable et que celui-ci a l'occasion d'émettre des recommandations avant l'adoption du plan par le gouvernement.

D'autre part, l'enquête publique sur l'avant-projet de plan fédéral de développement durable sera aussi l'occasion de sensibiliser l'opinion publique en général et une série de groupes sociaux en particulier, dont les enfants et les jeunes, aux enjeux du développement durable. De cette façon, les enfants et les jeunes seront impliqués dans ce vaste débat de société et pourront orienter le plan dans le sens d'une plus grande prise en compte des problèmes spécifiques qui leur sont liés.

À cette fin, j'ai pris l'initiative d'organiser une collaboration avec tous les ministres de l'Enseignement du pays afin de sensibiliser les écoles de tous niveaux à l'enquête publique et au concept de développement durable. Cette collaboration s'inscrit d'ailleurs dans les recommandations de l'UNESCO visant à promouvoir l'éducation au développement durable dans le cursus scolaire.

Enfin, c'est également pour prévenir les effets néfastes sur l'environnement et la santé, notamment des enfants, de la production et de l'utilisation de l'énergie que je m'efforce de mieux incorporer la durabilité écologique dans la politique énergétique fédérale.

**Question n° 289 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :**

**Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 276 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** Mon budget comprend l'inscription de 20 millions pour réaliser des activités en matière de développement durable. On peut citer, entre autres, l'organisation d'une enquête publique concernant l'avant-projet de plan fédéral en matière de développement durable. Cet avant-projet comprend un chapitre important en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

**Question n° 307 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 294 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 279).

**Réponse :** Je pense que l'exécution de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable et plus particulièrement la rédaction de

keling werden opgenomen zullen onderworpen worden aan een raadpleging van de bevolking die doorgaat tussen 1 februari en 31 maart 2000. Dit voorontwerp van federaal plan bevat een reeks voorstellen die specifiek de kinderen aanbelangen. Er staat bijvoorbeeld een algemene maatregel in die de integratie van de behoeften van kinderen in het beleid beoogt door de uitwerking van een evaluatiemethode over de gevolgen van beslissingen op het kind. Andere gerichte maatregelen zijn ook voorzien zoals het betrekken van kinderen bij beslissingsfasen door het bevoorrechten van bijvoorbeeld het oprichten van kindergemeenteraden.

In dit voorontwerp wordt ook rekening gehouden met de jongeren waar het de uitwerking voorstelt van een actief beleid inzake tewerkstelling en de versterking van de betrokkenheid van de jongeren in maatschappelijke debatten.

Ik wou het geachte lid inlichten over het feit dat ik het voorontwerp van federaal plan voor duurzame ontwikkeling heb overgemaakt aan de Senaat, zoals voorzien in artikel 4, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, en dat de Senaat de gelegenheid heeft aanbevelingen te formuleren voor de goedkeuring van het plan door de regering.

Anderzijds biedt het openbaar onderzoek over het voorontwerp van federaal plan voor duurzame ontwikkeling ook de gelegenheid de openbare opinie in het algemeen en een reeks maatschappelijke groeperingen in het bijzonder, waaronder kinderen en jongeren, te sensibiliseren voor het belang van een duurzame ontwikkeling. Op die manier worden kinderen en jongeren betrokken in dit ruim maatschappelijk debat en worden ze in de mogelijkheid gesteld het plan te oriënteren in de zin van een grotere inaanmerkingneming van hun specifieke problemen.

Daarom juist heb ik het initiatief genomen van een samenwerking met alle Onderwijsministers van het land met het oog op het organiseren van een sensibilisering van alle scholen, van om het even welk niveau, voor het openbaar onderzoek en het begrip duurzame ontwikkeling. Deze samenwerking sluit trouwens aan bij de aanbevelingen van UNESCO die de bevordering beoogt van de opvoeding tot duurzame ontwikkeling in de schoolprogramma's.

Ten slotte wil ik er nog aan toevoegen dat mijn beweegredenen voor het bevorderen van een betere ecologische duurzaamheid in het federaal energiebeleid, te maken hebben met het voorkomen van ongewenste milieu- en gezondheidsgevolgen, ook voor de kinderen, verbonden met de productie en het gebruik van energie.

**Vraag nr. 289 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :**

**Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 276 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** Er is op mijn begroting 20 miljoen ingeschreven voor activiteiten inzake duurzame ontwikkeling. Hierin is onder meer de organisatie van het openbaar onderzoek van het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling opgenomen. Dit voorontwerp bevat een belangrijk hoofdstuk over het beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

**Vraag nr. 307 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.) :**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 294 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 279).

**Antwoord :** Ik ben van mening dat de uitvoering van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, meer bepaald het opstellen van

l'avant-projet du premier plan fédéral en matière de développement durable, peut représenter un instrument important de la politique de promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Je pense, par ailleurs qu'en ce qui concerne l'intérêt des enfants, la sortie du secteur nucléaire et le nettoyage de l'héritage nucléaire représentent l'une des missions les plus importantes des hommes et femmes politiques d'aujourd'hui.

het voorontwerp van het eerste federale plan inzake duurzame ontwikkeling, een belangrijk instrument kan zijn in een beleid ter bevordering van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

Verder ben ik van mening dat wat betreft de belangen van kinderen de uitstap uit de nucleaire sector én de opkuis van de nucleaire erfenis één van de belangrijkste opdrachten voor de politieke mannen en vrouwen van vandaag zijn.